

Olimpiodoro d'Alessandria

Tutti i Commentari a Platone

Volume II

PARTE TERZA

Il Commentario al *Gorgia*
di Platone

ΣΧΟΛΙΑ ΣΥΝ ΘΕΩΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΓΟΡΓΙΑΝ
ἀπὸ φωνῆς Ὀλυμπιοδώρα τοῦ μεγάλου φιλοσόφου

1. *Πολέμου καὶ μάχης φασὶ χρῆναι, ὃ Σώκρατες [447 A1].*

5 Ἴστέον ὅτι ὁ διάλογος περιέχει διαλεγόμενα πρόσωπα, καὶ διὰ τοῦτο καὶ οἱ λόγοι Πλάτωνος διάλογοι προσαγορεύονται ὡς ἔχοντες πρόσωπα. καὶ ἄξιον ζητήσαι διὰ ποίαν αἰτίαν, μεμφόμενος ἐν τῇ Πολιτείᾳ τοὺς κωμωδῖαν ἐπαγγελλομένους καὶ
10 τραγωδῖαν καὶ ἐκβάλλων αὐτοὺς διὰ τὸ τοὺς μὲν τραγικούς αὖξιν τὸ ἐν ἡμῖν λυπηρόν, τοὺς δὲ κωμωδιοποιούς τὸ ἐν ἡμῖν φιλήδονον, αὐτὸς μιμεῖται αὐτοὺς καὶ εἰσφέρει πρόσωπα. φαμὲν ὅτι εἰ τὴν πολιτείαν Πλάτωνος ἐδιώκομεν, εἶχον ἂν καὶ πηγαῖς ὁμιεῖν
15 οἱ κακοὺς εἰσηγούμενοι λόγους· ἐπειδὴ δὲ οὐχ οὕτως ζῶμεν, εἰσφέρονται μὲν πρόσωπα, οὐκ ἀνέλεγκτα δὲ ὡς παρ' ἐκείνοις ἀλλ' ἐλεγχόμενα καὶ ἐπιρραπιζόμενα. Μέμφεται γὰρ τῷ Γοργίᾳ καὶ τῷ Πῶλῳ καὶ τῷ Καλλικλῆϊ καὶ τῷ Θρασυμάχῳ ὡς ἀναιδεῖ καὶ μηδέποτε ἐρυθριῶντι, ἐπαινεῖ δὲ τοὺς χρηστοὺς καὶ ἐμφιλοσόφους ζῶντας.

20 2. Ταῦτα μὲν οὖν περὶ τούτου. δεῖ δὲ ζητήσαι πρὸ τοῦ διαλόγου πρῶτον μὲν τὴν δραματικὴν διασκευὴν τοῦ διαλόγου· δεύτερον δὲ τὸν σκοπὸν· τρίτον τὴν διαίρεσιν αὐτοῦ· τέταρτον καὶ τὰ πρόσωπα καὶ τὴν ἀναλογίαν τῶν προσώπων· πέμπτον τὸ ὑπὸ τῶν πολλῶν ζητούμενον καὶ οὐκ ἄξιον λόγου οὐδὲ ἠπορημένον παρὰ τοῖς παλαιότεροις, διὰ ποίαν αἰτίαν ὁ Πλάτων περὶ Γοργίου γράφει μὴ ὄντος ἐν τοῖς αὐτοῖς αὐτῷ
5 χρόνοις ἀλλὰ πολλῶ διαφέροντος.

2 3. Ἡ μὲν οὖν διασκευὴ αὕτη· Γοργίας ὁ Λεοντῖνος ἀπὸ Λεοντίνων τῶν ἐν τῇ Σικελίᾳ ἦλθε πρεσβευσόμενος πρὸς Ἀθηναίους περὶ συμμαχίας καὶ τοῦ πρὸς Συρακοσίους πολέμου, εἶχε δὲ μετ' αὐτοῦ Πῶλον ρητορικῆ χαίροντα. ἔμειναν δὲ ἐν τῷ οἴκῳ
10 τοῦ Καλλικλέους, δημαγωγοῦ τῶν Ἀθηναίων· οὗτος δὲ ὁ Καλλικλῆς ἔχαιρε μὲν τοῖς δεινοῖς ῥήτορσιν, ἠδονὴν δὲ ἐποιεῖτο <τέλος> τοῦ βίου καὶ ἡπάτα τοὺς Ἀθηναίους τὸ Δημοσθενικὸν ἐκεῖνο προάγων αἰεὶ, 'τί βούλεσθε; τί γράψω; τί ὑμῖν χαρίσωμαι;' ὁ τοίνυν Γοργίας ἐπεδείξατο, καὶ οὕτως εἶλεν τὸν Ἀθηναίων δῆμον ὡς τὰς μὲν ἡμέρας ἐν
15 αἷς ἐπεδείκνυτο εορτὰς ἀποκαλεῖν, τὰ δὲ κῶλα λαμπάδας. ὅθεν ὁ Σωκράτης ὁρῶν οὕτως ἀπατάμενον τὸν δῆμον, ὡς ἔχων ἐφηπλωμένον τὸ ἀγαθὸν ἐπὶ πάντας τοὺς νέους προαιρεῖται σφῶζειν αὐτῶν τῶν Ἀθηναίων τὰς ψυχὰς καὶ αὐτοῦ τοῦ Γοργίου. οὐκ ἀπαξιοῖ οὖν, ἀλλὰ παραλαβὼν Χαιρεφῶντα, οὗ καὶ ἡ κωμωδία μέμνηται, τὸν φιλόσοφον, ἅπεισιν εἰς τὸν οἶκον Καλλικλέους κάκεῖσε γίνονται ἐντεύξεις καὶ θεωρημάτων κινήσεις. παρέλαβεν δὲ τὸν Χαιρεφῶντα καὶ οὐ μόνος αὐτὸς ἀπῆλθεν, ἴνα
25 δειχθῆ πῶς ἐπιστήμονες γίνονται καὶ διαλέγονται.

COMMENTARIO AL GORGLIA

1 N.

Secondo il dettato del grande filosofo Olimpiodoro

1. *Dicono che egli sappia parlare della guerra e della pace, Socrate [447 A1].*

Il dialogo contiene dei personaggi in conversazione e gli scritti di Platone sono deno- 5
minati *Dialoghi* in quanto raffigurano questo genere di personaggi. È opportuno esaminare
per quale motivo, nella *Repubblica*,¹ Platone critichi gli autori delle commedie e delle trage-
die, bandendoli dalla Città – egli rimprovera ai poeti tragici di sollecitare l’indulgenza al
cordoglio e ai commediografi di rendere più intensa l’inclinazione al piacere –, per poi 10
imitarli lui stesso con la propria rappresentazione di personaggi. Replichiamo che, se aves-
simo dato seguito alla Costituzione di Platone, sarebbe stato inevitabile che gli autori di
composizioni moralmente riprovevoli fossero soggetti a sanzioni.² Siccome non viviamo 15
sotto quel dettato, dei personaggi vengono effettivamente rappresentati nei suoi scritti,
personaggi, però, che vengono confutati e stigmatizzati, mentre esenti da ogni critica re-
stano i personaggi degli altri autori. Platone muove delle critiche a Gorgia, a Polo, a Callicle
e a Trasimaco, uomo spudorato e incapace di provare imbarazzo, mentre loda gli uomini
retti che conducono una vita filosofica.

2. Detto ciò, prima di procedere alla lettura,³ esaminiamo, nell’ordine, le seguenti car- 20
atteristiche del dialogo: (I) l’ambientazione drammatica; (II) lo scopo; (III) la divisione
interna; (IV) i personaggi portati in scena e le realtà che essi simboleggiano; (V) il motivo
per cui Platone ha deciso di scrivere proprio di Gorgia, dato che questo autore non era
un suo contemporaneo, ma apparteneva a una generazione decisamente diversa dalla sua.
Trattiamo in ultimo anche di questa obiezione, mossa dalla maggior parte dei critici, ben-
ché essa non sia autenticamente rilevante e non abbia costituito una difficoltà per gli esegeti
che ci hanno preceduto. 5

3. Diciamo innanzitutto dell’ambientazione del dialogo. Gorgia di Leontini era origi- 2
nario di questa città della Sicilia, Leontini, ed era giunto ad Atene in qualità di ambasciatore
con il compito di discutere dell’alleanza tra le due Città e della guerra contro Siracusa. Egli
aveva portato con sé Polo, che era come lui un cultore della retorica.⁴ Essi alloggiavano a
casa di Callicle, un demagogo ateniese. Questo Callicle amava intrattenersi con retori emi- 10
nenti, individuava nel piacere lo scopo della propria vita e manipolava gli Ateniesi, met-
tendo in pratica, in ogni occasione, la celebre frase pronunciata da Demostene: “Cosa
desiderate? Cosa volete che io dica? In che modo posso compiacervi?”⁵ In occasione del
proprio soggiorno ad Atene, Gorgia aveva tenuto un’esibizione e con essa aveva a tal 15
punto conquistato il popolo ateniese da far denominare i giorni in cui teneva le proprie
dimostrazioni ‘festività solenni’ e le clausole metriche di cui si serviva ‘fiaccole’.⁶ Per queste
ragioni, vedendo il popolo così raggirato e d’altronde ben conoscendo il bene dei giovani,
Socrate decide di prestare soccorso alle anime degli Ateniesi nonché all’anima dello stesso 20
Gorgia, non ritenendo che fosse cosa indegna di lui adoperarsi in tal senso. Così, preso
con sé Cherefonte, del quale si fa cenno anche nella commedia⁷ e che era anche lui filosofo,
Socrate si reca a casa di Callicle ed è proprio in quella casa che le conversazioni e le argo-
mentazioni hanno luogo. Socrate porta con sé Cherefonte e non va da solo, perché vuole
mostrare al proprio compagno di ricerca in che modo si agisce da uomini di scienza e 25
come si costruisce un dialogo.

4. Οὐκοῦν ἐν τούτοις ἡ διασκευὴ πληροῦται· ὁ δὲ σκοπὸς ἄλλος ἄλλοις ἔδοξεν
 εἶναι. οἱ μὲν γὰρ φασιν ὅτι σκοπὸς αὐτῶ περι ῥητορικῆς διαλεχθῆναι καὶ ἐπιγράφουσι
 5 ‘Γοργίας ἢ περι ῥητορικῆς’, κακῶς δέ. οὗτοι γὰρ ἀπὸ μέρους τὸ ὄλον χαρακτηρίζουσιν·
 ἐπειδὴ γὰρ Γοργία διηλέχθη περι ῥητορικῆς, ἐκ τούτου τὸν σκοπὸν ἐπορίσαντο, καίτοι
 οὐδὲ πολλοὶ εἰσιν οἱ τοιοῦτοι λόγοι. ἄλλοι δὲ φασιν ὅτι περι δικαιοσύνης καὶ ἀδικίας
 διαλέγεται, ὡς ἂν τῶν μὲν δικαίων εὐδαιμόνων ὄντων τῶν δὲ ἀδίκων ἀτυχῶν καὶ
 10 ἀθλίων, καὶ ὅσῳ ἂν ἀδικὸς τις εἴη τοσοῦτῳ ἀθλιώτερος, κἂν πολυχρόνιον ἔχη τὴν
 ἀδικίαν μᾶλλον ἀθλιώτερος, κἂν ἀθάνατος δὲ ἦ ἔτι πολλῶ μᾶλλον ἀθλιώτατος. καὶ
 3 οὗτοι δὲ ἀπὸ μέρους τὸν σκοπὸν ἐκλαμβάνουσιν, ἐκ τῶν πρὸς τὸν Πῶλον λόγων.
 15 ἄλλοι δὲ λέγουσιν ὅτι σκοπὸν ἔχει περι τοῦ δημιουργοῦ διαλεχθῆναι. καὶ οὗτοι δὲ
 ἀπὸ μέρους λαμβάνουσιν, ἐπειδὴ ἐν τῷ μύθῳ ὡς ἔχομεν μαθεῖν μέμνηται τοῦ
 δημιουργοῦ· ἀτόπως δὲ καὶ οὗτοι καὶ ἐξηρημένως. φάμεν τοίνυν ὅτι σκοπὸς αὐτῶ
 περι τῶν ἀρχῶν τῶν ἠθικῶν διαλεχθῆναι τῶν φερουσῶν ἡμᾶς ἐπὶ τὴν πολιτικὴν
 20 εὐδαιμονίαν.

5. Ἐπεὶ τοίνυν ἀρχῶν τε καὶ πολιτείας ἐμνημονεύσαμεν, φέρε εἴπωμεν περι τῶν
 ἀρχῶν καθόλου καὶ περι τῆς πολιτικῆς εὐδαιμονίας καὶ ποῖα τῆς πολιτικῆς ἐπιστήμης
 ἀρχαί. ἀρχαί μὲν οὖν παντὸς πράγματος ἔξ· ὕλη, εἶδος, ποιητικὸν αἴτιον, παράδειγμα,
 ὄργανον, τέλος. ὕλη μὲν οὖν ὡς ἐπὶ τέκτονος τὰ ξύλα· εἶδος δὲ τὸ ἀβάκιον ἢ τι
 τοιοῦτον· ποιητικὸν δὲ αὐτὸς ὁ τέκτων· παράδειγμα δὲ πρὸς ὃ τὴν φαντασίαν
 ἀπαγαγὼν ἐποίησεν· ὄργανον δὲ πρίων τυχὸν ἢ σκέπαρνον· τέλος δὲ δι’ ὃ γέγονεν.
 5 φασὶ τοίνυν οἱ πολλοὶ καὶ μὴ πρὸς ἀλήθειαν ὀρῶντες ῥήτορες ὅτι τῆς πολιτικῆς ὕλη
 μὲν τὸ ἐξωωμένον σῶμα, εἶδος δὲ ἡ τρυφή, ποιητικὸν δὲ αἴτιον ἡ ῥητορικὴ, παρά-
 δεῖγμα δὲ ἡ τυραννίς (ὡσπερ γὰρ, φασίν, οἱ τύραννοι πάντων κρατοῦσιν, οὕτως δεῖ
 10 κἀνταῦθα κατακρατεῖν), ὄργανον δὲ ἡ πειθῶ, τέλος δὲ ἡ ἡδονή. ταῦτα μὲν ἐκεῖνοι.
 ἡμεῖς δὲ φάμεν ὕλην μὲν τὴν ψυχὴν, καὶ ταύτην οὐ τὴν λογικὴν ἀλλὰ καὶ τὴν τριμερῆ,
 πολιτείαν γὰρ μιμεῖται· καὶ ὡσπερ ἐν ταῖς πόλεσιν ἐστὶν ἄρχων, εἰσὶ καὶ στρατιῶται,
 15 ἔτι δὲ καὶ θῆτες, οὕτως καὶ ἐν ἡμῖν ἀναλογεῖ τῶ μὲν ἄρχοντι ὁ λόγος, τῶ δὲ στρατιώτῃ
 4 ὁ θυμὸς μέσος ὢν καὶ ὑπακούων μὲν τῶ λόγῳ κελεύων δὲ καὶ τάττων τοὺς θῆτας, ὃ
 ἐστὶ τὴν ἐπιθυμίαν. ὕλη οὖν αὕτη ἡ τριμέρεια, θέλει γὰρ ὁ πολιτικὸς καὶ θυμοῦσθαι
 καὶ ἐπιθυμεῖν, ὅσων τε δεῖ καὶ ὅτε χρή· ὡσπερ γὰρ ἡ νῆτη συμφθέγγεται τῇ ὑπάτῃ καὶ
 τὸν αὐτὸν ἀφίησιν αὐτῇ φθόγγον, εἰ καὶ ὀξύτερον, οὕτως καὶ ἡ ἐπιθυμία πρὸς τὸν
 5 λόγον συνάπτεται. εἶδος δὲ ἡ δικαιοσύνη καὶ σωφροσύνη. ποιητικὸν δὲ αἴτιον ἡ
 ἐμφιλόσοφος ζωὴ. Παράδειγμα δὲ ὁ κόσμος· πρὸς γὰρ τὸ πᾶν τὸ εὐταξίας γέμον τάττει
 πάντα ὁ πολιτικὸς, κόσμος γὰρ τὸ πᾶν τοῦτο κατὰ Πλάτωνα, οὐκ ἀκοσμία. ὄργανον
 10 δὲ τὰ ἦθη καὶ ἡ παιδεία. τέλος δὲ τὸ ἀγαθόν. ἰστέον δὲ ὅτι τὸ ἀγαθὸν διττόν ἐστι, τὸ
 μὲν γινομένους ἡμῖν, τὸ δὲ ἀπογινομένους ἐρχόμενον· τὸ μὲν οὖν γινομένους ἐστὶ τὸ

4. Con queste considerazioni è chiarita l'ambientazione del dialogo. Per quanto attiene, invece, al suo scopo, diciamo che esso muta al mutare delle prospettive degli esegeti. Alcuni sostengono che scopo del presente dialogo sia disquisire di retorica e, per questo, intitolano il dialogo: '*Gorgia, o Della retorica*', ma hanno torto.⁸ Questi interpreti definiscono, infatti, l'«intero» sulla scorta della «parte»: siccome la conversazione di Socrate con Gorgia verte sulla retorica, da questa sola circostanza deducono lo scopo del dialogo, senza considerare che tale conversazione si estenda in realtà per poche pagine. Altri esegeti dicono, invece, che nel dialogo si discute di giustizia e di ingiustizia e, più precisamente, degli uomini giusti in quanto felici e degli uomini ingiusti in quanto sfortunati e sventurati. L'uomo, infatti, quanto più è ingiusto tanto più è sventurato; se l'ingiustizia allignasse in lui per molto tempo, sarebbe ancora più sventurato; se avesse in sorte d'essere immortale, sarebbe massimamente sventurato. Anche questi esegeti deducono, però, dalla singola parte lo scopo dell'intero, in questo caso basandosi sui discorsi che Socrate tiene con Polo. Ulteriori interpreti affermano che questo dialogo abbia per scopo la natura del Demiurgo, così di nuovo concentrandosi su una singola parte anziché sull'intero, dato che, come vedremo, soltanto nel mito narrato a conclusione del dialogo si fa menzione del Demiurgo.⁹ Questi esegeti procedono in modo tanto stravagante quanto estraneo allo spirito del testo. Infine, per quanto ci riguarda, noi affermiamo con risolutezza che scopo del presente dialogo è disquisire dei principi etici che conducono alla felicità politica.¹⁰

5. Siccome abbiamo citato i principi e la politica, spieghiamo innanzitutto cosa intendiamo per principi in generale e per felicità politica per poi indicare quali sono i principi della scienza politica. Sei sono, allora, i principi di ogni realtà: la materia, la forma, la causa efficiente, il modello, lo strumento e il fine.¹¹ La materia è come il legno del carpentiere; la forma è come la panca e cose del genere; la causa efficiente è il carpentiere stesso; il modello è ciò cui guarda il carpentiere per elaborare l'immagine mentale che pone in opera; lo strumento è la sega o la lima; il fine è ciò in vista del quale il processo ha luogo. Sostiene la maggioranza dei retori, senza però dire la verità: la materia della politica è il corpo vivente, la forma è l'opulenza, la causa efficiente è la retorica, il modello è la tirannide (secondo i retori, come i tiranni esercitano il proprio dominio su ogni cosa, così anche in ambito politico deve essere esercitato il potere), lo strumento è la persuasione, il fine è il piacere. Questo è ciò che i retori affermano. Noi diciamo, invece, che la materia della politica è l'anima e, si badi, non la sola anima razionale, bensì l'anima nell'insieme delle sue tre parti,¹² dato che quest'ultima riflette l'ordinamento politico della Città. Come negli Stati incontriamo il governante, i soldati e la classe dei lavoratori, così in noi la ragione è analoga al governante, all'esercito assomiglia l'istinto – esso è una facoltà intermedia in quanto è subordinata alla ragione e, però, dirige e ordina i lavoratori –, mentre a questi ultimi corrisponde l'appetito sensibile.¹³ La materia della politica è, dunque, l'anima tripartita, dato che il politico ha ambizioni, si adira e nutre appetiti nella misura del dovuto e nel tempo conveniente.¹⁴ Come la corda acuta della lira è accordata alla corda bassa ed emette la stessa nota solo in tonalità più acuta, così pure l'appetito sensibile viene accordato alla ragione. La forma della politica è, invece, costituita dalla giustizia e dalla temperanza;¹⁵ la sua causa efficiente è la vita filosofica; il suo modello è il Cosmo.¹⁶ È guardando all'Universo, traboccante del miglior ordine, che il politico organizza ogni cosa, ed è per questo che Platone lo definisce 'Cosmo', ovvero 'struttura ordinata', e non 'caos'.¹⁷ Infine, lo strumento della politica è dato dagli abiti morali e dall'educazione, mentre il suo fine è il Bene. Badate, il Bene è di due specie. Della prima godiamo quando le nostre forze vitali fioriscono, della seconda quando iniziamo a congedarci dalla vita. Il bene di quanti si trovano

πολιτικόν, τὸ δὲ ἀπογινόμενοις τὸ θεωρητικόν. 6. πρὸς μὲν οὖν τὸν Γοργίαν περὶ τοῦ
 ποιητικοῦ διαλέγεται, πρὸς δὲ τὸν Πῶλον περὶ τοῦ εἰδικοῦ, πρὸς δὲ τὸν Καλλικλέα
 15 περὶ τοῦ τελικοῦ. πλὴν εἰ καὶ τοῦτο οὕτως ἔχη, οὐ δεῖ θαυμάζειν εἰ πάντα ἐν πᾶσιν
 φαίνεται· ἐν γὰρ τῷ ποιητικῷ καὶ τὰ ἄλλα εὐρίσκεται καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις πάντα· κοι-
 νωνία γὰρ τίς ἐστι καὶ πεφοιτήκασι δι' ἀλλήλων, ἀπὸ δὲ τοῦ πλεονάζοντος τὴν τάξιν
 20 εἰλήφασιν.

Ἐντεῦθεν τοίνυν καὶ ἡ διαίρεσις ἀναφαίνεται τοῦ διαλόγου· εἰς τρία γὰρ διήρηται,
 εἰς τοὺς πρὸς Γοργίαν λόγους καὶ εἰς τὸ μέρος τὸ ἔχον τοὺς πρὸς τὸν Πῶλον καὶ εἰς τὸ
 5 πρὸς τὸν Καλλικλέα.

Συναναφαίνεται δὲ καὶ ἡ τάξις τῶν διαλόγων. Μαθόντες γὰρ ἐν τῷ Ἀλκιβιάδῃ ὅτι
 ψυχὴ ἔσμεν, καὶ ψυχὴ ἢ λογικὴ, ὀφείλομεν κατορθῶσαι τὰς τε πολιτικὰς αὐτῆς ἀρετὰς
 5 καὶ τὰς καθαρτικὰς· οὐκοῦν ἐπειδὴ δεῖ τὰ πολιτικὰ πρότερον εἰδέναι, ἀναγκαίως
 οὗτος ὁ διάλογος μετ' ἐκείνων ἀναγινώσκειται, καὶ μετὰ τοῦτον ὁ Φαίδων ὡς ἔχων
 τὰς καθαρτικὰς.

7. Ἰστέον δὲ ὅτι ἰδίως εἴρηται τῆς πολιτικῆς εἶδος ἢ δικαιοσύνη καὶ ἡ σωφροσύνη·
 δεῖ γὰρ εἰδέναι ὅτι πᾶσαι μὲν αἱ ἀρεταὶ συμβάλλονται, μάλιστα δὲ αὗται. διὰ γὰρ τοῦτο
 10 τούτων αἰεὶ τῶν δύο μέμνηται ὡς ἀμελουμένων παρὰ τοῖς ἀνθρώποις. τὰς γὰρ ἄλλας
 δύο, εἰ καὶ μὴ ὀλοσχερῶς, ὅμως εἰδωλικῶς καὶ ψευδωνύμως θέλουσιν εἰδέναι, φρονί-
 μους ἑαυτοὺς λέγοντες, ὅθεν φασὶ 'φρόνιμός ἐστιν, οἶδε κερδᾶναι'· ὡσαύτως καὶ ἐπὶ
 15 ἀνδρίας, αἱ δὲ δύο αὗται ἀμελοῦνται· χρεῖα δὲ αὐτῶν, ἐπειδὴ διὰ πάντων τῶν μορίων
 τῆς ψυχῆς χωροῦσιν. ὥσπερ γὰρ ὁ τὸ οἰκεῖον πράττων ἔργον ἐν τῇ πόλει καὶ τὰ πρὸς
 ἀξίαν ἐκάστῳ ἀπονέμων λέγεται δίκαιος, οὕτως καὶ ἐν τῇ ψυχῇ δικαιοσύνη κρατεῖ τοῦ
 20 λόγου τὸ οἰκεῖον πράττοντος καὶ τοῦ θυμοῦ καὶ τῆς ἐπιθυμίας. εἰ δὲ τοῦτο, καὶ σω-
 φροσύνη ἐστὶν ἐκάστου μέρους τοῦ ἀλλοτρίου μὴ ἐρῶντος.

8. Ἄξιον λοιπὸν ζητῆσαι τὸν ἀριθμὸν καὶ τὴν ἀναλογίαν τῶν προσώπων. πέντε
 τοίνυν παραλαμβάνεται πρόσωπα, Σωκράτης Χαιρεφῶν Γοργίας Πῶλος Καλλικλῆς.
 5 ἀναλογεῖ τοίνυν ὁ μὲν Σωκράτης τῷ νοερῷ καὶ ἐπιστημονικῷ, ὁ δὲ Χαιρεφῶν τῷ
 ὀρθοδοξαστικῷ, ὁ δὲ Γοργίας τῷ διεστραμμένῳ (οὗτος γὰρ οὐ πάνυ ἦν κατακρατηθεὶς
 τῇ ἀδικίᾳ ἀλλ' ἀμφιβόλως εἶχεν εἰ πεισθεῖν ἢ μή), ὁ δὲ Πῶλος τῇ ἀδικίᾳ καὶ τῷ μόνως
 6 φιλοτίμῳ, ὁ δὲ Καλλικλῆς τῷ ὑώδει καὶ φιληδόνῳ. ἀποροῦσι δὲ τινες διὰ ποίαν αἰτίαν
 10 οἱ μὲν ῥήτορες εἰσι τρεῖς, οἱ δὲ φιλόσοφοι δύο, διὰ τί ὁ μὲν τῶν ῥητόρων ἀριθμὸς
 ἀδιαίρετος, ὁ δὲ τῶν φιλοσόφων διαιρετός. φαμέν ὅτι οὐκ ἀληθές τοῦτο. ὁ γὰρ Σω-
 κράτης μονάδα μιμεῖται πρὸς τὸ ἓν ὄρῳ· ἀπλοῦς γὰρ ὁ θεὸς ἐξ οὐδενὸς παραγόμενος,
 15 ὅθεν καὶ ὕμνος λέγεται εἰς αὐτὸν φάσκων

‘ἐξ οὗ πάντα πέφηνε, σὺ δ' οὐδενὸς οὔνεκα μοῦνος’·

καὶ ὁ Χαιρεφῶν δὲ μονάδα μιμεῖται, ἀλλ' οὗτος μὲν ἔνυλον καὶ ἀχώριστον ὕλης,
 ἐκείνος δὲ χωριστήν. καὶ ἔνυλον καὶ ἀχώριστον ὕλης, ἐκείνος δὲ χωριστήν. καὶ ἐπειδὴ
 20 ἀμέσως τὰ χεῖρονα πρὸς τὰ κρείττονα οὐ χωρεῖ ἢ τὰ κρείττονα πρὸς τὰ χεῖρονα, διὰ
 τοῦτο ἐστὶν ὁ Χαιρεφῶν μέσην τάξιν ἔχων καὶ ὀφείλων διαπορθμεύειν τὰ παρ' αὐτῶν.

in pieno rigoglio fisico è di carattere politico, mentre il bene di quanti si congedano dalla vita attiva è di natura teoretica.¹⁸ 6. Socrate discute, allora, con Gorgia della causa efficiente, con Polo della causa formale, con Callicle della causa finale. Benché le cose stiano così, non dobbiamo sorprenderci di incontrare tutti questi principi intrecciati gli uni agli altri, notando che insieme alla causa efficiente vengono messe in luce anche le altre cause e che, trattando di ciascuna delle altre cause, si rinvengono le rimanenti. Tra tali cause esiste un rapporto di comunione e di mutua implicazione, mentre la loro distinzione è determinata dall'elemento di volta in volta preponderante.¹⁹

Da quel che abbiamo detto finora si lascia già indovinare la divisione interna dell'opera. Il dialogo si articola in tre parti: nella prima hanno luogo i discorsi di Socrate con Gorgia, nella seconda si svolge il confronto con Polo, nella terza l'agone con Callicle.

Ugualmente, da quanto detto si lascia cogliere la collocazione relativa dello scritto tra i *Dialoghi*. Dall'*Alcibiade* abbiamo appreso d'essere anima e, precisamente, anima razionale,²⁰ mentre ora devono essere definite le virtù politiche e le virtù catartiche di tale anima. Siccome è necessario trattare per primo l'ambito politico, il presente dialogo sarà studiato dopo l'*Alcibiade* e precederà la lettura del *Fedone* che verte sulle virtù catartiche.²¹

7. La forma della politica è stata individuata nella giustizia e nella temperanza. Dovete, però, sapere che tutte le virtù costituiscono tale forma, benché essa sia rappresentata in misura prevalente da quelle appena menzionate.²² Di tutte le virtù questo dialogo fa costante riferimento alla giustizia e alla temperanza, perché queste sono generalmente trascurate dagli uomini.²³ Il possesso delle due restanti virtù,²⁴ invece, è da tutti desiderato, se non in modo pieno e autentico, almeno in apparenza e impropriamente, come accade a coloro che si professano 'intelligenti' e che con ciò intendono: "È intelligente chi sa trarre profitto". Lo stesso vale per il coraggio. Al contrario le due virtù menzionate, vale a dire la giustizia e la temperanza, vengono per lo più trascurate; eppure, si ha bisogno di loro in quanto interessano tutte le parti dell'anima. Come definiamo 'giusto' il cittadino che svolge il proprio compito nella Città e che rende a ciascuno il dovuto, così anche nell'anima è presente la giustizia, quando la ragione svolge il compito suo proprio e quando così si comportano anche l'istinto e l'appetito sensibile.²⁵ Ugualmente, la temperanza si attua nell'anima, quando ciascuna sua parte non aspira a ciò che non le è congenere.²⁶

8. Dobbiamo ancora considerare il numero dei personaggi del dialogo e ciò cui essi sono analoghi. Cinque sono i personaggi portati in scena: Socrate, Cherefonte, Gorgia, Polo, Callicle. Di questi, Socrate è analogo alla conoscenza intellettuale e scientifica; Cherefonte è simile all'opinione vera; Gorgia è affine all'errore (il retore non è dominato dall'ingiustizia; tuttavia, Platone non chiarisce se alla fine del dialogo egli si sia lasciato persuadere o meno); Polo corrisponde all'ingiustizia e, specificamente, all'ambizione; Callicle incarna la dissolutezza e l'edonismo. Alcuni interpreti si sono chiesti perché mai i retori siano tre e i filosofi soltanto due, considerando che il numero dei retori è indivisibile, mentre quello dei filosofi è divisibile.²⁷ Replichiamo che le cose non stanno affatto così. Socrate imita la Monade in quanto mira all'unità: semplice è, infatti, il Dio e privo di causa. A questo concetto si ispira l'inno che gli viene rivolto, che così recita:

"Da Te tutte le cose sono generate. Tu solo non sorgi da causa alcuna".²⁸

Anche Cherefonte imita la Monade, tuttavia quella incarnata e inseparabile dalla materia, mentre Socrate imita la Monade trascendente. Siccome le entità inferiori non si convertono agli Esseri superiori e neppure gli Esseri superiori si volgono alle entità inferiori senza far ricorso a una realtà intermedia,²⁹ per questo motivo Cherefonte occupa un rango intermedio, destinato a colmare la distanza che separa i termini opposti.

9. Ὑπόλοιπον ζητῆσαι πῶς μέμνηται Γοργίου. Λέγομεν τοίνυν ὅτι πρῶτον μὲν οὐδὲν ἄτοπον τὸν γράφοντα ἰστορεῖν καὶ ἀγνώστους ἀνθρώπους καὶ ποιεῖν αὐτοὺς
 25 διαλεγομένους. δεῦτερον δὲ ἐροῦμεν ὅτι ἐπὶ τῶν αὐτῶν χρόνων ἦσαν, ὁ μὲν γὰρ Σωκράτης ἐπὶ τῆς οἰζὸς ὀλυμπιάδος τῷ γ' ἔτει, ὁ δὲ Ἐμπεδοκλῆς ὁ Πυθαγόρειος, ὁ διδάσκαλος Γοργίου, ἐφοίτησεν παρ' αὐτῶ· ἀμέλει καὶ γράφει ὁ Γοργίας περὶ φύσεως σύγγραμμα οὐκ ἄκομψον τῇ πδ' ὀλυμπιάδι, ὥστε κη' ἔτεσιν ἢ ὀλίγω πλείοσιν εἶναι
 5 πρῶτον τὸν Σωκράτη. ἄλλως τέ φησιν ἐν τῷ Θεαιτήτῳ ὁ Πλάτων ὅτι 'νέος ὢν κομιδῇ ἐνέτευχον Παρμενίδη ὄντι πάνυ πρεσβύτη καὶ εὖρον βαθύτατον ἄνδρα'. οὗτος δὲ ὁ Παρμενίδης διδάσκαλος ἐγένετο Ἐμπεδοκλέους τοῦ διδασκάλου Γοργίου. καὶ ὁ Γοργίας δὲ πρεσβύτης ἦν, ὡς γὰρ ἰστορήται τέθνηκεν ὢν ρθ' ἔτων, ὥστε περὶ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἦσαν. ταῦτα ἔχει ἡ θεωρία.

7 Πρᾶξις σὺν θεῷ α'

15 1. Πολέμου καὶ μάχης φασὶν χρῆναι, ὃ Σώκρατες [447 A1-C4].

Περὶ ἀνθρώπων διαλέγονται μὲν ποιηταί, διαλέγονται δὲ καὶ φιλόσοφοι. ἀλλ' ἐπειδὴ διττὸς ὁ ἄνθρωπος, ὁ μὲν κατὰ τὴν ψυχὴν ὀρώμενος, ὁ δὲ κατὰ τὸ φαινόμενον
 20 (ἀντὶ τοῦ κατὰ τὸ συναμφοτέρου), οἱ μὲν ποιηταὶ περὶ τοῦ συναμφοτέρου διαλέγονται· οὕτω γοῦν καὶ ὁ ποιητὴς εἰσάγει τὸν Νέστορα λέγοντα ὅτι 'συνεγενομένη τριῶν γενεῶν ἀνθρώποις' καὶ φησιν ὅτι

'τοῦ καὶ ἀπὸ στόματος μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδῆ',

25 πανταχοῦ τὸ συναμφοτέρου ἐμφαίνων· οὕτω δὲ καὶ τὴν Ἑλένην ποιεῖ ἐρωτωμένην 'τίς ἐστὶν ἐκεῖνος;' καὶ λέγουσαν ὅτι 'ὁ Αἴας' ἢ 'ὁ Μενέλαος'. οἱ δὲ φιλόσοφοι τὴν ψυχὴν τὸν ἄνθρωπον λέγουσιν. ἰστέον οὖν ὅτι εἰσάγουσι πρόσωπα διαλεγόμενα καὶ ἐξ ὧν φθέγγονται τὰς ζωὰς αὐτῶν χαρακτηρίζουσιν· οἷον ὁ Καλλικλῆς φιληδονικοὺς λόγους καταβάλλεται, οὐκοῦν ζωὴν ἔχει τὸ φιλήδονον πάθος· ἀγωνίζεται τοίνυν καὶ ἐκκόπτει
 5 τοὺς τοιοῦτους λόγους. δεῖ γὰρ εἰδέναι ὅτι τὰ ἠθικὰ παραγγέλματα ὀρθοδοξαστικά εἰσι, τὸ λέγειν 'ἔθιζε σαυτὸν κρατεῖν θυμοῦ' καὶ 'γονεῖς τίμα'· οὐ τούτοις οὖν ἐπαναπαύονται οἱ φιλόσοφοι, ἀλλὰ ταῖς ἀποδείξεσιν· ὁ οὖν Σωκράτης τὰ ῥήματα κρατύνει τὰ τε τοῦ Καλλικλέους ὑπὲρ τοῦ φιληδόμου καὶ τὰ τοῦ Θρασυμάχου ὑπὲρ τῆς ἀναιδείας καὶ τὰ τῶν ἄλλων, καὶ οὕτως λοιπὸν ἐλέγχει ταῦτα, ἵνα μὴ ἐρήμη ἡ νίκη γένηται.

15 2. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως εἰρήσθω. μετὰ δὲ τὸ ἐπιδείξασθαι τὸν Γοργίαν παραγίνεται ὁ Σωκράτης· ἐνταῦθα οὖν κατὰ τὸ προοίμιον τὰ πρόσωπά ἐστιν ταῦτα, Σωκράτης Χαιρεφῶν Καλλικλῆς. προλογίζει δὲ ὁ Καλλικλῆς καὶ λέγει τῷ Σωκράτει
 8 ὅτι 'ὄντος πολέμου καὶ μάχης ἐπικειμένης ἔδει σε ὑστερῆσαι· ἐν γὰρ τοῖς τοιοῦτοις ἀπολιμπάνεσθαι καλόν' (ἵνα μὴ ὡς εἰκὸς κατὰ τὸν πόλεμον προλαμβάνων εὐρεθεῖη πάσχων)· 'νῦν δὲ ἐπιδείξεως οὐσης πῶς ὑστέρησας;' ἐπιπλήττει οὖν καὶ ἐγκαλεῖ τῷ Σωκράτει μὴ εἰδῶς μήτε τὰ ἑαυτοῦ μέτρα μήτε τὰ τοῦ φιλοσόφου ἐπαναβεβηκότα.
 25 ὄρα τοίνυν πῶς ἐκ τῶν λόγων αὐτοῦ ἀναφαίνεται ἡ ζῶη ἢ φιλήδονος· φησὶν γὰρ ὅτι 'εἰ ἦν πόλεμος, ἔδει σε ὑστερῆσαι, ἵνα μὴ φονευθῆς'. τοῦτο δὲ φιλοσομαίου ψυχῆς ἴδιον καὶ οὐδὲν ἐχούσης ἀνδρείου μηδὲ πρὸς ἀρετὴν ὀρώσης. μάλιστα

9. In ultimo, spieghiamo perché mai Platone abbia voluto scrivere di Gorgia. Premettiamo che non è affatto inusuale che uno scrittore parli anche di uomini che non ha conosciuto e che li rappresenti come personaggi di un dialogo. Precisiamo, però, che Platone e Gorgia sono vissuti nella stessa epoca. Socrate è nato nel terzo anno della settantasettesima Olimpiade,³⁰ e il pitagorico Empedocle, che è stato maestro di Gorgia,³¹ ha avuto modo di frequentarlo.³² Gorgia ha scritto il suo non disadorno trattato *Sulla Natura* durante l'ottantaquattresima Olimpiade, cosicché la nascita di Socrate sarebbe avvenuta ventotto anni prima o poco più.³³ Inoltre, Platone scrive nel *Teeteto*³⁴: “Assai giovane ho incontrato Parmenide già molto avanti negli anni, e ho trovato in lui un uomo di notevole profondità”. Ora, Parmenide è stato maestro di Empedocle, a sua volta maestro di Gorgia. Infine, Gorgia è vissuto a lungo: si riporta che la morte l'abbia colto all'età di centonove anni. Gorgia è stato, dunque, un contemporaneo di Platone.³⁵ Fin qui la considerazione generale.

Lezione I

1. *A una guerra e a una battaglia, Socrate, dicono che si debba prendere parte a questo modo [447 A1–C4].*

Degli uomini parlano i poeti e degli uomini discutono anche i filosofi. Siccome l'uomo si dice in due sensi – secondo l'anima oppure secondo la parvenza del composto –, i poeti parlano dell'uomo in quanto composto e così il Poeta descrive Nestore nell'atto di dire: “tre generazioni di uomini ho visto passare”³⁶ per poi aggiungere:

“dalle sue labbra fluiva un eloquio più dolce del miele”,³⁷

in entrambi i casi intendendo il composto. Nel medesimo senso, Omero rappresenta Elena nell'atto di rispondere alla domanda: “Chi è quel [guerriero]?” con le parole: “Si tratta di Aiace” oppure con la frase: “È Menelao”.³⁸ I filosofi, invece, considerano l'uomo in quanto anima.³⁹ Entrambi, poeti e filosofi, rappresentano però dei personaggi in dialogo ed entrambi li caratterizzano attraverso le passioni che li infiammano. Callicle, per esempio, pronuncia dei discorsi che tradiscono il suo edonismo e che indicano nella ricerca dei piaceri il motivo dominante della sua vita. Socrate, allora, lo critica e ne confuta le tesi. Dovete sapere che i precetti etici, come per esempio gli ammonimenti: “Abituati a dominare l'ira” e “Onora i genitori”, rientrano nell'alveo dell'opinione vera. I filosofi non si servono di tali precetti, ma fanno ricorso alle argomentazioni.⁴⁰ Socrate porta, quindi, alla più articolata formulazione possibile sia le tesi di Callicle a favore dell'edonismo che quelle di Trasimaco⁴¹ che caldeggiano la rimozione di ogni inibizione morale e, ugualmente, le tesi di altri interlocutori, allo scopo di confutarle e riportare una vittoria realmente significativa.

2. Chiarite tali questioni, vediamo che al termine dell'esibizione di Gorgia arriva Socrate. Nel proemio del dialogo i personaggi in scena sono Socrate, Cherefonte e Callicle. Callicle prende per primo la parola, dicendo a Socrate: “Se fossimo in guerra e si stesse in questi istanti svolgendo una battaglia, sarebbe sensato arrivare per ultimi. In casi del genere è bello mantenersi nelle retrovie (in guerra, avanzando per primi, è probabile che si venga feriti). Ma qui si teneva un'esibizione! Perché, allora, arrivare in ritardo?”. Con queste parole Callicle, inconsapevole dei propri limiti e dei più alti principi del filosofo, muove a Socrate un rimprovero e un'accusa. Notate, inoltre, come le sue parole svelino il genere di vita dell'edonista. Egli dice: “Se ci fosse una guerra, allora sarebbe sensato arrivare per ultimi così da non essere uccisi”. Questo atteggiamento è tipico dell'anima amante del corpo, che è priva di coraggio e di vera vocazione alla virtù. Soprattutto in guerra, infatti,

γὰρ οὐκ ἔδει ἐν πολέμῳ ὑστερήσαι, τοῦτο γὰρ ‘φυγοπολέμου’ κατὰ τὴν ποίησιν καὶ
 30 ‘ἀνάκιδος’ ἔργον· ὡς οὖν φιλοσώματος προφέρει τὸν λόγον. ἐπεὶ οὖν μετὰ τὸ
 ἐπίδειξασθαι τὸν Γοργίαν, εἴτε ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Καλλικλέους εἴτε καὶ δημοσίᾳ, ἦλθεν
 ὁ Σωκράτης μετὰ τοῦ Χαιρεφῶντος καὶ εὗρεν τὸν Καλλικλέα πρὸ τῶν θυρῶν τῶν
 ἰδίων, ἐρωτᾷ αὐτὸν κατὰ τὴν οἰκείαν ζωὴν ὁ Καλλικλῆς καὶ λέγει ‘ὡς ἐν πολέμῳ
 ἦλθες; ὡς ἐν μάχῃ ἦλθες;’ ὡς ἂν τῶν ἐπὶ πόλεμον τολμώντων μεταλαμβανόντων τὸ
 5 ὑστερίζειν· φιλοσωμάτων δὲ τοῦτο. οὕτω γὰρ ἂν οὐδὲ ὑπὲρ πατρίδος οὐδὲ ὑπὲρ
 φίλων ἀγωνισαίμεθα.

3. Ἄξιον δὲ ζητῆσαι διὰ ποίαν αἰτίαν μετὰ τὴν ἐπίδειξιν ἦλθεν καὶ οὐκ ἐν αὐτῇ τῇ
 ἐπίδειξει. φαμέν ὅτι εἰ ἦλθεν ἐν αὐτῇ τῇ ἐπίδειξει, δυοῖν θάτερον ἐγένετο· ἢ γὰρ
 10 ἀνάγκην εἶχεν σιωπᾶν καὶ συγκατατίθεσθαι τοῖς ψιλῶς λεγομένοις παρὰ Γοργίου,
 ἀλλότριον δὲ τοῦτο ἐπιστήμονος· ἢ εἰ μὴ ἐσιώπα, ἐμποδίου καὶ συγχύσεως αἴτιος
 ἐγένετο ἀεὶ ἀνακόπτων καὶ θέλων διαλέγεσθαι. ἄλλως τε καί, ὡς αὐτὸς φησιν, ἐν ἀγορᾷ
 διέτριβεν διὰ μειζόνων πραγμάτων ὠφέλειαν, ὡς μαθησόμεθα· ἄμεινον δὲ τῶν κρει-
 15 τόνων ἀντιλαμβάνεσθαι ἢ πρὸς τὰ χεῖρονα τρέχειν.

9 Ἴστέον δὲ ὅτι ἀπαιδεύτον βίον ἔχων ὁ Καλλικλῆς ἐκ παροιμίας εὐθέως ἄρχεται·
 λέγει γὰρ ὅτι ‘φασὶν ἐν πολέμῳ χρῆναι ὑστερίζειν μᾶλλον’. εἴτα ὁ Σωκράτης παροιμίᾳ
 20 τὴν παροιμίαν ἰάται καὶ λέγει καὶ αὐτὸς παροιμίαν· ἐρεῖ γὰρ ‘ἀλλ’ ἢ, τὸ λεγόμενον,
 κατόπιν ἐορτῆς ἦκομεν;’ καὶ βλέπε πῶς οὐχ ἡ αὐτῇ παροιμία. ἐκεῖνος μὲν γὰρ πολε-
 μώδη καὶ φιλοσώματος καὶ παραχῶδη παροιμίαν φέρει, οὗτος δὲ ἐπὶ ἐορτῆς, πρῶτον
 μὲν ὅτι ἡ ἐορτὴ ἐγγίξει τῷ θεῷ, ἔπειτα καὶ αἰνιττόμενος καὶ σκώπτων τὴν ἄγνοιαν
 25 αὐτῶν, ὅτι τὰς ἡμέρας ἐν αἷς ἐπεδείκνυτο ὁ Γοργίας ἐορτὰς ἐκάλουν.

4. *Καὶ μάλα γε ἀστείας ἐορτῆς [447 A5]*: ὁ Καλλικλῆς λέγει τοῦτο ἐπαινῶν τὴν
 ἐορτὴν καὶ τὴν ἐπίδειξιν. φαίνεται δὲ καὶ ἐντεῦθεν τὸ ἀπαιδεύτον αὐτοῦ· πάνυ γὰρ
 30 ἐπαινεῖ· λέγει γὰρ ‘καὶ μάλα’ καὶ ἐπιφέρει τὸ ‘ἀστείας’. οὐ δεῖ δὲ οὐδὲ εἰς ἄκρον
 ἐπαινεῖν οὐδὲ εἰς ἄκρον σκώπτειν· δείξει τοίνυν αὐτὸν μετ’ ὀλίγον σκώπτοντα τὴν
 ῥητορικὴν καὶ λέγοντα μηδενὸς αὐτὴν ἀξίαν.

5 *5. Πολλὰ γὰρ καὶ καλὰ [447 A5]*: ἰδοὺ καὶ τοῦτο ἄχρηστον· οὐ γὰρ τὸ πλῆθος δεῖ
 ἐπαινεῖν ἀλλὰ τὰ λεγόμενα. ἐπήγαγεν δὲ τὸ ‘καλὰ’ ὡς κριτὴν ἑαυτὸν καθιστάς· ποία
 δὲ κρίσις Καλλικλέους; ὥστε πάντα ἀπαιδεύτως φθέγγεται.

10 *6. Τούτων μέντοι, ὦ Καλλίκλεις [447 A7]*: ‘τοῦ μὴ εὐρεθῆναί με’, φησίν, ‘ὦ Καλ-
 λίκλεις, αἴτιος γέγονεν ὁ Χαιρεφῶν ἀναγκάσας με ἐπὶ πολὺ διατρίψαι ἐν ἀγορᾷ’. καὶ
 ἄξιον ζητῆσαι πῶς φιλόσοφος ἀγοράζει· δεῖ γὰρ ἡσύχιον βίον ἄγειν. φαμέν ὅτι καὶ ὁ
 15 φιλήδονος ἀγοράζει καὶ ὁ φιλοχρήματος καὶ ὁ φιλότιμος καὶ ὁ φιλόσοφος, ἀλλ’ οὐχ
 ὁμοίως πάντες· ὁ μὲν γὰρ φιλήδονος ἀγοράζει ὀπιπεύσων κόρας καλὰς, ἵνα ἀπατήσῃ,
 ὁ δὲ φιλοχρήματος περιβλεπόμενος εἰ δυνηθεῖη πωλούμενόν τι ὠνήσασθαι καλῶς καὶ
 10 κερδᾶναι, ὁ δὲ φιλότιμος διὰ τὸ πάντας αὐτῷ προσέχειν ὡς κάλλος ἔχοντι καὶ σώμα

non è giusto arrivare per ultimi, dato che questo comportamento è tipico “del codardo”,⁴² secondo il verso poetico, e dell’“inetto”.⁴³ Callicle si esprime così, perché ama il corpo. Dopo l’esibizione di Gorgia, avvenuta presso la dimora privata di Callicle o forse in un luogo pubblico, giunge Socrate con Cherefonte. Imbattendosi in Callicle che indugiava sulla soglia della propria abitazione, viene così apostrofato dall’ospite, in coerenza con il suo stile di vita: “Arrivi come se andassi in guerra? Come se andassi a dar battaglia?”, insinuando che quanti hanno già avuto il coraggio di andare in guerra cerchino poi dei pretesti per arrivare ultimi. Questo atteggiamento è tipico di chi ama il corpo. Non è con questo spirito che noi combatteremmo per la nostra patria e per difendere i nostri cari.

3. È importante spiegare per quale ragione Socrate giunga a esibizione già terminata e non durante l’esibizione stessa. Diciamo che, se Socrate fosse arrivato durante l’esibizione, avrebbe preso vita uno di questi due possibili scenari. In un caso, egli avrebbe dovuto tacere e così dare implicitamente il proprio assenso alle tesi infondatamente sostenute da Gorgia. Questo comportamento è del tutto estraneo al sapiente. Nell’altro caso, se Socrate non avesse mantenuto il silenzio, avrebbe causato disturbo e confusione, inducendo costantemente delle pause nel discorso di Gorgia nel tentativo di dar vita a un dialogo. Socrate stesso dice, inoltre, che nell’agorà si stava occupando di questioni di maggiore importanza, come vedremo tra poco,⁴⁴ e noi sappiamo che è preferibile partecipare delle realtà maggiori piuttosto che affrettarsi verso quelle minori.

Notate come Callicle, la cui vita esclude attività prettamente culturali, inizi subito a parlare citando un detto popolare. Egli esordisce con le parole: “Dicono che in guerra sia sensato arrivare in ritardo”.⁴⁵ Socrate ribatte a questo detto con un’altra espressione proverbiale, dicendo: “Ma come? Arriviamo forse, secondo il vecchio detto, a festa già finita?”. Badate a quanto diversi siano i proverbi nei due casi. Callicle richiama un adagio che evoca la guerra, l’amore del corpo e il disordine sociale, mentre Socrate fa riferimento a una festa, innanzitutto perché la celebrazione festiva si addice al dio e poi perché in tal modo allude scherzosamente all’ignoranza di quegli uomini che chiamavano ‘festivi’ i giorni in cui Gorgia teneva le proprie esibizioni.⁴⁶

4. *E anche a una festa estremamente raffinata* [447 A5]. Callicle tesse le lodi tanto della festa quanto dell’esibizione. Anche questo contribuisce a svelare la sua personalità priva di educazione. Egli loda in modo eccessivo, dicendo: “estremamente” e poi aggiungendo: “raffinata”. Non è mai opportuno lodare in termini entusiastici e neppure sminuire in modo eccessivo. Per questo motivo, nelle pagine seguenti Platone rappresenta Socrate nell’atto di criticare la retorica, affermando che essa sia priva di valore.

5. *Molte e belle cose* [447 A5]. Notate com’è ordinario questo modo di esprimersi. Non è corretto lodare la quantità, bensì la natura delle cose dette. Callicle aggiunge l’aggettivo ‘belle’, ergendosi così a giudice dei discorsi tenuti. Ma qual è mai il criterio di Callicle? Le sue parole sono proferite con superficialità.

6. *Di questo, però, Callicle* [447 A7]. “La ragione per cui non mi hai visto prima, Callicle, – replica Socrate – è Cherefonte, il quale mi ha costretto a conversare a lungo nell’agorà”. Merita d’essere chiarita la ragione per cui il filosofo abbia scelto l’agorà come luogo di dibattito, dato che avrebbe piuttosto dovuto condurre una vita appartata. Diciamo che se nell’agorà fossero presenti l’edonista, l’avidio, l’ambizioso e il filosofo, questi non vi starebbero con lo stesso spirito. L’edonista, infatti, si tratterrebbe nell’agorà allo scopo di sedurre le belle fanciulle, traviandole; l’avidio vi sosterebbe nell’intento di acquistare merci in saldo a prezzi convenienti e così trarne profitto; l’ambizioso vi indugerebbe per fare ammirare a tutti la bellezza e l’imponenza del proprio corpo. Quanto al filosofo, questi si

20 μέγα, ὁ δὲ φιλόσοφος ἵνα νέους πλανωμένους ἐπιστρέφοι καὶ πρὸς τὸ κάλλιον φέροι. οὕτω καὶ Θεαίτητον σωφρονίζει καὶ Χαρμίδην καὶ Ἀλκιβιάδην. ἀμέλει φιλόσοφος τις διψήσας εἰσηλθεν εἰς καπηλεῖον καὶ ἐπιεν ὕδωρ· εἶτα ἐξιώντι αὐτῷ ἀπήντησέ τις
25 ἀπὸ ἱεροῦ ἐξερχόμενος καὶ λέγει αὐτῷ ὅτι ‘φιλόσοφος ὢν ἀπὸ ἱεροῦ ἐξερχόμενος καὶ λέγει αὐτῷ ὅτι ‘φιλόσοφος ὢν ἀπὸ καπηλείου ἐξέρχῃ;’ ὁ δὲ φησιν ὅτι ‘ἐγὼ μὲν ἀπὸ τοῦ καπηλείου ἐξέρχομαι ὡς ἀπὸ ἱεροῦ, σὺ δὲ ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ὡς ἀπὸ καπηλείου’. ἡ πολιτεία οὖν κρίνεται, οὐχ ἡ διατριβή.

30 Πάλιν δὲ κάκεῖνο δεῖ ζητῆσαι, διὰ τί τὸ ‘ἀναγκάσας’ εἶπεν· τί οὖν; ἀναγκάζεται φιλόσοφος; φαμὲν οὖν ὅτι ἡ ἀνάγκη διττὴ ἐστίν, ἡ μὲν ὑλική, <ἡ δὲ θεία· ὑλική> μὲν, ὡς ὅταν εἴπωσιν οἱ ἰατροὶ ‘ἀνάγκην ἔχεις φλεβοτομηθῆναι, ἐπεὶ νοσήσεις’, θεία δέ, ὡς ὅταν λέγωμεν ‘ἀνάγκην ἔχει ὁ θεὸς εὐεργετεῖν τὸν κόσμον’, ἀντὶ τοῦ ἀναγκαίως.
5 ταύτην τὴν ἀνάγκην ἠναγκάζετο καὶ ὁ Σωκράτης.

Διὰ δὲ τοῦ Χαιρεφῶντος θηρᾷ τοὺς νέους, ἐπειδὴ καὶ οὗτος ὡς νέος καὶ συνήθης τοῖς νέοις ὠμίλει αὐτοῖς καὶ ἔφερον αὐτοὺς πρὸς τὸν Σωκράτη.

10 7. Οὐδὲν πρᾶγμα, ὃ Σώκρατες, ἐγὼ γὰρ καὶ ἰάσομαι [447 B1]: ὁ Χαιρεφῶν φησὶν ὅτι ‘οὐδὲν γέγονεν· ἐγὼ γὰρ ὁ αἴτιος γενόμενος ἰάσομαι, φίλος γάρ μοι ἐστὶ Γοργίας καὶ πείσω αὐτὸν πάλιν ἐπιδείξασθαι’. βλέπε δὲ πάλιν πῶς καὶ ὁ Χαιρεφῶν παροιμίαν λέγει ἀρμόττουσαν αὐτῷ· τὸ γὰρ ‘ἐγὼ καὶ ἰάσομαι’ παροιμία ἐστὶν ἀπὸ τοῦ Τηλέφου καὶ τοῦ τρώσαντος αὐτὸν Ἀχιλλέως τοῦ καὶ ἰασαμένου λεχθεῖσα, ὅτι ‘ὁ τρώσας καὶ ἰάσεται’. Φέρει οὖν ὁ Χαιρεφῶν παροιμίαν πράγματος θεραπευομένου, ἐπειδὴ μέσην
15 τάξιν ὡς εἴρηται ἔχει. ὅθεν οὐδὲ τραύματος ἐμνήσθη (οὕτω γὰρ ταραχῶδες τι ἔλεγεν καὶ μιμούμενον τὰ τοῦ Καλλικλέους ῥήματα), ἀλλὰ τὸ ἰάσασθαι μόνον· Σωκράτους γὰρ μόνου καὶ τῶν αὐτοῦ μαθητῶν ἀκριβῶς θεραπεύειν τὰ τῆς ψυχῆς πάθη.

8. Φίλος γάρ μοι Γοργίας [447 B2]: φησὶν ὁ Χαιρεφῶν ὅτι ‘φίλος μοι ἐστὶν ὁ Γοργίας καὶ πείσω αὐτὸν πάλιν ἐπιδείξασθαι, ὃ Σώκρατες· εἰ μὲν βούλει, νῦν, εἰ δὲ μὴ νῦν, ἐσαῦθις’. τὸ δὲ ‘ἐσαῦθις’ ἔμφασιν ἔχει τοῦ ‘ἄλλοις, ὅταν βούλωνται’· οὐ γὰρ ἐπιδείξεως αὐτοῦ ἔχρηζεν. ἐκ δὲ τοῦ εἰπεῖν ὅτι ‘φίλος μοι ἐστὶν καὶ πειθῶ αὐτὸν’ σημαίνει τὸ ἑτεροκίνητον τοῦ Γοργίου καὶ εἰκῆ παντὶ ἀκολουθοῦντος καὶ πειθομένου.

9. Τί δ’, ὃ Χαιρεφῶν, ἐπιθυμεῖ Σωκράτης [447 B4]: ἐπειδὴ οἶδεν ὁ Καλλικλῆς ὅτι πάντες αὐτοῦ ἠκροάσαντο, μόνος δὲ ὁ Σωκράτης οὐ, ἐπίσταται δὲ αὐτὸν κῦρος μέγα πολιτείας εἶναι καὶ ὡς δεῖ καὶ αὐτὸν ἀκοῦσαι, φησὶν ὅτι ‘ἄρα γάρ, ὃ Χαιρεφῶν, ἐπιθυμεῖ ἀκοῦσαι;’ καὶ πάλιν βλέπε ὅτι οὐκ εἶπεν ‘τί γάρ; βούλεται ἀκοῦσαι;’ ἀλλ’ ‘ἐπιθυμεῖ’, ὡς ἂν περὶ ἡδονὰς ἠσχολημένος καὶ ἐπιθυμίαις ἀισχυραῖς χαίρων.

10 10. Ἐπ’ αὐτό γέ τοι τοῦτο ἀπέρσμεν [447 B6]: ὁ Χαιρεφῶν μέσην τάξιν ἔχων οὐδὲ εἶπεν ὅτι ‘ναί, ἐρᾷ Σωκράτης τοῦ ἀκοῦσαι’, ἐψευδέτο γάρ, οὐ γὰρ ἔχρηζεν ὁ Σωκράτης ἀκροάσασθαι· οὔτε δὲ πάλιν ὅτι ‘οὐ’, ἀντικρυς γὰρ ὕβριζε Γοργίαν καὶ μάτην ἐδόκει παραγεγονέναι. ὅθεν μέσην ὁδὸν ἐβάδισεν καὶ εἶπεν ὅτι ‘ἐπὶ τούτῳ ἤλθομεν’. σημαίνει δὲ τοῦτο μέσην τινὰ ἀπόκρισιν.

troverebbe nell'agorà allo scopo di convertire i giovani che indugiano nell'errore a imprese 20
più nobili e con questo spirito Socrate ha moderato gli impeti di Teeteto, Carmide e Al-
cibiade. Nello stesso senso, una volta un filosofo, avendo sete, era entrato in una locanda
per bere dell'acqua. Nell'istante in cui stava per varcare l'uscio e andar via gli venne in-
contro un uomo proveniente dal tempio, il quale lo ha così apostrofato: "Un filosofo che 25
esce da una locanda?". Allora il filosofo rispose: "Io esco da una locanda come da un tem-
pio, mentre tu vieni dal tempio come da una locanda". È, dunque, l'impegno morale che
deve essere giudicato, non il luogo in cui lo si porta a compimento.

Dobbiamo ancora chiarire perché Socrate dica qui di essere stato 'costretto'. In che 30
senso lo intende? Un filosofo viene forse 'costretto'? Replichiamo che la necessità è di
due specie, l'una materiale, l'altra divina. La necessità materiale deve essere intesa nel senso
in cui i medici dicono: "Dobbiamo praticare un salasso, perché sei ammalato". La necessità
divina è, invece, da concepirsi nel senso in cui diciamo: "Il dio ha necessità di riversare la
propria benevolenza sull'Universo", quindi nel senso dell'includibilità.⁴⁷ Socrate è stato, 5
allora, 'costretto' secondo la seconda specie di necessità.

Socrate dava la caccia ai giovani con l'aiuto di Cherefonte, dato che anche questi era
un ragazzo e si trovava in rapporti di consuetudine con i propri coetanei, che egli frequen-
tava e che conduceva al cospetto di Socrate.

7. *Nessun problema, Socrate; io vi porrò rimedio [447 B1]*. Cherefonte dice: "Non è nulla di 10
irreparabile. Siccome è stata colpa mia, io ne farò ammenda. Sono in rapporti d'amicizia
con Gorgia e posso convincerlo a replicare la sua esibizione". Notate come anche Chere-
fonte citi qui un proverbio che gli si addice. L'espressione: "Io ne farò ammenda" richiama
un motto tratto dalla storia di Telefo e Achille, il quale ha prima ferito e poi guarito Telefo: 15
"Colui che ha inflitto la ferita pure la guarirà".⁴⁸ Così, Cherefonte cita un detto proverbiale
riguardante un uomo cui era stata offerta una cura, appunto perché egli occupa, come si
è già detto, un rango intermedio. Cherefonte non fa alcun cenno alla ferita – in tal modo 11
avrebbe evocato uno scenario cruento, facendo eco alle parole di Callicle –, ma solo al ri- 20
medico. È una capacità peculiare di Socrate e dei suoi discepoli quella di sottoporre alla
giusta cura le affezioni dell'anima.

8. *Gorgia è mio amico [447 B2]*. Cherefonte afferma: "Gorgia è mio amico e lo convin-
cerò a replicare la sua esibizione. Se lo desideri, Socrate, ora stesso, altrimenti un'altra 25
volta". L'espressione: "un'altra volta" ha il senso di: "di fronte ad altri, se lo volessero".
Socrate, infatti, non desiderava affatto assistere a un'esibizione del retore. Dalla frase: "È
mio amico e lo convincerò" si lascia cogliere la natura etero-mobile⁴⁹ di Gorgia, che senza
alcun disegno si associa ad altri uomini e se ne lascia persuadere.

9. *Come, Cherefonte? Socrate desidera [447 B4]*. Siccome Callicle sa che tutti hanno ascoltato 5
Gorgia a eccezione del solo Socrate, egli accredita il retore come somma autorità in campo
politico e ribadisce la necessità che anche Socrate lo ascolti. Per questo dice: "Forse, Chere-
fonte, Socrate desidera ascoltarlo?". Notate il modo in cui si esprime Callicle, che non
dice: "Come? Vuole forse ascoltarlo?", bensì: "desidera", dato che egli indugiava nei piaceri 10
e traeva godimento da esecrabili appetiti sensibili.

10. *Proprio per questo siamo venuti [447 B6]*. Cherefonte, che detiene un rango intermedio,
non dice: "Sì, Socrate desidera ascoltarlo", perché in tal caso avrebbe mentito, sapendo
che non era affatto questo ciò che Socrate voleva. Egli, però, non dice neppure: "No", 15
perché in tal modo avrebbe offeso Gorgia e il loro arrivo a casa di Callicle sarebbe stato
vano. Per questa ragione, Cherefonte imbocca una via intermedia, dicendo: "Ma proprio
per questo siamo venuti", frase che effettivamente costituisce una risposta intermedia.

20 11. *Οὐκοῦν ὅταν βούλησθε [447 B7]:* ὁ Καλλικλῆς φησὶν ὅτι ‘ὅταν θέλητε, ἔλθετε εἰς τὸν οἶκον καὶ ποιῶ αὐτὸν ἐπιδείξασθαι’. πάλιν δὲ καὶ ἐκ τούτου τὸ ἑτεροκίνητον τοῦ Γοργίου δεῖκνυται· οὕτω γὰρ περὶ αὐτοῦ τὸν λόγον προφέρει ὁ Καλλικλῆς ὡς διὰ τοῦτο τρέφων αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον, ἵνα ὅταν βούληται ποιῇ αὐτὸν ἐπιδείκνυσθαι.

25 12. *Ἀλλὰ ἄρα ἐθελήσει [447 B9]:* ‘ἄρα γὰρ θελήσει διαλεχθῆναι ἡμῖν; οὐ γὰρ 12 ἀνάγκης χρεια, ἀλλ’ εἰ προήρηται ἐντυγχανέτω’. καλῶς δὲ τὸ ‘διαλεχθῆναι’· οὐ γὰρ ἐθέλει ἐντυγχανέτω’. καλῶς δὲ τὸ ‘διαλεχθῆναι’· οὐ γὰρ ἐθέλει αὐτὸν ἐπιδείξασθαι, ἀλλ’ εἰς διάλεκτον ἐλθεῖν, ἀντὶ τοῦ κατ’ ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν προαγαγεῖν τοὺς λό- 30 γους. ὁ γὰρ κατὰ ἀποτάδην λόγος ὄχλον τε τῷ μήκει τίκτει καὶ εἰκὸς τὸν ῥάθυμον, εἰ εἶη καὶ ἡγρυπνηκῶς, πρὸς ὕπνον ἔλκει.

13. *Βούλομαι γὰρ πυθέσθαι παρ’ αὐτοῦ [447 C1]:* ἰδοὺ οὐκ εἶπεν ‘ἐπιθυμῶ’ ἀλλὰ ‘βούλομαι ἐρωτῆσαι αὐτὸν τίς ἢ δύναμις τοῦ ἀνδρός καὶ τί ἐστὶν ὃ ἐπαγγέλλεται’. ἰστέον τοίνυν ὅτι ἡ ῥητορικὴ διττὴ ἐστίν, ἡ μὲν ἀληθῆς καὶ τεχνικὴ, ἡ δὲ ψευδώνυμος 5 καὶ ἔμπειρία· καὶ τεχνικὴ μὲν ἐστὶν ἡ τῷ πολιτικῷ ἐπομένῃ, ψευδώνυμος δὲ ἡ πρὸς ἡδονὴν ὁρώσα. διαρθρώσωμεν τοίνυν τὸ λεγόμενον. δεῖ εἰδέναι ὅτι πολλὰ εἶδη πολιτειῶν· ἐπεὶ γὰρ τριμερῆς ἡ ψυχὴ, λόγον τε ἔχουσα καὶ θυμὸν καὶ ἐπιθυμίαν, ὅταν 10 μὲν ὁ λόγος κρατῇ, ποιῇ τὴν ἀριστοκρατίαν, ὅταν δὲ ὁ θυμὸς, τὴν τιμοκρατίαν. ἡ δὲ ἐπιθυμία διττὴ ἐστίν, ἡ μὲν φιλήδονος, ἡ δὲ φιλοχρήματος· ἡ μὲν οὖν φιλοχρημοσύνη ποιῇ τὴν ὀλιγαρχίαν, ἐν γὰρ τῇ ὀλιγαρχίᾳ οἱ πλοῦσιοι καὶ ὀλίγοι· εἰ δὲ φιλήδονον, ἐπειδὴ τοῦτο ἢ ἔννομόν ἐστὶν ἢ παράνομον, εἰ μὲν τὸ ἔννομον κρατεῖ, γίνεται δημο- 15 κρατία, νόμους γὰρ ἕκαστος τῶν δημοτῶν οὖς βούλεται τίθεται, οἷον ὅτι δεῖ τοὺς ἀριστέας τιμᾶσθαι ἢ ἄλλο τι τοιοῦτον· εἰ δὲ τὸ παράνομον, γίνεται ἡ τυραννίς. ταῦτα 13 τὰ ε’ εἶδη τῶν πολιτειῶν· μᾶλλον δὲ τὸ μὲν εἶδος τὸ πρῶτον ὄντως ἐστὶ πολιτικόν, τὸ 20 τῆς ἀριστοκρατίας, τὰ δὲ λοιπὰ ψευδώνυμα καὶ οὐ κυρίως εἶδη τῆς πολιτικῆς.

Ἰστέον δὲ ὅτι ἕκαστον εἶδος τούτων οἰκείαν ἔχει ῥητορικὴν, ὥστε ε’ εἰσὶν ῥητορικαί. καὶ ἀληθῆς τοίνυν ἐστὶν ῥητορικὴ ἢ τῆς ἀριστοκρατικῆς, ἐφ’ ἧς ὁ πολιτικὸς 25 ἄρχει· τότε γὰρ ὑπηρετεῖ ὁ ῥήτωρ τῷ πολιτικῷ πρὸς τὸ πείθειν ὃ ἂν κελεύσῃ, οἷον ὅτι ‘πέισον ἰατρὸν εἶναι ἐν τῇ πόλει’, ὃ ἂν κελεύσῃ, οἷον ὅτι ‘πέισον ἰατρὸν εἶναι ἐν τῇ πόλει’, ‘πέισον μὴ εἶναι κωμωδίαν’. καὶ ὥσπερ ἰατρὸς πρὸς ἕν μὲν τέλος ὄρᾳ, τὸ πάντα 5 κάμνοντα θεραπεῦσαι, ποικίλοις δὲ καὶ οὐ τοῖς αὐτοῖς κέχρηται βοηθημασίαι, οὕτως καὶ ὁ ῥήτωρ πείσαι μὲν ὀφείλει πάντως, διαφοροῖς δὲ λόγοις κέχρηται, ἄλλοις γὰρ πρὸς ἰατρὸν, ἄλλοις πρὸς στρατιώτην, ἄλλοις πρὸς θῆτα. αὕτη οὖν ἐστὶν ἡ ἀληθῆς ῥητορικὴ, αἱ δὲ ἄλλαι ψευδώνυμοι· πλην καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων πολιτειῶν οὐ τὰ αὐτὰ 10 εἰσὶν τὰ πάθη, ἀλλὰ τὰ μὲν μᾶλλον τὰ δὲ ἥττον. οἷον τὸ φιλήδονον κάκιστον, οὐκοῦν καὶ ἡ περὶ τούτου ῥητορικὴ κακίστη· διὰ τοῦτο καὶ Δημοσθένης ἐκβάλλει αὐτὴν καὶ σκώπτει τὸν λέγοντα ‘τί βούλεσθε; τί γράψω; τί ὑμῖν χαρίσωμαι;’ ὅσαι δὲ ῥητορικαί

11. *Quando volete* [447 B7]. Callicle replica: “Quando lo desiderate, entrate pure in casa e farò in modo che si esibisca”. Anche da questa frase viene nuovamente messa in luce la natura etero-mobile di Gorgia. In questi termini, infatti, si esprime Callicle sul conto del retore, come se a questo scopo lo ospitasse a casa propria: far tenere a Gorgia un’esibizione ogniqualvolta ne avesse il desiderio. 20

12. *Ma desidererà* [447 B9]. “Ma avrà lui voglia di dialogare con noi? Non gli parleremo per forza, ma solo se anche lui è pienamente d’accordo”. Opportuno è qui il verbo ‘dialogare’, dato che Socrate non desidera affatto che Gorgia offra un’esibizione, ma piuttosto che mostri disponibilità a dialogare, ovvero a tenere discorsi che procedano per domanda e risposta. La disquisizione ingenera fastidio per la sua estensione ed è possibile che faccia assopire l’ascoltatore distratto,⁵⁰ specialmente se insonne da diverse notti. 25 12 30

13. *Infatti, voglio apprendere da lui* [447 C1]. Notate che Socrate non dice: “Desidero”, bensì: “Voglio chiedergli qual è il potere che possiede e cos’è ciò che professa”. Badate che la retorica è di due generi. C’è la retorica autentica, basata su un sapere tecnico, e c’è la retorica che divulga menzogne e che consiste in una pratica empirica.⁵¹ Il genere basato sul sapere tecnico è quello di cui si serve il politico, mentre il genere che divulga menzogne mira a suscitare piacere. Articoliamo ulteriormente quanto abbiamo appena detto. Dobbiamo premettere che esistono molti generi di ordinamento politico. Siccome l’anima, essendo costituita di ragione, istinto e appetito sensibile, è tripartita,⁵² quando è la ragione a prevalere si produce l’aristocrazia, mentre quando predomina l’istinto si instaura la timocrazia.⁵³ L’appetito sensibile è, a sua volta, di due specie, delle quali l’una persegue il piacere, l’altra la ricchezza. L’amore delle ricchezze fa sì che si instauri l’oligarchia, dato che nel regime oligarchico le ricchezze si concentrano nelle mani di pochi.⁵⁴ Quando prevale, invece, l’amore del piacere, siccome questo può essere lecito o illecito, si produce la democrazia al prevalere del piacere lecito – in essa ognuno dei cittadini propone le leggi che vuole, per esempio che si debbano onorare gli uomini eccellenti e cose del genere⁵⁵ –, mentre si inverte la tirannide⁵⁶ al prevalere del piacere illecito. Questi sono, allora, i cinque generi di Costituzione. Il primo genere, vale a dire l’aristocrazia,⁵⁷ è l’ordinamento autenticamente politico, mentre gli altri generi di Costituzione sono solo impropriamente detti tali, non essendo ordinamenti politici nel pieno senso della parola. 5 10 15 20

Considerate che a ciascuno di questi generi di Costituzione corrisponde una retorica specifica, cosicché verranno a esistere cinque generi di retorica.⁵⁸ La retorica autentica è quella della Costituzione aristocratica retta dal politico, nella quale il retore presta servizio all’uomo di Stato,⁵⁹ persuadendo i cittadini dell’opportunità di ciò che egli ordina. Per esempio: “Il retore persuase i cittadini che doveva esserci un medico nella Città”, e ancora: “Il retore persuase i cittadini che non doveva essere rappresentata la commedia”.⁶⁰ Come il medico mira a un unico fine, la guarigione di tutti i pazienti, che egli non persegue, però, utilizzando sempre i medesimi rimedi, ma ricorrendo a una varietà di trattamenti, allo stesso modo il retore è obbligato a persuadere con ogni mezzo e a tal fine orchestra discorsi differenti a seconda che si rivolga a un medico, a un soldato o a un artigiano.⁶¹ Questa è la vera retorica, mentre gli altri generi usano un nome che non gli spetta. Al variare delle Costituzioni anche le passioni non restano le stesse, ma mutano anch’esse, dato che alcune si manifestano in misura maggiore, altre in misura minore. La Costituzione basata sull’edonismo è la peggiore, cosicché pessima è anche la retorica che le corrisponde. Per questo motivo Demostene prende le distanze dai suoi espedienti e ironizza su chi dice: “Cosa desiderate? Cosa volete che io dica? In che modo posso compiacervi?”⁶² Quanto più i generi della retorica si declinano, invece, sulla passione dell’ambizione, tanto più essi 10

περὶ τὸ φιλότιμον μᾶλλον καὶ τὸ σφῶζειν ὅπως οὐδὲποτε τὴν πόλιν καταγίνονται, αὐτὰ
 15 ὡς ἐνδέχεται κρείττους εἰσὶ. τούτων τῶν ῥητορικῶν ἦσαν αἷς ἐκέχρητο οἱ περὶ Δημοσθένην καὶ Περικλέα καὶ Θεμιστοκλέα· ὅτι μὲν γὰρ ὄλως ἔσφζον τὴν πόλιν καλῶς ἐποίουν, ὅτι δὲ ἠνείχοντο δημοκρατουμένης αὐτῆς καὶ οὐκ ἐλάμβανον ἑαυτοὺς, κακῶς.
 20 Ἰστέον δὲ ὅτι οὐ διὰ τοῦτο κόλακας αὐτοὺς ὁ Πλάτων λέγει, ὡς φησὶν ὁ Ἀριστείδης (πῶς γὰρ κόλακες οἱ ἐξοστρακισθέντες;), διακόνους δὲ αὐτοὺς καλεῖ. δεῖ γὰρ εἰδέναι ὅτι ὁ διακονῶν τοῦ κελεύοντος διακονεῖν χείρων ἐστίν. ὥσπερ οὖν ὁ μὲν ἰατρὸς ἐπιτάττει, ὁ δὲ πιμεντᾶριος διακονεῖ τὰ πρὸς τὴν χρεῖαν εὐτρεπίζων, οὕτως καὶ
 25 οἱ περὶ τὸν Θεμιστοκλέα ἔσφζον μὲν τὴν πόλιν, διακόνων δὲ διὰ τοῦτο χρεῖαν παρεῖχον· πολιτικοῦ γὰρ τὸ κελεύειν σφῶζειν· οὐκέτι δὲ καὶ πολιτικοὶ ἦσαν, ψυχᾶς γὰρ
 14 οὐκ ἔσφζον. ὥστε Πύθωνος τοῦ ῥήτορος Φιλίππου τοῦ ἀκροασαμένου Ἰσοκράτους, τοῦ θαυμαζομένου ὑπὸ Δημοσθένους, καὶ τῶν ἄλλων φιληδόνων κρείττους ἦσαν· οἱ μὲν γὰρ μηδὲν σφῶζοντες ἀλλὰ καὶ κολακεύοντες καὶ πάντα πρὸς ἡδονὴν ποιοῦντες εὐόικασιν ἰατροῖς τοῖς ἔχουσι κάμνοντας ἀτάκτους περὶ τὴν δίαιταν αὐτῶν καὶ μὴ
 5 ἀναχαιτίζουσιν αὐτοὺς, ἀλλὰ τούναντίον καὶ προτρέπουσιν ἐπὶ πολλῶν ὄσων βρῶσιν, ἵνα καὶ αὐτοὶ μετ' αὐτῶν φάγωσιν· οἱ δὲ περὶ Θεμιστοκλέα ἐμμοῦντο ἰατροὺς ἔχοντας μὲν ἀβροδιαίτους κάμνοντας, μὴ καταλιμπάνοντας δὲ αὐτοὺς πλημμελοῦντας, μὴ μέντοι μηδὲ ἀμελοῦντας, ἀλλὰ πρὸς ἕν ἕκαστον γινόμενον ἐκ τῆς διαίτης ἀμάρτημα
 10 ἐνισταμένους. ταῦτα τοῖνον εἴρηται, ἐπειδὴ ἠλέχθη ὅτι χρεῖα πυθέσθαι τοῦ Γοργίου, ποίαν ῥητορικὴν ἐπαγγέλλεται καὶ τίς ἡ δύναμις τῆς τέχνης αὐτοῦ καὶ εἰ ἄρα τῷ ὄντι τέχνην ἔχει ἢ δύναμιν μόνην· οὐ ταῦτόν γὰρ δύναμις καὶ τέχνη. ἀμέλει ταύτην τὴν δη-
 15 μῶδη ῥητορικὴν δύναμιν ὀρίζονται τοῦ περὶ ἕκαστον ἐνδεχομένου πιθανοῦ λόγου.
 14. *Ἐπαγγέλλεται τε καὶ διδάσκει* [447 C2–3]: τὸ μὲν ‘ἐπαγγέλλεται’ τῶν ἐντός ἐστὶ, τὸ δὲ ‘διδάσκειν’ τῶν ἐκτός· ὁ μὲν γὰρ διδάσκων προφέρει ἐξω τοὺς λόγους, ὁ
 20 δὲ ἐπαγγελλόμενος εἰκὸς μὲν οἶδεν ὁ ἐπαγγέλλεται, οὐ πάντως δὲ διδάσκει.

Πρᾶξις σὺν θεῷ β'

1. *Οὐδὲν οἶον τὸ αὐτὸν ἐρωτᾶν, ὃ Σώκρατες* [447 C5–448 C3].

25 Ἦδη εἰρήκαμεν ὅτι διττὴ ἐστὶν ἡ ῥητορικὴ, ἡ μὲν τέχνη, ἡ δὲ ἐμπειρία. ἄξιον οὖν ζητῆσαι πῶς οὐκ ἔστιν ἡ ἐμπειρία τέχνη· καὶ γὰρ καὶ αὐτὸς ὁ Πλάτων εἰπεῖν ἔχει ὅτι
 15 ‘τέχνην αὐτὴν οὐ καλῶ’. ἵνα οὖν τοῦτο εὐρωμεν, διακρίνομεν τὰς τέχνας· εἴρηται καλῶς ἐν τῷ Φαίδρω ὅτι δεῖ τὸν περὶ τίνος διαλεγόμενον πρότερον διορίζειν, εἴθ’
 5 οὕτως διδάσκειν, ἐπεὶ τὸν μὴ τοῦτο ποιοῦντα ἀνάγκη τοῦ παντὸς ἀμαρτάνειν. οἶον ζητοῦμεν εἰ ἡ ψυχὴ ἀθάνατος· οὐκ ὀφείλομεν ἀποφίνασθαι, ἀλλὰ πρότερον διακρίναι καὶ εἰπεῖν ὅτι ἡ ψυχὴ οὐχ ἕν τί ἐστὶν ἀλλὰ πολλὰ· ἐστὶ γὰρ ψυχὴ καὶ λογικὴ καὶ ἄλογος,
 10 ἔτι δὲ καὶ φυτικὴ, ὅθεν καὶ τὰ φυτὰ ζῆν λέγομεν. φαιμέν οὖν ὅτι ἡ μὲν λογικὴ ἀθάνατος, αἱ δὲ λοιπαὶ δύο θνηταί. καὶ πάλιν λέγομεν ὅτι ἡ λογικὴ ἀθάνατος καὶ οὐκ ἀθάνατος·

si cimentano nel compito di salvaguardare in qualsiasi modo la Città, cosicché queste forme sono proporzionalmente migliori. Di questo genere di retorica hanno fatto uso i vari Demostene, Pericle e Temistocle. Costoro si sono comportati bene, nella misura in cui hanno salvato la Città, e si sono comportati male, poiché della Città hanno tollerato l'ordinamento democratico senza per questo ritirarsi a vita privata.⁶³

Notate che per tale comportamento Platone non li definisce 'adulatori', come afferma Aristide⁶⁴ (come potrebbero essere stati adulatori uomini che hanno subito l'ostracismo?); piuttosto, li chiama 'attendenti'.⁶⁵ Beninteso, un attendente è inferiore a chi gli ordina di rendere servizio. Come il medico prescrive e il farmacista esegue, approntando i preparati necessari, così pure i vari Temistocle hanno salvato la Città, ma nel far ciò hanno svolto la funzione di meri attendenti.⁶⁶ È, infatti, compito distintivo del politico ordinare di trarre in salvo i cittadini. Siccome tali uomini non erano dei politici, dei cittadini non hanno salvato le anime. Certamente sono stati migliori di Pitone,⁶⁷ retore di Filippo e allievo di Isole, per il quale lo stesso Demostene⁶⁸ esprimeva ammirazione, e hanno ugualmente superato gli altri retori dediti alla gratificazione dell'uditorio. Costoro, infatti, non hanno salvato proprio nulla, ma adulando e indaffarandosi a procurare piacere, si sono resi simili a quei medici che, pur avendo in cura pazienti danneggiati da una dieta squilibrata, non gli prescrivono di astenersene, ma anzi li incoraggiano a consumare svariati manicaretti di carne, in modo da poterli gustare, essi per primi, insieme ai propri assistiti. I retori come Temistocle sono, invece, analoghi ai medici che mettono a dieta ferrea i propri pazienti: non li abbandonano quando la interrompono e neppure sono indulgenti con i loro stravizi, ma li curano, mettendoli in guardia contro ogni infrazione alla dieta prescritta. È stato premesso tutto ciò per via della domanda, che occorre porre a Gorgia, in merito al genere di retorica da lui coltivato e al potere posseduto dalla sua arte, così da verificare se si tratti di un'arte autentica oppure solo di un certo potere. Non sono la stessa cosa, infatti, l'arte e il potere di fare qualcosa. Per questa ragione, la retorica popolare è definita come il potere di esprimersi in modo persuasivo su qualunque materia.⁶⁹

14. *Professa e anche insegna* [447 C2–3]. Il verbo 'professare' denota un'attività che si compie nell'interiorità, mentre 'insegnare' indica un'attività rivolta verso l'esterno: chi insegna espone le proprie tesi a un pubblico, mentre chi professa qualcosa è plausibile che conosca ciò che professa senza necessariamente insegnarlo.

Lezione II

1. *Nulla di meglio che chiederlo a lui stesso, Socrate* [447 C5–448 C3].

Abbiamo chiarito che la retorica è di due generi. Il primo costituisce un'arte, il secondo una pratica empirica. Viste le parole di Platone: "Io non la definisco un'arte",⁷⁰ è interessante considerare perché la pratica empirica non sia arte. Per scoprirlo, procediamo alla divisione delle arti. Nel *Fedro*,⁷¹ infatti, viene giustamente detto che chi intende discutere di una data questione debba innanzitutto procedere alla definizione del proprio oggetto e così adoperarsi in seguito per insegnarlo. Non procedendo in tal modo, è inevitabile che si commettano errori marchiani. Se, per esempio, si vuol sapere se l'anima è immortale, non sarà possibile stabilirlo, fintantoché non si saranno innanzitutto operate delle distinzioni, dicendo che l'anima non è una realtà semplice, bensì molteplice. Noi contiamo, infatti, l'anima razionale, l'anima irrazionale e, oltre a queste, l'anima vegetativa; per questo motivo, diciamo che anche le piante sono dei viventi. Risponderemo, dunque, che l'anima razionale è immortale, mentre le altre due sono mortali.⁷² Chiariremo, inoltre, che l'anima

οὐκ ἀθάνατος μὲν, εἰ τὸ ἀθάνατον λάβοιμεν κατὰ τὸ ἀεὶ καὶ ὡσαύτως ἔχον, ἀθάνατος δὲ κατὰ τὸ αἰδίων καὶ κατὰ τὴν οὐσίαν καὶ κατὰ τὴν ἐνέργειαν.

15 2. Δεῖ οὖν καὶ ἐπὶ τῶν τεχνῶν τοῦτο ζητῆσαι. ἰστέον ὅτι διττὸς ὁ ὅρος τῆς τέχνης. τέχνη γάρ ἐστι μέθοδος ὁδῶ καὶ τάξει μετὰ φαντασίας προϊούσα· τὸ δὲ ‘μετὰ φαντασίας’ προσέθηκεν ὁ φιλόσοφος πρὸς ἀντιδιαστολὴν τῆς φύσεως, καὶ ἡ φύσις γὰρ ὁδῶ
20 καὶ τάξει πρόεισιν, ἀλλ’ οὐ μετὰ φαντασίας. ἔστι δὲ πάλιν τέχνη σύστημα ἐκ καταλήψεων συγγεγυμνασμένον πρὸς τι τέλος εὐχρηστον τῶν ἐν τῷ βίῳ. κατὰ μὲν οὖν τὸν πρῶτον ὅρον καὶ ἡ ψευδώνυμος ῥητορικὴ τέχνη ἂν κληθεῖ· ὁδῶ γὰρ κέχρηται καὶ
25 τάξει, προϊμία πρότερον τάττουσα εἶτα κατάστασιν καὶ τὰ ἐφεξῆς. κατὰ δὲ τὸν δευτερον οὐκ ἔστιν τέχνη αὕτη, ἀλλὰ μόνη ἡ ἀληθῆς ῥητορικὴ ἢ τὰς αἰτίας ἀποδιδούσα. 3. τί δὲ λέγω ὅτι ἡ ῥητορικὴ ἢ ψευδώνυμος κατὰ τὸν πρῶτον ὅρον τέχνη ἐστίν; ὅπου γε καὶ ἡ ὀσοποιητικὴ καὶ ἡ κομμωτικὴ. καὶ γὰρ οὐ τυχόντος ἐστὶν ὀσοποιησά, ἀλλὰ
5 τοῦ ἐμπείρου καὶ ὁδῶ τινὶ προϊόντος καὶ ἀρμοζομένου πρὸς τὸν δεσπότην ἢ γλυκέσιν 16 ἢ τοιοῖς χαίροντα· ὡσαύτως ἡ κομμώτρια οἶδε τὰ ἀλείμματα καὶ γινώσκει πῶς δεῖ κοσμησά τὰς τρίχας. ἢ οὖν μὴ δυναμένη ἀποδοῦναι αἰτίαν ῥητορικὴ ἀλλ’ ἐφ’ ἐκάτερα χωροῦσα ἐπὶ τε τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ ψεῦδος οὐκ ἔστιν τέχνη (τέχνης γὰρ τὸ δι’ ἐν τέλος
10 ἀγαθὸν ἔχειν), ἢ δὲ ἀληθῆς ῥητορικὴ ἢ ὑπὸ τὸν πολιτικὸν τέχνη ἐστίν. ὥσπερ γὰρ ὁ λογικὸς ἰατρὸς οἶδεν ὅτι τοῖς πυρέττουσιν αἰ ὑγραὶ δίαται συμβάλλονται, οὕτως καὶ οἱ ἐμπειρικοὶ, καὶ ὥσπερ ὁ λογικὸς οἶδεν ὅτι ὁ ὀφθαλμῶν χρῆζει ἀκρατοποσίας ἢ
15 λουτροῦ ἢ πυρίας, οὕτω καὶ ὁ ἐμπειρικός. ἀλλ’ ὁ μὲν λογικὸς καὶ τεχνίτης καὶ τὰς αἰτίας ἀποδίδωσιν, ὁ δὲ ἐμπειρικός οὐκ οἶδεν· οὕτως οὖν καὶ ὁ μὲν ἀληθῆς ῥήτωρ τὰς αἰτίας οἶδεν, ὁ δὲ ψευδῆς οὐ.

4. Εἰ οὖν καὶ ὁ ῥήτωρ ὁ ἀληθῆς τὰς αἰτίας οἶδεν καὶ ὁ πολιτικός, τί διαφέρουσι
20 ἀλλήλων; φαμὲν ὅτι διαφέρουσι καθὸ ὁ ῥήτωρ ὠφελεῖται ἐκ τοῦ πολιτικοῦ οὐκ οἴκοθεν ἔχων τὴν γνῶσιν· ὁ γὰρ πολιτικός ἀκριβῶς οἶδεν καὶ κελεύει αὐτῷ. πάλιν εἴ τις εἴποι ‘τί οὖν διαφέρει τέχνη ἐπιστήμης, εἴ γε καὶ ἡ τέχνη τὰς αἰτίας ἀποδίδωσιν;’ εἶπε ὅτι ἡ
25 ἐπιστήμη ἀεὶ καὶ ὡσαύτως ἐχόντων πραγμάτων ποιεῖται τὰς γνώσεις, ἡ δὲ τέχνη καὶ ῥευστῶν. ἄρα οὖν ὁ φυσιολόγος οὐκ ἔστιν ἐπιστήμων ῥευστῶν ποιούμενος καὶ ἐνύλων πραγμάτων ζητήσιν; φαμὲν ὅτι ‘ναί, ἐπιστήμων ἐστίν, οὐχ ἢ ἐνύλων πραγμάτων ἐστὶ
5 ζητητής, ἀλλ’ ἢ ἐπὶ τὰ καθόλου αὐτὰ ἀναφέρει καὶ ζητεῖ τῶν καθόλου φυσικῶν πραγμάτων τὴν ὑπόστασιν’.

Ἔσπερ ἰστέον ὅτι τὴν ψευδῆ διαβάλλει ῥητορικὴν, οὐ τὴν ἀληθῆ. ἀμέλει αὐτὸς
λέξει ὅτι ‘ταῦτα δὲ λέγω οὐ περὶ τῆς ἀληθινῆς ῥητορικῆς’. εἰ οὖν καὶ ἔσφζον οἱ
10 περὶ Θεμιστοκλέα, οὐκ ἦσαν ῥήτορες ἀληθεῖς ὡς μὴ ἄγοντες τὴν δημοκρατίαν ἐπὶ τὴν ἀριστοκρατίαν. εἰ δὲ τις εἴποι ὅτι οὐκ ἠδύναντο, αὐτὸ τοῦτο λέγει ὅτι οὐκ ἦσαν

razionale è tanto immortale quanto ‘non-immortale’. Essa è ‘non-immortale’, se intendiamo ‘immortale’ nel senso di ciò che è eterno e sussiste senza mutamento alcuno, mentre è immortale nel senso dell’essere ‘sempiterna’ tanto nell’essenza quanto nell’attività.⁷³

2. È opportuno usare questo metodo anche con la nozione di arte, della quale sono state date due definizioni. Arte è, in primo luogo, “un procedimento che si dispiega metodicamente e sistematicamente con l’ausilio della fantasia”.⁷⁴ Il filosofo aggiunge qui: “con l’ausilio della fantasia” per distinguere l’arte dalla Natura, dato che anche quest’ultima procede in maniera metodica e sistematica,⁷⁵ non però con l’ausilio della fantasia. La seconda definizione di ‘arte’ è la seguente: “Si tratta di un sistema logicamente organizzato di apprensioni dirette, finalizzato al conseguimento di utilità corrispondenti alle necessità della vita”.⁷⁶ Sulla scorta della prima definizione anche la retorica inautentica può essere classificata come ‘arte’, dato che questo genere di retorica procede con metodo e ordine sistematico, per esempio strutturando il proprio discorso nel proemio, nell’esposizione del caso e nelle parti seguenti.⁷⁷ Stando, invece, alla seconda definizione, la retorica inautentica non è arte, mentre può esserlo la retorica autentica nella misura in cui sa spiegare le ragioni del proprio operato.⁷⁸ 3. Per quale motivo affermo che la retorica inautentica è arte in base alla prima definizione? Per lo stesso motivo per cui lo sono, sotto questo profilo, anche la culinaria e la cosmetica. Non tutti sono in grado di praticare l’alta cucina, che è il prodotto di chi possiede una certa esperienza, procede con metodo e soddisfa le preferenze del padrone che si diletta nella degustazione di dolci o di cibi simili. Ugualmente, l’estetista si intende dei diversi unguenti e sa in che modo è opportuno acconciare i capelli. Se la retorica che non è in grado di indicare la ragione del proprio operato e che è suscettibile di orientarsi tanto al vero quanto al falso non è un’arte (è proprio dell’arte perseguire il bene, mirando a un unico fine), allora soltanto la retorica autentica, che è al servizio del politico,⁷⁹ sarà un’arte. Come il medico razionalista sa che una dieta a base di liquidi giova a chi è febbricitante, così pure ne sono consapevoli i medici empirici, e come il medico razionalista sa che chi soffre di malattie oculari deve bere del vino non diluito⁸⁰ o fare un lavacro o, ancora, esporsi a dei vapori, così lo sa anche il medico empirico. Il medico razionalista è, però, anche un tecnico e come tale è in grado di spiegare le ragioni del proprio operato, mentre il medico empirico ignora il fondamento della propria prassi.⁸¹ Allo stesso modo, il vero retore conosce le cause, il falso retore le ignora.

4. Se il vero retore conosce le cause e così fa anche il politico, in cosa differiranno questi due uomini? Rispondiamo che l’oratore viene istruito sulle cause dal politico, dato che questi non dispone di una scienza sua propria.⁸² Il politico ha, invece, una conoscenza accurata e impartisce al retore delle direttive. Se qualcuno chiedesse: “In cosa differisce l’arte dalla scienza, dal momento che anche l’arte è grado di spiegare le cause?”, replicare che la scienza è il sapere relativo agli Esseri che sono sempre e che permangono immutabili, mentre l’arte verte sugli enti in movimento.⁸³ In questa prospettiva, il filosofo della natura sarà ancora un uomo di scienza, dal momento che svolge ricerche sugli enti in movimento, commisti con la materia? A ciò rispondiamo: “Sì, è un uomo di scienza, non però in quanto investiga le realtà materiali, bensì in quanto le traspone su un piano universale, analizzando l’essenza degli eventi naturali che hanno carattere di generalità”.⁸⁴

Badate che Platone prende qui di mira la falsa retorica, non quella vera. Per questo in seguito chiarisce: “Non dico queste cose in merito alla retorica autentica”.⁸⁵ È vero, allora che i vari Temistocle hanno salvato la Città; essi, però, non sono stati dei veri retori nella misura in cui non hanno tramutato la democrazia in un’aristocrazia.⁸⁶ Se qualcuno obietta che non erano nelle condizioni di farlo, direbbe la stessa cosa che noi diciamo adesso,

ἀλθηεῖς καὶ συνηγορεῖ ἡμῖν· ὥστε διακονικοὶ ἦσαν ἀναλογοῦντες φαρμακοπόλαις πρὸς ἰατρούς.

15 5. *Τὸ αὐτὸν ἐρωτᾶν [447 C5]*: ἐπιεικῶς ὁ Καλλικλῆς ἀποκρίνεται· ἵνα γὰρ μὴ δόξη
17 ἀποφαίνεσθαι ὑπὲρ ἄλλου, λέγει ὅτι καλὸν ἐστὶν αὐτὸν τὸν Γοργίαν ἐρωτῆσαι εἰ ἡδέως
ἔχει διαλεχθῆναι. καὶ γὰρ τοῦτο ἐν ἐστὶ τῆς ἐπιδείξεως αὐτοῦ, τὸ λέγειν ὅτι ‘ὁ θέλων
20 ἐρωτάτω καὶ πρὸς πάντα ἀποκρίνομαι ἐτοίμως’. ταῦτα δὲ διελέγοντο εἰσιόντες ἔσω
εἰς τὸν οἶκον τοῦ Καλλικλέους.

6. *Ἐ Χαιρεφῶν ἐροῦ αὐτόν [447 C9]*: ὡς εἰρήκαμεν μέσσην ἔχει τάξιν ὁ Χαιρεφῶν
καὶ διὰ τοῦτο κελεύει τῷ Χαιρεφῶντι ἐρωτῆσαι τὸν Γοργίαν.

25 7. *Τί ἔρωμαι [447 C10]*: δείκνυσιν ὁ Χαιρεφῶν τὴν πρὸς τὸν διδάσκαλον αἰδῶ·
οὐκ ἐρωτᾷ γὰρ τὸν Γοργίαν προπετῶς, ἀλλὰ πρότερον μανθάνει παρὰ τοῦ Σωκράτους
τί ὀφείλει ἐρωτῆσαι.

30 8. *Ὅστις ἐστίν [447 D1]*: ἰστέον ὅτι ὁ ἄνθρωπος καὶ πολυμερῆς καὶ ἀμερῆς ἐστίν·
ἀμερῆς μὲν κατὰ τὸ ὄνομα, ἄνθρωπος γὰρ καλεῖται ἐνὶ τινι ὀνόματι, πολυμερῆς δὲ
κατὰ τὸν ὀρισμὸν, ζῶν λογικὸν θνητόν. λέγει οὖν αὐτῷ ὅτι ‘ἐρώτησον ὅστις ἐστίν’,
ἀντὶ τοῦ ‘τίς τε καλεῖται καὶ τίνα ῥητορικὴν ἐπαγγέλλεται’. ἰστέον δὲ ὅτι κατὰ τὸν
5 Ἀριστοτέλην δεῖ πρότερον ζητεῖν, εἰ ὄν τί ἐστίν, εἶτα τί ἐστὶ καὶ ὁποῖόν τί ἐστὶ καὶ διὰ
τί ἐστὶ. τὸ οὖν εἰ ἐστὶν ἐγνωσμένον ἦν, ‘λοιπὸν μάθε ὅστις ἐστίν’.

Εἶτα λέγει ὁ Χαιρεφῶν ὅτι ‘πῶς λέγεις;’ ἀντὶ τοῦ ‘πῶς ἐρωτήσω τίς ἐστίν;’ ὁ Σω-
κράτης οὖν ὡς ἔθος ἔχων παραδείγμασι κεκρήσθαι εἰωθόσι φῶς ἀνάπτει λέγει ὅτι
10 ‘ὥσπερ εἰ δημιουργὸν ὑποδημάτων ἠρώτησας τίς ἐστὶν ἀπεκρίθη ἂν ὅτι σκυτοτόμος,
οὕτως καὶ τοῦτον ἐρώτησον τίς ἐστίν’. λέγει τοίνυν ὁ Χαιρεφῶν ὅτι ‘νῦν μανθάνω καὶ
ἐρήσομαι’. ἐντεῦθεν δὲ ἠθικὸν ἡμῖν θεώρημα παραδίδεται συμβαλλόμενον πρὸς
15 εὐδαιμονίαν. ποῖον τοῦτο; ὅτι οὐ δεῖ φήμαις πιστεύειν ἀλλ’ αὐτὸν ἐκεῖνον περὶ οὗ ὁ
λόγος ἐρωτᾶν. οἷον εἰ λέγοιεν μυριοὶ ἄνθρωποι ὅτι ‘ὄδε τις δυσχυρίζεται ὡς δις δύο
γίνεται ρ’, μὴ πιστεύσωμεν τῷ πλήθει, ἀλλ’ ἐκεῖνον ἐρωτήσωμεν· εἰκὸς γὰρ ψευδὸς
20 ἐστίν. ‘οὕτως οὖν καὶ νῦν μὴ πεισθῶμεν’, φησί, ‘Καλλικλεῖ, ἀλλ’ αὐτὸν ἐκεῖνον
ἐρωτήσωμεν’.

18 9. *Εἰπέ μοι, ὦ Γοργία, ἀληθῆ λέγει [447 D6–7]*: εἶπεν ὅτι ‘ἀληθῆ λέγει;’ θέλων
καταιδῆσαι τὸν Γοργίαν, ὅτι τοσαῦτα ὑπέρογκα περὶ αὐτοῦ λέγουσιν. ὁ δὲ Γοργίας
25 οὐκ ἠδέσθη, ἀλλὰ ἀνάπτει τὸ πάθος· λέγει γὰρ ὅτι ‘ναί, ἀληθῆ λέγει, πρὸς ἅπαντα γὰρ
ἀποκρίνομαι καὶ οὐκ ἐστὶ τι νέον ὃ ὀφείλω ἐρωτηθῆναι’. τοῦτο δὲ φθέγγεται ὡς
ἀποδυσπετῶν πρὸς τοὺς ἀνθρώπους καὶ οἰονεῖ λέγων ὅτι ‘πάντα ἠρωτήθην καὶ πάντα
30 ἐπελυσάμην, καὶ οὐκ ἐστὶν τι ὃ λοιπὸν ὀφείλω ἐρωτηθῆναι’.

10. *Ἦ που ἄρα ραδίως ἀποκρίνη, ὦ Γοργία [448 A4]*: ‘ἄρα οὖν, ‘φησίν, ‘ῥᾶστα
ἀποκρίνη ἡμῖν, ὦ Γοργία;’ ὁ δὲ φησιν ὅτι ‘πάρεστι τούτου πείραν λαβεῖν’. ὁ δὲ Πῶλος
ὡς φιλότιμος προπηδᾷ τοῦ ἰδίου διδασκάλου καὶ φησιν ὅτι ‘μὰ τὸν Δία, ἐὰν βούλη,
5 ἐγὼ σοὶ διαλέγομαι’. ἰστέον δὲ ὅτι εἰκὸς μὴ ὡς φιλότιμον καὶ καταφρονούντα τοῦ ἰδίου
διδασκάλου τοῦτο λέγειν, ἀλλ’ ἐπειδὴ τοῦ μὲν φιλοσόφου διδασκαλείου ἠγεῖτο μὲν ὁ

ossia che tali uomini non erano dei veri retori e così concorderebbe con noi. Costoro sono stati degli attendenti nello stesso senso in cui lo sono i farmacisti rispetto ai medici.

5. *Chiedilo direttamente a lui* [447 C5]. La risposta di Callicle è ponderata. Per non dare l'impressione di decidere al posto di un altro, egli dice che è cortese sondare direttamente presso Gorgia la sua disponibilità a dialogare. Rientra nell'esibizione del retore anche l'invito rivolto al pubblico: "Chiunque lo desideri può farmi delle domande e a ciascuna di esse risponderò prontamente". Di questo discutevano, allora, i nostri personaggi mentre varcavano l'ingresso della casa di Callicle.

6. *Domandaglielo tu, Cherefonte* [447 C9]. Abbiamo detto che Cherefonte occupa un rango intermedio; per questo motivo, Socrate lo invita a interrogare Gorgia.

7. *Cosa gli chiedo?* [447 C10]. Cherefonte mostra rispetto nei confronti del proprio maestro. Egli non interroga Gorgia in modo impulsivo, ma vuole prima sapere da Socrate cosa è opportuno domandargli.

8. *Chi è* [447 D1]. Badate che l'uomo è un essere parimenti complesso e semplice. È semplice per il nome, dato che viene denotato con un'unica parola, 'uomo'. È, invece, complesso per la sua definizione: 'vivente razionale mortale'.⁸⁷ Socrate risponde, allora, a Cherefonte: "Chiedigli chi egli sia", vale a dire: "Chiedigli quale nome egli dia a se stesso e quale genere di retorica egli professi". Dovete sapere che, secondo Aristotele, è innanzitutto necessario valutare 'se un certo ente esiste'; in secondo luogo, 'cosa esso sia'; quindi, 'di che genere esso sia'; infine, 'il motivo per cui esiste'.⁸⁸ Siccome la questione dell'esistenza risulta già acclarata, Socrate dice a Cherefonte: "Fatti dire chi egli sia".

Cherefonte replica: "In che senso?", ovvero: "In che senso dovrei chiedergli chi egli sia?". Socrate, abituato a servirsi di esempi in grado di indurre maggiore chiarezza sulle questioni trattate, gli risponde: "Se chiedessi a un artigiano che fabbrica calzari chi egli sia, costui ti risponderebbe che è un calzolaio; nello stesso senso, allora, deve essere chiesto a Gorgia chi egli sia". Cherefonte dice: "Capisco. Glielo chiederò". Da questo passo emerge una dottrina di carattere etico, che può essere utile alla nostra felicità. Quale? Quella per cui non è mai opportuno fidarsi di discorsi riportati da altri, essendo sempre necessario interrogare personalmente l'uomo del quale si parla. Se anche diecimila persone dicessero: "Costui afferma categoricamente che 2×2 è uguale a 100 ", comunque non presteremmo fede a questa folla di uomini, ma dovremmo chiedere direttamente a quell'unico uomo di cui si parla. È, infatti, molto probabile che si tratti di una falsità. "Così anche adesso non ci fideremo di Callicle – dice Socrate –, ma chiederemo a Gorgia stesso".

9. *Dimmi, Gorgia, dice il vero* [447 D6–7]. A questo punto, Cherefonte chiede a Gorgia: "Callicle dice forse la verità?", pensando così di mettere Gorgia in imbarazzo, dato che degli aggettivi spropositati erano stati spesi sulla sua persona. Il retore, invece, non è affatto in imbarazzo, ma al contrario suscita tale sentimento negli altri. Egli risponde infatti: "Sì, Callicle dice la verità. Io rispondo a tutte le domande e non c'è nulla che io ignori e nulla che non possa essermi chiesto". Gorgia pronuncia queste parole come se non potesse attendersi d'udire alcunché di nuovo dagli uomini e in tal senso dice: "Di tutto mi è stato chiesto e a tutto ho dato risposta; non c'è nulla di ulteriore che possa essermi chiesto".

10. *Allora non c'è dubbio che rispondere ti sarà agevole, Gorgia* [448 A4]. "Bene, Gorgia – dice Cherefonte –, allora ci risponderai senza problemi?", e il retore ribatte: "Mettimi alla prova". Polo, uomo di indole ambiziosa, anticipa però il proprio maestro, dicendo: "Per Zeus, se vuoi discuterò io con te". Badate che Polo ha probabilmente pronunciato queste parole non perché spinto dal desiderio di prevaricare e sminuire il maestro, ma perché valutava che se Socrate era alla guida della cerchia dei filosofi e Cherefonte era solo un suo

Σωκράτης εἶπετο δὲ ὁ Χαιρεφῶν, τοῦ δὲ ῥητορικοῦ ἡγεῖτο μὲν ὁ Γοργίας εἶπετο δὲ ὁ Πῶλος, φησὶν ὅτι ‘σὺ ἐπόμενος ὦν μὴ διαλέγου τῷ ἡγουμένῳ ἀλλ’ ἐμοὶ τῷ ἐπομένῳ’.
 10 δεῖ δὲ εἰδέναί ὅτι οἱ μαθηταὶ ὀφείλουσι παρόντων <τῶν> διδασκάλων τότε ἀποκρίνεσθαι, ὅταν κελεύσωσιν οἱ διδάσκαλοι καὶ ὅταν οἱ μὲν διδάσκαλοι μὴ πρόχειρα ἔχωσι τὰ μαθήματα, οἱ δὲ μαθηταὶ ναί. πρὸς τούτοις δὲ καὶ τοῦτο ἰστέον ὅτι ὁ Σωκρά-
 15 τῆς τὸν Χαιρεφῶντα ἐποίησεν ἐρωτῆσαι, οὐχ ὡς μὴ ἀξιῶν αὐτὸς ἐρωτῆσαι, μωρὸν γάρ, ἀλλ’ ὡς θέλων λαμπρῦναι τὸ διδασκαλεῖον αὐτοῦ ἅπαν καὶ κοσμεῖν καὶ ζητῶν μαθάνειν εἰ οἷοί τε εἰσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εὐρίσκουν τι χρηστόν.

11. *Γοργίας μὲν γάρ [448 A7]:* ‘ὁ γὰρ Γοργίας καὶ ἀπειρηκέναι μοι δοκεῖ πρὸς ὑμᾶς διαλέγεσθαι’.

20 12. *Τί δέ, ὦ Πῶλε [448 A9]:* ‘τί οὖν, ὦ Πῶλε’, φησὶν ὁ Χαιρεφῶν, ‘κάλλιον τοῦ διδασκάλου ἀποκρίνη;’ ὁ δὲ Πῶλος οὔτε ναί φησιν, ὕβριζεν γὰρ αὐτόν, οὔτε δὲ οὐ, τὸ φιλότιμον μὴ θέλων καθελεῖν, ἀλλὰ μέσσην ἀπόκρισιν δίδωσιν· λέγει γὰρ ὅτι ‘εἴτε
 15 κρεῖττον εἴτε χειρόν ἀποκρίνωμαι, τί ζητεῖς, εἰ μὴ ἵνα ἀρκέσω σοὶ καὶ πρὸς πάντα τὰ λεγόμενα ἀπαντήσω;’

13. *Εἰ ἐτύγχανε Γοργίας ἐπιστήμων ὦν τῆς τέχνης ἥσπερ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Ἡρόδικος [448 B4–5]:* ἄρχεται ἐρωτᾶν. ἰστέον δὲ ὅτι δύο Ἡροδίκους οἶδεν ὁ Πλάτων, ἕνα τὸν ἀδελφὸν Γοργίου τὸν Λεοντίνον καὶ ἄλλον Ἡρόδικον τὸν Σηλυμβριανόν· μὴ οὖν εὐρίσκοντες ἐν τοῖς διαλόγοις νομίσητε ἕνα εἶναι καὶ παραχθῆτε. ἐνταῦθα τοίνυν περὶ τοῦ Λεοντίνου φησὶν· λέγει οὖν ὅτι ‘εἰ ἐπιστήμων ἦν ὁ Γοργίας τῆς τέχνης τοῦ
 5 Ἡροδίκου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ’ (ὃ ἐστὶ τῆς ἰατρικῆς, ἰατρὸς γὰρ ἦν), ‘τί ἂν αὐτὸν ὠνομάζομεν; ἄρα οὐχ ὅπερ ἦν ἐκεῖνος;’ (ἀντὶ τοῦ ἰατροῦ). φησὶν ὁ Πῶλος ὅτι ‘πάνυ γε’. ‘ἰατρὸν οὖν αὐτὸν φάσκοντες’, φησὶν ὁ Χαιρεφῶν, ‘καλῶς ἂν ἐλέγομεν;’ φησὶν ὁ
 10 Πῶλος ‘ναί’. πάλιν φησὶν ὁ Χαιρεφῶν ὅτι ‘εἰ δὲ ἦς τέχνης ὁ παῖς Ἀγλαοφῶντος, Ἀριστοφῶν λέγω, ἢ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ὁ Πολύγνωτός φημι, ἔμπειρος ἦν’ (ὁ Πολύγνωτος γὰρ ἦν ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ὡς τὸ ἐπίγραμμα δηλοῖ· ὅπου οὖν εὐρῆς τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἀριστοφῶντος, τὸν Πολύγνωτον νόει), ‘οὐκ ἂν ζωγράφον αὐτὸν
 15 ἐκαλέσαμεν;’ φησὶν ὁ Πῶλος ὅτι ‘δῆλον ὅτι ζωγράφον’. ‘νῦν οὖν ἐπειδὴ τέχνης τίνας ὁ Γοργίας ἐπιστήμων ἐστὶ, τίνα ἂν καλοῦντες αὐτὸν ὀρθῶς καλέσοιμεν;’ ἰστέον δὲ ὅτι ἀρμοδίως παρέλαβεν τὰ δύο ταῦτα παραδείγματα, τὸ τῆς ἰατρικῆς καὶ τὸ τῆς γραφικῆς,
 20 ἐπειδὴ διττὴ ἢ ῥητορική, ἵνα τὴν μὲν ἀληθῆ ῥητορικὴν ἀπεικάσῃ τῇ ἰατρικῇ, τὴν δὲ ψευδῆ καὶ συῶδῃ τῇ γραφικῇ.

20 Πρᾶξις σὺν θεῷ γ’

1. *ᾧ Χαιρεφῶν, πολλαὶ τέχναι [448 C4–449 C8].*

25 Νεωτεροπρεπῶς ἀποκρίνεται ὁ Πῶλος. τοῦ γὰρ Χαιρεφῶντος προτρεψαμένου αὐτὸν διαλεκτικώτερον ἀποκρίνασθαι αὐτὸς θεατρικῶς προφέρει τὸν λόγον· καὶ οὐ μόνον τοῦτο, ἀλλὰ καὶ παρὰ θύρας ἀπαντᾷ, ὅπερ μάλιστα σκώπτει αὐτοῦ ὁ Σωκράτης.
 5 ἐρωτήσαντος γὰρ αὐτὸν τοῦ Χαιρεφῶντος τίς ἐστὶν ἡ τέχνη ἣν ἐπαγγέλλεται, αὐτὸς τὸ ὁποῖόν τί ἐστὶν ἡ τέχνη λέγει, μὴ εἰδῶς τὴν τῶν προβλημάτων τάξιν τῶν τεσσάρων

discepolo, così anche Gorgia era a capo della scuola dei retori ed egli stesso era un suo accolito, e per questo allora avrebbe inteso: “Siccome sei un allievo, Cherefonte, non rivolgerti al capo della mia scuola; parla piuttosto con me che, come te, sono solo un discepolo”. È doveroso puntualizzare che gli allievi, quando si trovano in presenza dei propri insegnanti, devono rispondere alle domande soltanto se i maestri li invitano a farlo e quando questi ultimi non hanno a portata di mano le conoscenze presupposte dalla domanda, mentre gli studenti ne dispongono. Ancora a proposito di questo passo, badate che Socrate ha assegnato a Cherefonte il compito di interrogare non perché egli non si degnasse di farlo personalmente – ciò non avrebbe avuto senso –, ma perché desiderava lasciare spazio all’intera cerchia dei propri discepoli nell’intento di formarli e anche per verificare se gli allievi erano già in grado di scoprire qualcosa di rilevante.

11. *Gorgia, in effetti* [448 A7]. “Gorgia mi sembra troppo stanco per dialogare con te”. 20

12. *Come, Polo?* [448 A9]. “Come Polo? – esclama Cherefonte – Tu risponderai meglio del tuo maestro?”. Polo non dice di sì, perché così avrebbe offeso Gorgia, ma neppure lo nega, perché non era disposto a contenere la propria ambizione. Piuttosto dà una risposta ambigua, dicendo: “Che importa che io risponda meglio o peggio di Gorgia, se sarò esauriente e risponderò a tutte le tue domande?”. 25

13. *Se per caso Gorgia fosse esperto della medesima arte di suo fratello Erodico* [448 B4–5]. Cherefonte inizia, allora, a interrogare Polo. Tenete presente che Platone conosceva due Erodico: Erodico di Leontini, fratello di Gorgia, ed Erodico di Selimbria.⁸⁹ Siccome questa circostanza non è resa esplicita nei *Dialoghi*, si potrebbe essere indotti a ritenere, sbagliando, che si tratti della stessa persona. In questo passo, Platone parla di Erodico di Leontini. Cherefonte chiede: “Se Gorgia fosse esperto dell’arte di suo fratello Erodico” (ovvero di medicina, dato che costui era medico) “come lo chiameremmo? Non lo chiameremmo forse con un termine relativo alla sua professione?” (vale a dire medico). Polo risponde: “Certamente”. “Quindi, se lo chiamassimo ‘medico’ – chiede ancora Cherefonte – ci esprimeremmo in modo corretto?”. Polo risponde: “Sì”. Di nuovo Cherefonte gli domanda: “Se Gorgia fosse un cultore dell’arte di cui era esperto il figlio di Aglaofonte, intendo dire Aristofonte, oppure suo fratello Polignoto” (Polignoto era fratello di Aristofonte, come indica l’epigramma;⁹⁰ per questo, ogni volta che leggiamo del fratello di Aristofonte dobbiamo intendere Polignoto), “non l’avremmo chiamato ‘pittore?’”. Polo dice: “Pittore, certamente”. “Siccome Gorgia è esperto di una certa arte, chiamandolo in che modo lo definiremmo correttamente?”. Cherefonte ha scelto questi due esempi – l’arte della medicina e l’arte della pittura – con appropriatezza, dato che la retorica è di due generi e il filosofo ha assimilato la vera retorica alla medicina e quella falsa e popolare alla pittura. 5 15 20

Lezione III

20

1. *Molte arti, Cherefonte* [448 C4–449 C8].

Polo risponde come un ragazzino alle prime armi. Benché Cherefonte lo avesse invitato a esprimersi in modo più dialettico, egli tiene comunque un discorso teatrale. E non si limita a questo soltanto, ma si allontana anche dal tema delle domande, cosa per cui sarà specialmente rimproverato da Socrate. Cherefonte gli aveva chiesto di indicare l’arte professata da Gorgia, mentre Polo risponde con un’elencazione delle qualità che caratterizzano tale arte, così mostrando di ignorare del tutto l’ordine di trattazione delle quattro questioni⁹¹ e i relativi metodi di indagine. 25 5

Ἰστέον γὰρ ὅτι, ὡς πολλάκις εἴρηται, τέσσαρες μέθοδοι εἰσιν. πρώτη μὲν ἡ διαιρετική· δεῖ γὰρ πρότερον διαιρεῖν τὰ γένη εἰς τὰ εἶδη καὶ ἄχρι τῶν ἀτόμων ἔρχεσθαι· οὕτω
 10 τὴν οὐσίαν διαιροῦμεν εὐτάκτως. δευτέρα ἐστὶν ἡ ὀριστική, ἣτις λαβοῦσα τὰ ἀρμόζοντα ἐκάστω πράγματα ὄρον οἰκεῖον ἐπιτίθῃσιν, καὶ διὰ τοῦτο ὀρισμὸς λέγεται ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν ὄρων τούτων τῶν περιοριζόντων τὰς πόλεις καὶ τὰ χωρία. ἡ δὲ
 15 ἀποδεικτική λοιπὸν τὸν ὀρισμὸν λαβοῦσα πρόεισιν ἐκ τῶν κοινῶν ἐννοιῶν καὶ ἀποδείκνυσιν. ἡ δὲ ἀναλυτικὴ ἀπὸ τῶν συνθέτων ἐπὶ τὰ ἀπλᾶ χωρεῖ· οἷον φαμεν ὅτι ‘ὁ λέγων λόγος “ὁ Σωκράτης περιπατεῖ, τὸ περιπατοῦν κινεῖται, ὁ Σωκράτης ἄρα
 20 κινεῖται” σύνθετός ἐστιν ἡ ἀπλοῦς;’ λέγομεν ὅτι σύνθετος, ἐκ προτάσεων γὰρ σύγκειται, αἱ δὲ προτάσεις ἐξ ὀνομάτων καὶ ῥημάτων, τὰ δὲ ὀνόματα καὶ τὰ ῥήματα καὶ αὐτὰ σύνθετα, ἐκ συλλαβῶν γάρ, καὶ αὐτὰ σύνθετοι, ἐκ στοιχείων γάρ, τὰ δὲ στοιχεῖα ἀπλᾶ.

2. Ταῦτα τοίνυν εἴρηται ἵνα δεῖξωμεν ὅτι ὁ Πῶλος ἀντὶ τῆς ὀριστικῆς τῆ ἀποδεικτικῆ ἐχρήσατο· ἐρωτηθεὶς γὰρ τίς ἐστὶν ἡ τέχνη τοῦ Γοργίου, ὁ ὀριστικῆς ἐστὶν
 21 ἴδιον, τὸ ὁποῖόν τί ἐστι λέγει, ὁ ἀποδεικτικῆς δὲν τυγχάνει. Μέμφεται οὖν αὐτῷ διὰ τοῦτο· ἄλλως τε καὶ διὰ τὰ πάρισα καὶ ὁμοιοκατάληκτα, κατακορῆ γὰρ ταῦτα γινόμενα
 5 ἀηδὴ εἰσίν, εἰ καὶ τῆς εὐπρεποῦς ἰδέας οἰόνται ταῦτα εἶναι, οἷον ‘Παυσανίου δὲ παυσασμένου’ καὶ τὰ τοιαῦτα. οὕτω γοῦν καὶ αὐτὸς νῦν κέχρηται· φησὶν γὰρ ‘ἐμπειρία’ καὶ ‘ἀπειρία’ καὶ ‘κατὰ τέχνην’ καὶ ‘κατὰ τύχην’ καὶ πάλιν ‘ἄλλοι ἄλλων ἄλλως’· ταῦτα
 10 δὲ ὁμοιοκατάληκτα. ἰστέον δὲ ὅτι, ὡς φησὶν ὁ Σωκράτης, ταῦτα τὰ ῥήματα ὡς ἐξ αὐτοσχεδίου λέγει, κατὰ ἀλήθειαν δὲ προσκεψάμενος ἦν καὶ ἀπογραφάμενος ἐν χάρτη καὶ ἐμμελετήσας. δεῖ δὲ κάκεῖνο εἰδέναι, ὅτι οὐδὲ τὸ ὁποῖόν τί ἐστὶν ἔσωσεν ὁ Πῶλος.
 15 ἔδει γὰρ τὸ κατ’ οὐσίαν εἰπεῖν, αὐτὸς δὲ τὸ κατὰ συμβεβηκὸς ἔλαβεν, ἐπήνεσεν γὰρ τὴν ῥητορικὴν· ἐγκώμιον οὖν εἶπεν αὐτῆς καὶ οὐ τὴν οὐσίαν ἐζήτησεν.

Κάκεῖνο δὲ ἡμαρτεν εἰρηκῶς ὅτι ‘ἡ ἐμπειρία ποιεῖ τὸν αἰῶνα ἡμῶν’ (ἀντὶ τοῦ τὸν χρόνον ἡμῶν) ‘πορεύεσθαι κατὰ τέχνην, ἀπειρία δὲ κατὰ τύχην’. κακῶς οὖν εἶπεν·
 20 δεῖ γὰρ εἰδέναι ὅτι πέντε ταῦτα ἐστίν, αἴσθησις μνήμη πείρα ἐμπειρία τέχνη· καὶ ἡ μὲν αἴσθησις ὑποφαίνει ἡμῖν πάντα, λοιπὸν δὲ ἡ μνήμη κρατεῖ, εἶτα πείρα παραδίδωσιν, ἐντεῦθεν ἐμπειροὶ γινόμεθα, εἶτα τεχνῖται. διαφέρει τοίνυν ἐμπειρία πείρας ὅτι ἡ μὲν ἐμπειρία καὶ ἐπὶ πράξεων λέγεται, ἡ δὲ πείρα ἐπὶ τῶν κατὰ μέρος τεχνιτῶν· καὶ πάλιν
 5 ἡ πείρα μὲν ἐστὶν ἡ περὶ τὰ κατὰ μέρος καταγινομένη, ἐμπειρία δὲ ἡ περὶ τὰ καθολικώτερα· πάλιν δὲ ἐμπειρία μὲν ἐστὶν ἡ τὸ ὅτι εἰδυῖα, τέχνη δὲ ἡ καὶ τὸ διότι. κακῶς τοίνυν εἶπεν ὅτι ἡ ἐμπειρία τὴν τέχνην ποιεῖ, εἴ γε χείρων ἡ ἐμπειρία· εἰ γὰρ τοῦτο, τὰ
 10 κρεῖττονα ἐκ τῶν χειρόνων γίνεται καὶ ἄνω ποταμῶν ἱερῶν χωροῦσι παγαί. ὡσαύτως οὐδὲ ἡ πείρα τὴν ἐμπειρίαν. τί οὖν; οὐκ ἀπὸ πείρας ἐπὶ ἐμπειρίαν ἐρχόμεθα καὶ ἀπὸ ἐμπειρίας ἐπὶ τέχνην; φαμὲν ὅτι ναί· ὥστε συμβάλλεται μὲν ἡ πείρα πρὸς τὴν ἐμπειρίαν
 15 καὶ ἡ ἐμπειρία πρὸς τὴν τέχνην, οὐ μὴν ποιητικά εἰσιν αἴτια. τοῦτο δὲ γίνεται, ἐπειδὴ ἔχομεν τοὺς λόγους τοὺς γνωστικὸς καὶ ἀνακινουμένους. ὥσπερ οὖν τοὺς σπινθῆρας τοὺς πάλαι ὑπὸ τέφρας κρυπτομένους εἴ τις διαδήλους ποιήσῃ λαβῶν τὴν τέφραν, οὐ

Come si è più volte ripetuto, quattro sono i metodi di indagine. Il primo è il metodo diairetico.⁹² È innanzitutto necessario suddividere i generi nelle specie e poi procedere ancora nella divisione fino a raggiungere gli individui; questo metodo consente di articolare l'essenza in una serie di classi gerarchicamente ordinate. Il secondo è il metodo definitorio,⁹³ che individua gli accidenti che convengono a ciascun ente, così fissandone una definizione che lo identifica; è detto 'definitorio', perché evoca la metafora dei confini che delimitano le Città e le regioni. Terzo dopo questi è il metodo apodittico.⁹⁴ Poggiando sulla definizione, esso procede dalle nozioni comuni e produce una dimostrazione. Quarto è, infine, il metodo analitico, che procede dalle realtà composte a quelle semplici.⁹⁵ Il ragionamento che dice: "Socrate cammina; quel che cammina si muove; pertanto, Socrate si muove" è qualcosa di semplice o di composto? Rispondiamo che è qualcosa di composto, dato che il ragionamento è fatto di premesse, le premesse sono costituite da nomi e da verbi, i nomi e i verbi sono composti da sillabe e queste ultime, a loro volta, sono composte da lettere.⁹⁶ Le lettere, allora, sono le realtà semplici.

2. Ho premesso tutto ciò allo scopo di farvi notare come Polo, anziché servirsi del metodo definitorio, faccia ricorso al metodo apodittico. Benché gli fosse stato chiesto di indicare l'arte di Gorgia, compito che richiedeva l'uso del metodo definitorio, Polo ha enumerato le caratteristiche di tale arte, compito spettante al metodo apodittico. Per questa ragione Socrate lo censura, oltre che per le clausole bilanciate e in rima. Se usate in eccesso, queste figure risultano leziose,⁹⁷ pur essendo comunemente ritenute segni di ricercatezza linguistica, come per esempio l'espressione: "Pausania fece pausa"⁹⁸ e cose del genere. Di questo stile si serve Polo adesso, dicendo "esperienza" ed "inesperienza", "ad arte" e "a sorte" e, ancora, "uomini diversi di diverse arti in modo diverso". Queste sono tutte clausole in rima. Notate, inoltre, come sottolinea Socrate, che Polo si esprime così quasi a voler dare l'impressione di improvvisare, mentre in realtà aveva già fissato tutto a memoria, mettendo tali frasi per iscritto e poi esercitandosi a pronunciarle.⁹⁹ Dobbiamo puntualizzare che Polo non ha neppure individuato il 'come' dell'oggetto discusso, che deve essere colto in riferimento all'essenza e non agli accidenti, come invece fa lui quando si profonde in un elogio della retorica. Tesserne le lodi non implica un esame dell'essenza.

Polo ha commesso anche un altro errore con le parole: "L'esperienza fa sì che la nostra epoca" (ovvero il nostro tempo) "proceda ad arte, l'inesperienza che proceda a sorte".¹⁰⁰ Polo sbaglia. Dovete sapere che esistono cinque modi di conoscenza: la sensazione, la memoria, l'esperimento, l'esperienza e l'arte.¹⁰¹ La sensazione sottopone tutte le cose alla nostra attenzione; la memoria le fissa e le consegna alla prova sperimentale; da tale prova maturiamo, poi, l'esperienza e da questa acquisiamo, infine, un sapere tecnico. L'esperienza differisce dall'esperimento in quanto la prima rientra anche nell'ambito dell'azione morale, mentre l'esperimento è peculiare del sapere tecnico; l'esperimento verte, poi, su questioni molto circoscritte, mentre l'esperienza investe ambiti più generali. L'esperienza è, infine, conoscenza del 'che', mentre l'arte conosce anche il 'perché'.¹⁰² Polo è, allora, in errore, perché ha affermato che l'esperienza, che è un sapere inferiore, produce l'arte. Se le cose stessero così, gli Esseri superiori verrebbero prodotti da quelli inferiori e "le correnti dei fiumi sacri scorrerebbero a ritroso".¹⁰³ Nello stesso senso, l'esperimento non genera l'esperienza. Ma come? Non procediamo forse dall'esperimento all'esperienza e dall'esperienza all'arte? Diciamo che, sì, l'esperimento concorre al formarsi dell'esperienza e l'esperienza al formarsi dell'arte, tuttavia esperimento ed esperienza non hanno lo statuto di cause efficienti. Ciò accade, perché noi possediamo già nella nostra interiorità le correlazioni logiche di cui la conoscenza si compone, che poi risvegliamo. Come a colui che rende visibili

λέγεται πεποιηκέναι τὸ φῶς ἀλλὰ δεδειχέναι· καὶ ὁ λήμην ὀφθαλμοῦκαθάρως συνε-
 20 βάλετο, ἐπεὶ οὐκ ἐποίησεν αὐτὸς τὸ φῶς· οὕτως καὶ οἱ ἐν ἡμῖν λόγοι χρεῖαν ἔχουσι
 τοῦ ἀναμιμνήσκοντος, ἀναλογοῦμεν γὰρ γεωμέτρῃ καθεύδοντι. ὥστε οὐκ ἔστι
 ποιητικὸν ἢ ἐμπειρία. πλὴν εἰ καὶ ὁ Πῶλος μὴ εἰδότως λέγει, δυνατὸν τὴν ἐμπειρίαν
 25 ποιεῖν τέχνην, ὡς ἐπὶ τῆς γεωργίας. τῶν γὰρ γεωργομένων τὰ μὲν ὑπὸ τοῦ παντὸς
 μόνου γίνεται, τὰ δὲ καὶ ὑπὸ τοῦ παντὸς καὶ ὑπὸ τέχνης, οἷον αἱ βοτάναι αἱ αὐτομάτως
 φυόμεναι ὑπὸ μόνου τοῦ παντὸς, τὰ δὲ σπέρματα καὶ ὑπὸ τοῦ παντὸς καὶ ὑπὸ τῆς
 30 ἐπιμελείας· πάλιν δὲ κάνταῦθα ἢ ἐμπειρία καὶ ἢ ἐπιμέλεια συμβάλλεται τῇ τέχνῃ.

3. *Ἄλλοι ἄλλων ἄλλως [448 C7–8]*: ἰδοὺ τὰ παρισάζοντα. ‘ἐκάστων δὲ τούτων’
 φησὶν ‘ἄλλοι ἄλλων ἄλλως μεταλαμβάνουσι’· διὰ μὲν τοῦ ‘ἄλλοι’ ἐσήμανε τὰ μετα-
 λαμβάνοντα πρόσωπα, διὰ δὲ τοῦ ‘ἄλλων’ τὰ πράγματα, διὰ δὲ τοῦ ‘ἄλλως’ τὸν τρόπον
 5 τῆς μεταλήψεως. ‘τῶν δὲ ἀρίστων’ φησὶ ‘πραγμάτων οἱ ἄριστοι ἄνδρες μεταλαμβάνου-
 σι· τούτων τοίνυν τῶν ἀρίστων καὶ ὁ Γοργίας ἐστὶν καὶ μετέχει τῆς καλλίστης τῶν
 τεχνῶν καὶ ἀρίστης’.

4. *Καλῶς γε, ὦ Γοργία, φαίνεται Πῶλος [448 D1]*: ἐρωτήσαντος τοῦ Χαιρεφῶντος
 10 τὸν Πῶλον τίς ἐστὶν ἡ τέχνη ἣν ἐπαγγέλλεται ὁ Γοργίας, ὁ Πῶλος παρὰ θύρας ἀπαντᾷ
 λέγων ὅτι ‘θαυμαστὴ ἐστὶν ἢ ῥητορικὴ’, καὶ θεατρικώτερον μᾶλλον ἢ διαλεκτικώτε-
 ρον. ἐπεὶ οὖν ὁ Πῶλος ἀτάκτως ἀπεκρίθη, ὁ Σωκράτης τὴν πρόνοιαν μιμούμενος τὴν
 15 τάττουσαν τὰ ἄτακτα καὶ μηδὲν ἐῶσαν ἄτακτον ἢ ἀόριστον, τάττει καὶ ἐπιπλήττει. καὶ
 23 ἐπειδὴ οἶδεν {ἡ} ἐπιπλήξεις σφοδρὰ μῖσος ἀποτίκτειν καὶ ἀποστροφὴν, διὰ τοῦτο οὐκ
 ἄρχεται ἀπὸ ἐπιπλήξεως, ἵνα μὴ ἀποσκιρτήσῃ ὁ Γοργίας (οὕτως δὲ ἐποίησεν καὶ ἐπὶ
 20 τοῦ Ἀλκιβιάδου), ἀλλὰ ἐπαινεῖ πρότερον καὶ λέγει ὅτι ‘καλῶς ὁ Πῶλος παρεσκευάσται
 πρὸς λόγους’· καὶ γὰρ κατὰ τὸ ἀληθὲς ῥητορικῶς προήνεγκεν τὸν λόγον χρησάμενος
 25 παρίσοις τε καὶ ὁμοιοκαταλήκτοις. καὶ ἐν αὐτῷ δὲ τῷ ἐλέγχῳ μίγνυσιν ἐπιεικῆ ῥήματα
 ὁ Σωκράτης· οὐκ εἶπεν γὰρ ὅτι παρὰ θύρας ἀπήνησε τῷ Χαιρεφῶντι, ἀλλὰ φησὶν ὅτι
 ὁ ὑπέσχετο αὐτῷ οὐκ ἐποίησεν. ἐνταῦθα δὲ παραδίδοται ἡμῖν θεωρήματα ἠθικὰ μὲν
 30 δύο, διαλεκτικὸν δὲ ἓν· διαλεκτικὸν μὲν ὅτι δεῖ αἰεὶ πρὸς τὰς ἐρωτήσεις ποιεῖσθαι τὰς
 ἀποκρίσεις, ἠθικὰ δὲ πρῶτον μὲν ὅτι δεῖ ὁ ὑπισχνεῖται τις ἐκπληροῦν καὶ μὴ ψεύδε-
 σθαι, δεῦτερον δὲ ὅτι τοῖς αἰδημονεστέροις δεῖ σπεύδειν ὁμιλεῖν καὶ μὴ τοῖς
 ἀναιδεστέροις· οὕτω γοῦν καὶ ὁ Σωκράτης πρὸς τὸν Γοργίαν ποιεῖται τὸν λόγον ἐάσας
 τὸ ἀναιδὲς τοῦ Πῶλου.

5. *Τὴν καλουμένην ῥητορικὴν [448 D9]*: τὴν ψευδώνυμόν φησι καὶ ἐμπειρίαν.

6. *Τί δὴ, ὦ Σώκρατες [448 E1]*: ὁ Πῶλος τοῦτο λέγει.

7. *Ὅτι δὴ, ὦ Πῶλε [448 E2]*: ‘τοῦτο φημι, ὦ Πῶλε, ὅτι ἐρομένου σε Χαιρεφῶντος
 τίς ἡ τέχνη ἣν ἐπαγγέλλεται Γοργίας, σὺ τὸ ὅποια τίς ἐστὶν εἶπας ἐγκωμιάζων αὐτήν,
 10 ὡς δὴ τινος σκώψαντος αὐτήν’. ὄρα τοίνυν πῶς καὶ ὁ Πλάτων διακρίνει καὶ πρὸ
 Ἀριστοτέλους τὰ προβλήματα.

8. *Ὁ γὰρ ἀπεκρινάμην [448 E5]*: ‘τί οὖν; οὐκ εἶπον ὅτι καλή;’ φησὶν ὁ Σωκρά-
 τής ὅτι ‘καὶ μάλα· ἀλλ’ οὐκ ἔδει οὕτως τὸ ὅποιόν τί ἐστὶν ἀποκρίνασθαι, ἀλλὰ τίς,

le fiammelle, smuovendo le ceneri sotto le quali erano prima nascoste, noi non attribuiamo il merito d'aver acceso il fuoco, bensì quello d'averlo riportato in superficie, così chi purifica l'occhio dall'umore che lo offusca offre soltanto un aiuto alla vista, ma non produce egli stesso la visione. Le correlazioni logiche che ci sono connaturate hanno solo bisogno di qualcosa che le richiami alla memoria, dato che noi uomini siamo simili a un matematico dormiente.¹⁰⁴ In questo senso, allora, l'esperienza non è causa efficiente dell'arte. Una volta stabilito che Polo non si esprime con cognizione di causa, possiamo ancora dire che l'esperienza produce l'arte nel senso indicato dall'agricoltura. Dei prodotti agricoli, alcuni si generano solo grazie all'Universo, altri sia in forza dell'Universo che in virtù dell'arte. La pastura, per esempio, si genera spontaneamente sotto la sola influenza dell'Universo, mentre i semi si generano tanto a opera dell'Universo quanto in conseguenza della cura degli uomini. Anche in questo caso, però, l'esperienza e la cura danno soltanto un contributo all'emersione dell'arte.

3. *Diversi di diverse in diverso modo* [448 C7–8]. Notate le clausole bilanciate. “In ciascun caso – dice Polo – uomini diversi partecipano di diverse arti in diverso modo”. Con l'espressione: “diversi” egli indica gli individui che di tali arti si occupano; con l'espressione: “di diverse” Polo denota i numerosi ambiti tecnici, mentre con l'espressione: “in diverso modo” designa i metodi con cui tali arti procedono. Egli aggiunge poi: “Alle occupazioni migliori si dedicano i migliori degli uomini. Gorgia è uno di questi individui eccellenti e, come tale, si occupa della più bella e della più nobile delle arti”.

4. *Gorgia, mi sembra che Polo sia ben addestrato* [448 D1]. Cherefonte aveva chiesto a Polo quale fosse l'arte che Gorgia professava. Polo, però, ha mancato il bersaglio con la propria risposta: “La retorica è cagione di meraviglia”, la quale ha tenore più teatrale che dialettico. Siccome Polo ha risposto in modo confuso, Socrate, imitando la Provvidenza¹⁰⁵ che porta all'ordine le realtà caotiche e nulla abbandona alla confusione e all'indeterminatezza, lo richiama all'ordine e lo rimprovera; tuttavia, ben sapendo che tale atteggiamento avrebbe suscitato risentimento e avversione, per evitare che Gorgia si sottraesse al dialogo, Socrate non inizia subito con le reprimende (egli aveva già agito così con Alcibiade¹⁰⁶), ma innanzitutto esprime delle lodi, dicendo: “Polo è ben addestrato a tenere un discorso”. In realtà, Polo si era espresso in termini retorici, compiacendosi di usare clausole bilanciate e omoteleuti. Nonostante ciò, Socrate mescola delle parole cortesi alla propria confutazione e non rinfaccia a Polo di non aver compreso la domanda di Cherefonte, ma piuttosto di non avere mantenuto fede a quel che aveva promesso. In questi passi Platone impartisce due insegnamenti, uno di natura etica, l'altro di natura dialettica. Per quanto riguarda il secondo, egli ribadisce la necessità che le risposte siano sempre coerenti con le domande. Quanto al primo, Platone ci raccomanda innanzitutto di portare a termine quanto da noi promesso e di non limitarci a fingere di farlo; in secondo luogo, di privilegiare la compagnia di uomini che tendono alla modestia più che alla sfrontatezza. È certamente per questo motivo che Socrate si rivolge direttamente a Gorgia, ignorando l'impudenza di Polo.

5. *La cosiddetta retorica* [448 D9]. Vale a dire la retorica falsa, mera pratica empirica.

6. *Come, Socrate* [448 E1]. È Polo a parlare.

7. *Dico questo, Polo* [448 E2]. “Dico questo, Polo. Quando Cherefonte ti ha domandato quale fosse l'arte professata da Gorgia, tu hai detto ‘come’ essa è, tessendone le lodi, quasi che qualcuno dei presenti l'avesse dileggiata”. Notate che Platone, ancora prima di Aristotele, aveva già distinto l'ordine di trattazione delle questioni.

8. *Non ho risposto* [448 E5]. “Come? Non ho forse risposto che è bella?”. Socrate replica: “Certo che l'hai fatto; tuttavia, non dovevi rispondere dicendo come essa fosse, bensì cosa

24 και οἶόν τινα δεῖ τὸν Γοργίαν καλεῖν. ὥσπερ οὖν ἔμπροσθεν συντόμως ἀπεκρίνου τῷ
 15 Χαιρεφῶντι ὅτι ἀπὸ τῆς ἰατρικῆς ἰατρὸς καλεῖται ὁ Ἡρόδικος καὶ ἀπὸ τῆς ζωγραφικῆς
 ὁ ζωγράφος, οὕτως καὶ νῦν εἰπέ τις ἢ τέχνη Γοργίου’.

20 9. *Τῆς ῥητορικῆς, ὃ Σώκρατες [449 A5]*: ὁ Γοργίας καλῶς ἀπεκρίθη· εἶπεν γὰρ ὅτι
 ‘τῆς ῥητορικῆς ἐπιστήμων εἰμί’. ‘ῥήτορα τοίνυν’, ἔφη ὁ Σωκράτης, ‘χρή σε καλεῖν;’ ὁ
 Γοργίας λέγει ὅτι ‘ναί, καὶ ἀγαθὸν ῥήτορα· ἀγαθὸς γὰρ εὐχομαι εἶναι, ὡς Ὅμηρος
 25 λέγει’. ἰστέον τοίνυν ὅτι δύο εἰσὶν ῥητορικαί· τούτων δὲ καὶ τὰ γένη καὶ τὰ τέλη καὶ
 αἱ ὁδοὶ διάφοροι. τῆς μὲν γὰρ ἀληθοῦς γένος ἢ τέχνη, τῆς δὲ ψευδοῦς ἢ ἔμπειρία· πάλιν
 τῆς μὲν ἀληθοῦς τέλος τὸ ἀγαθόν, τῆς δὲ ἄλλης τὸ πείσαι, εἴτε κακόν ἐστιν εἴτε οὐ·
 5 καὶ τῆς μὲν ἀληθοῦς ὁδὸς τὸ εἰδέναι τὰς δυνάμεις τῆς ψυχῆς, τῆς δὲ ἄλλης οὐ·
 καὶ ὁ γεωμέτρης πείσαι, ἀλλὰ ἀποδεικτικῶς καὶ οὐ πιστευτικῶς ὡς ὁ ῥήτωρ. ὥσπερ
 οὖν ἡ ἰατρικὴ ὑγίειαν ἐπαγγέλλεται, δι’ ἄλλων μέντοι καὶ ἄλλων βοηθημάτων, οὕτως
 10 καὶ αἱ ῥητορικαὶ δι’ ἄλλων καὶ ἄλλων ὁδῶν βαδίζουσιν. δεῖ τοίνυν εἰδέναι ὅτι, ὥσπερ
 ξίφος αὐτὸ καθ’ αὐτὸ οὐκ ἔστιν οὔτε καλὸν οὔτε κακόν, πρὸς δὲ τὸν χρώμενον ἢ καλόν
 ἐστὶν ἢ κακόν, οὕτως καὶ ἡ ῥητορικὴ αὐτὴ μὲν καθ’ αὐτὴν οὐκ ἔστιν καλὴ, πρὸς δὲ
 15 τὸν χρώμενον γίνεται ἀγαθὴ. εἰδὼς οὖν τοῦτο ὁ Γοργίας λέγει ὅτι ‘ἀγαθὸς εἰμι ῥήτωρ’
 ἀντὶ τοῦ ‘ἐγὼ ὡς δεῖ κέχρημαι αὐτῇ’.

10. *Οὐκοῦν καὶ ἄλλους σε φῶμεν [449 B1]*: ‘οὐκοῦν’, φησὶν ὁ Σωκράτης, ‘καὶ
 ἄλλους τοιοῦτους δύνασαι ποιῆσαι;’ τοῦτο δὲ προκατασκευάζει ὡς μέλλων χρῆζειν
 25 αὐτοῦ εἰς τὴν ἀπόδειξιν τοῦ ὅτι κακόν μὲν τὸ ἄδικον καλὸν δὲ τὸ δίκαιον, καὶ ὅτι τὸ
 20 μὲν ἄδικον θέσει τὸ δὲ δίκαιον φύσει. εἰ γὰρ τὸ δίκαιον ἦν θέσει, ὁ αὐτὸς ἂν ἦν καὶ δί-
 καιος καὶ ἄδικος καὶ θεοφιλὴς καὶ θεομισῆς· ὁ γὰρ παρὰ Πέρσαις δίκαιος, ὁ κελεύων
 μίγνυσθαι ταῖς μητράσιν, παρ’ ἡμῖν ἄδικός ἐστι, καὶ ὁ παρ’ ἡμῖν ἄδικος παρ’ ἐκείνοις
 25 δίκαιος. οὐκ ἄρα οὖν θέσει ἀλλὰ φύσει, ὡς τελειότερον εἴρηται ἐν τῷ Ἀλκιβιάδῃ. καὶ
 ὁ λέγων τὸ ἄδικον καλὸν τὸ δὲ δίκαιον κακὸν ἔοικεν, ὡς φησὶν ὁ Πλάτων ἐν τῷ
 Φαίδρῳ, τῷ λέγοντι ὅτι ὁ ἵππος φαίνεται ἵππος ἐπεὶ ὄνου ἔργα ἔχει, καὶ ὁ ὄνος ἵππου
 30 ἔργα ἔχει· ὁ τοιοῦτος γὰρ τῷ μὲν ἵππῳ ἀντὶ ὄνου χρήσεται, τῷ δὲ ὄνῳ ἀντὶ ἵππου, καὶ
 ἐκβαλὼν ἐν πολέμῳ τὸν ὄνον ὡς ἵππον πειραθήσεται πολλῶν κακῶν. καλῶς δὲ
 ἐπήγαγεν ‘οὐκοῦν καὶ ἄλλους δύνασαι ποιῆσαι;’ διότι ἐν ἐστὶ τῶν χαρακτηριζόντων
 τὸν ἐπιστήμονα τὸ καὶ ἄλλους δύνασθαι ποιεῖν ἐπιστήμονας, ὡς καὶ μονα τὸ καὶ
 5 ἄλλους δύνασθαι ποιεῖν ἐπιστήμονας, ὡς καὶ ἐν τῷ Ἀλκιβιάδῃ εἴρηται.

11. *Τὸ μὲν ἐρωτῶν, τὸ δὲ ἀποκρινόμενος [449 B5]*: τῶν ἐρωτήσεων αἱ μὲν εἰσι δια-
 λεκτικαί, αἱ τὸ ναὶ ἢ οὐ ἔχουσι μόνον πρὸς ἀπόκρισιν, αἱ δὲ πνευματικαί, αἱ διὰ μακρῶν
 10 λόγων ἔχουσαι τὰς ἀποκρίσεις. φησὶν οὖν ὅτι ‘διατέλεσον οὕτως, ὃ Γοργία, κατὰ
 ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν διαλεγόμενος’. θαυμαστὸν γὰρ τοῦτο, ἑαυτοῦ γὰρ κατήγορος
 γίνεται ὁ νικώμενος· ἐν γὰρ τοῖς κατὰ ἀποτάδην λόγοις φησὶν ὅτι ‘οὐκ ἐγὼ τοῦτο εἶπον
 ἀλλὰ σὺ συνεπέρινας’.

essa fosse e, quindi, in che modo fosse opportuno chiamare Gorgia. Tu prima hai con
 concisione risposto a Cherefonte, affermando che Erodico dovesse essere chiamato
 ‘medico’ per via della medicina e che il pittore dovesse essere detto tale per via della pittura;
 allo stesso modo dimmi adesso qual è l’arte coltivata da Gorgia”.

9. *La retorica, Socrate [449 A5]*. Gorgia risponde bene, dicendo: “Sono un esperto di
 retorica”. “Allora è ‘retore’ che dobbiamo chiamarti?”, chiede Socrate, e Gorgia replica:
 “Sì, e direi anche un buon retore. Confido, infatti, d’esser buono, come dice Omero”.¹⁰⁷
 Considerate che esistono due realtà che rispondono al nome di retorica, le quali dif-
 feriscono nel genere, nel fine e nel metodo. Il genere della retorica autentica è l’arte, mentre
 quello della falsa retorica è l’esperienza. Il fine della retorica autentica è il bene, mentre
 quello della retorica falsa è la persuasione a prescindere dal fatto che essa si concretizzi in
 un male o in un bene. Il metodo della retorica autentica si basa sulla conoscenza delle fa-
 coltà dell’anima, mentre ciò non appartiene alla falsa retorica; inoltre, strumento della re-
 torica autentica è la convinzione basata sull’informazione, mentre quello della falsa retorica
 è la convinzione indotta dalla credenza. Anche il matematico si prefigge, infatti, di con-
 vincere, però lo fa con i teoremi e non con gli espedienti persuasivi di cui si serve il re-
 tore.¹⁰⁸ Come la medicina professa di restituire la salute, ricorrendo a trattamenti diversi
 nei diversi casi, così anche le diverse retoriche ricorrono a metodi di persuasione sempre
 diversi. Un pugnale non è in sé né buono né cattivo, ma diviene tale a seconda di colui
 che se ne serve;¹⁰⁹ ugualmente, la retorica non è in sé qualcosa di moralmente bello, ma
 può divenire un bene in virtù di colui che ne fa uso. Consapevole di ciò, Gorgia dice:
 “Sono un buon retore”, ovvero: “Io faccio un uso corretto della mia arte”.

10. *E dobbiamo dire che rendi tali anche altri? [449 B1]*. “Non sei forse in grado – chiede
 Socrate – di rendere tali anche altri uomini?”. Egli guadagna questa tesi in via preliminare,
 perché conta di servirsene nel ragionamento con il quale dimostra che l’ingiusto è un male
 e il giusto è moralmente bello e, inoltre, che l’ingiusto è per convenzione, mentre il giusto
 è per natura. Se, al contrario, il giusto fosse per convenzione, il medesimo uomo si tro-
 verrebbe a essere giusto e ingiusto, caro agli dèi e inviso alla divinità. In tal senso, chi è
 giusto agli occhi dei Persiani, i quali consentono agli uomini di unirsi alle proprie madri,¹¹⁰
 sarebbe considerato ingiusto presso di noi, mentre chi è ritenuto ingiusto da noi varrebbe
 come un uomo giusto presso quegli altri. Il giusto non è, dunque, per convenzione, ma
 per natura, così come è stato dimostrato nel modo più perfetto nell’*Alcibiade*.¹¹¹ Chi af-
 ferma, invece, che l’ingiusto è moralmente bello e che il giusto è un male assomiglia, come
 Platone dice nel *Fedro*,¹¹² a chi asserisce che il cavallo appare cavallo quando svolge le man-
 sioni dell’asino e che l’asino appare asino quando svolge i compiti del cavallo. Un uomo
 del genere si servirà del cavallo come di un asino e dell’asino come di un cavallo e così,
 andando in guerra con l’asino anziché con il cavallo, si esporrà a pericoli enormi. Socrate
 fa bene, poi, a domandare in aggiunta: “Non sarai forse in grado di rendere tali anche altri
 uomini?”, dato che uno degli elementi distintivi dell’esperto è la capacità di rendere esperti
 anche altri uomini, come viene detto nell’*Alcibiade*.¹¹³

11. *Per domanda e risposta [449 B5]*. Delle domande, alcune sono dialettiche e prevedono
 come risposta soltanto il ‘sì’ o il ‘no’, mentre altre sono destinate a reperire informazioni
 e prevedono che si risponda con un discorso articolato.¹¹⁴ Per questo motivo, Socrate dice:
 “Continuamo così, Gorgia, a dialogare per domanda e risposta”. Questo modo di pro-
 cedere è straordinario, perché chi subisce la confutazione diviene l’accusatore di se stesso.
 Se si tengono, invece, dei lunghi discorsi, il confutato potrà sempre dire: “Non sono
 stato io ad affermare queste tesi, si tratta piuttosto di tue deduzioni”.

15 12. *Εἰσὶ μὲν, ὃ Σώκρατες [449 B9]: λέγει ὁ Γοργίας ὅτι 'ὑπάρχουσι μὲν τινες τῶν ἐρωτήσεων καὶ μακροῦ λόγου χρῆζουσαι, ὅμως δὲ καὶ ἐν ταύταις διὰ βραχυτάτου προ-
αγάγω τὸν λόγον, οὕτως κεκόσμηται.'* κατὰ ἀλήθειαν γὰρ θαυμαστὸν τὸ πολλὰ δι'
ὀλίγων περιλαμβάνειν.

20 13. *Τούτου μέντοι δεῖ, ὃ Γοργία [449 C4]: ἔστιν ὅτε καὶ τοῖς πάθεσιν εἰς ἀγαθὸν
26 κεκρήμεθα. οἷον λέγει τις ὅτι 'καλὸν ἢ ἡδονή'· φαμέν ὅτι 'ναὶ καλόν, ἀλλὰ σκοπήσω-
μεν ποία ἡδονή· οὐ γὰρ ἢ αἰσχρά, ἀλλ' ἢ πρὸς θεὸν ὀρῶσα'. καὶ πάλιν ἐστὶ τις φιλό-
25 τιμος· φαμέν ὅτι 'καλὸν τὸ εἶναι φιλότιμον, ἀλλ' οὐ κατὰ τὸ σῶμα ἀλλὰ κατὰ τὴν
ψυχὴν· ὥστε δεῖ σπεύδειν ὑπὸ ὀλίγων μὲν φιλεῖσθαι, σπουδαίων δέ, ἥπερ ὑπὸ πολλῶν
καὶ ἀτάκτων'. οὕτως οὖν καὶ ἐνταῦθα πάθους ὄντος τοῦ ἑαυτὸν ἐπαινεῖν τὸν Γοργίαν
καὶ λέγειν ὅτι 'δι' ὀλίγων ἀποκρίνομαι', ὁ Σωκράτης ἀποδέχεται καὶ λέγει ὅτι 'έμοι
τοῦτο ἐπίδειξον, χαρίζη γὰρ δι' ὀλίγων ἀποκρινόμενος'.*

14. *Ἀλλὰ ποιήσω [449 C7]: 'ἀλλὰ βραχύλογος γενήσομαι, καὶ οὕτω βραχύλογος
5 ὡς φῆσαι σε ὅτι οὐδενὸς τοιούτου ποτέ ἤκουσας'.*

Πρᾶξις σὺν θεῷ δ'

1. *Φέρε δὴ· ῥητορικῆς γὰρ φῆς ἐπιστήμων τέχνης εἶναι [449 C9–451 D6].*

Σαφῶς εἰρηκότος τοῦ Γοργίου ὅτι 'ῥητορικὴν ἐπαγγέλλομαι', ὁ Σωκράτης λοιπὸν
10 τὴν ἐνέργειαν ἐρωτᾷ· ὥσπερ γὰρ τῆς ἰατρικῆς ἐνέργειά ἐστὶ τὸ υἰαίνειν καὶ
τῆς μουσικῆς τὸ μελίζειν καὶ τῆς τεκτονικῆς τὸ τεκταίνεσθαι, οὕτω καὶ τῆς ῥητορικῆς
τὸ πείθειν. θέλει οὖν ὁ Σωκράτης τοῦτο ἀκοῦσαι παρὰ τοῦ Γοργίου, ἵνα εὐρεθῇ λοιπὸν
15 ἢ ἀρχὴ τῆς πολιτικῆς εὐδαιμονίας· ὡς γὰρ εἴρηται, σκοπὸς τοῦ διαλόγου τὸ περὶ τῶν
ἠθικῶν ἀρχῶν τῆς πολιτικῆς εὐδαιμονίας διδάξαι. ὁ τοίνυν Γοργίας παρὰ θύρας ἀπαντᾷ
27 καὶ λέγει ὅτι ἐνέργεια τῆς ῥητορικῆς οἱ λόγοι. ἵνα δὲ γνῶμεν τί ἐστὶ τὸ λεγόμενον, προ-
20 λάβωμεν ταῦτα. τῶν τεχνῶν αἱ μὲν τῷ ὑποκειμένῳ διαφέρουσιν, ὡς τεκτονικὴ καὶ χαλ-
κευτικὴ· αἱ δὲ τῷ τέλει μόνον, οἷον ναυπηγικὴ καὶ κλινοποιικὴ (ἀμφοτέραις γὰρ ξύλα
ὑπόκεινται, τὸ δὲ τέλος διάφορον)· αἱ δὲ τῷ τρόπῳ, ὡς ἀμφιβληστροικὴ καὶ
ἀγκιστρευτικὴ (ἀμφοτέραις γὰρ θηρῶσιν ἰχθύας, ἀλλ' ὁ τρόπος τῆς ἄγρας διάφορος· ἢ
μὲν γὰρ δι' ἀμφιβλήστρου, ἢ δὲ δι' ἀγκίστρου). 2. ζητεῖ τοίνυν καὶ ἐνταῦθα ὁ Σωκρά-
5 τής, τί δὴ ὑπόκειται τῇ ῥητορικῇ, οἷον ὅτι τὸ δίκαιον καὶ τὸ συμφέρον· καὶ τὸ ποιητικὸν
αὐτῆς· καὶ τὸ τελικόν, οἷον τὸ πείσαι, καὶ πείσαι ἄρα ἐπὶ ἀγαθῷ ἢ ἐπὶ φαύλῳ· καὶ
<τὸν> τρόπον· καὶ εἰ οἶδεν τί ἐστὶ δίκαιον καὶ τί ἄδικον. ὁ γὰρ μὴ εἰδὼς ἑαυτὸν βλά-
πτει, αἰρεῖται γὰρ τὸ ἄδικον ὡς δίκαιον.

10 Ἐρωτηθεὶς τοίνυν τὴν ἐνέργειαν ὁ Γοργίας οὐκ ἀποδίδωσι ταύτην· λέγει γὰρ
<περὶ> λόγους ἔχειν τὴν ῥητορικὴν. διττῶς οὖν ἐστὶν ἐπιλαβέσθαι τοῦ Γοργίου.
πρῶτον μὲν ὅτι ἀντὶ τῆς ἐνεργείας τὸ ὄργανον ἀποδέδωκεν· ὄργανα γὰρ τῆς ῥητορικῆς
15 οἱ λόγοι. δευτέρον δὲ ὅτι τὰ ἰδίως ὑπάρχοντα τῇ ῥητορικῇ οὐκ εἶπεν, ὅπερ ἴδιον
ὀρισμοῦ· ὥσπερ γὰρ τῆς ὑφαντικῆς ἴδιον ἢ τῶν ἱματίων ἐργασία καὶ τῆς μουσικῆς
ἴδιον τὸ περὶ τὰ μέλη καταγίνεσθαι, οὕτω καὶ τῆς ῥητορικῆς ἔδει ἴδιόν τι εἰπεῖν· τὸ
20 γὰρ περὶ λόγους καταγίνεσθαι καὶ γραμματικῆς ἐστὶ καὶ ἰατρικῆς. δεῖ τοίνυν εἰδέναι

12. *Ci sono domande, Socrate [449 B9]*. Gorgia dice: “Ci sono domande che effettivamente 15
richiedono un lungo discorso; tuttavia, a quelle che tu mi farai adesso mi impegno a rispon-
dere nel modo più conciso. Del resto, è un mio vanto saperlo fare”. In verità, è degno
d’ammirazione chi sa condensare numerosi concetti in poche parole.

13. *È necessario, Gorgia [449 C4]*. Si danno casi in cui utilizziamo persino le passioni a 20
fin di bene. In tal senso, se qualcuno ci dicesse: “Il piacere è una gran bella cosa”, 26
dovremmo replicare: “Sì, è una bella cosa; consideriamo, però, di quale piacere si tratti:
non è bello il piacere turpe, ma lo è certamente il piacere che conduce al dio”. Se qualcuno
fosse ancora dominato dall’ambizione, noi gli diremmo: “È bello essere ambiziosi, non 25
però sul piano del corpo, ma dell’anima, e per questo dovremmo cercare di farci stimare
dai pochi sapienti piuttosto che dai molti dissennati”. Allo stesso modo, allora, la passione
dell’amor proprio induce qui Gorgia a dire: “Risponderò in modo conciso”. Socrate lo
approva e replica: “Me ne darai prova, facendomi il favore di rispondermi brevemente”.

14. *‘Lo farò’ [449 C7]*. “Sarò molto conciso, così conciso che mi dirai di non avere mai 5
ascoltato nessuno più conciso di me”.

Lezione IV

1. *Bene, allora! Affermi di essere un esperto dell’arte retorica [449 C9–451 D6]*.

Una volta che Gorgia ha chiaramente affermato: “Professo la retorica”, Socrate gli 10
chiede della relativa attività. Come l’attività della medicina consiste nel ripristinare la salute, 10
l’attività della musica nella composizione delle melodie, l’attività della carpenteria nella
fabbricazione degli utensili, così l’attività della retorica è la persuasione. Socrate desidera
udirlo da Gorgia stesso, affinché nel prosieguo del discorso possa essere individuato il 15
principio della felicità politica, dato che, come si è già avuto modo di dire,¹¹⁵ scopo di 15
questo dialogo è istruirci sui principi etici della felicità politica. Gorgia, però, travisa il
senso della domanda e risponde che l’attività della retorica consiste nei discorsi. Per com- 27
prendere appieno quel che viene affermato dobbiamo fare una premessa. Delle arti, alcune 20
differiscono per il materiale utilizzato, come la carpenteria e l’arte del fabbro; altre dif-
feriscono per il fine perseguito, come la costruzione delle navi e la costruzione dei mobili
(entrambe usano il legno come materiale, però si prefiggono un fine differente); altre arti
ancora differiscono per il metodo, come la pesca a rete e la pesca con la lenza (entrambe 5
cacciano i pesci, ma la tecnica di caccia differisce, dato che la prima usa la rete, la seconda
l’amo¹¹⁶). 2. In questi passi, Socrate vuole individuare, nell’ordine, l’oggetto su cui verte la 5
retorica, come il giusto e l’utile; la sua causa efficiente; il suo fine, che è la persuasione,
vagliando anche se tale persuasione tenda al bene oppure a ciò che è volgare e meschino;
il suo metodo; infine, la sua conoscenza della definizione del giusto e dell’ingiusto. Chi,
infatti, non conosce il giusto in sé cade in errore, scegliendo l’ingiusto al posto del giusto.

Interrogato sull’attività della retorica, Gorgia non la individua, ma replica che la retorica 10
ha per oggetto i discorsi. Per due motivi è possibile criticare la risposta di Gorgia. Innanzi-
tutto, essa indica lo strumento e non l’attività, dato che i discorsi sono strumenti della re-
torica. In secondo luogo, essa non mette in luce gli elementi che appartengono 15
specificamente alla retorica, cosa che equivale alla sua definizione. Come l’attività specifica
della tessitura è la produzione dei mantelli e come l’attività della musica è la composizione 15
delle melodie, così è necessario individuare l’attività specifica della retorica.¹¹⁷ Il fatto che
essa si serva dei discorsi è, invece, comune tanto alla grammatica quanto pure alla medicina. 20

28 ὅτι τὰ δύο αὐτῷ οὐκ ἐγκαλεῖ, ἀλλὰ μόνον ὅτι ἰδίως οὐκ ἀποδέδωκεν, παρέλιπε γὰρ τὸ
 ἢ ὅτι ἀσφαλὲς ἦν τοῦτο καὶ παρήκεν διὰ τοῦτο,
 25 ἢ ὅτι αὐτὸς ὁ Γοργίας εἰς τοῦτο ἐπελάβετο ἑαυτοῦ, ἢ, τὸ ἀληθέστερον, ἵνα μὴ πολλαῖς
 ἐπιπλήξεσιν αὐτὸν πλήξη.

Ἄξιον δὲ ζητησίου πότεν ἦλθεν ὁ Γοργίας εἰς τὴν φαντασίαν τοῦ εἰπεῖν λόγους
 ὑποκεισθαι τῇ ῥητορικῇ. φαμὲν ὅτι ἐπειδὴ μάλιστα αὕτη φροντίζει λόγων καὶ ζητεῖ
 30 προομιῶν τάξιν, καταστάσεως, ἀγώνων καὶ τῶν τοιούτων· ἔδει οὖν αὐτὸν μὴ ἀπλῶς
 εἰπεῖν λόγους ἀλλὰ τοιούσδε λόγους. ἰστέον γὰρ ὅτι οὐ μόνον διὰ λόγων πείθει ἀλλὰ
 καὶ διὰ σιγῆς, ὥστε καὶ σιγῇ ὑπόκειται αὐτῇ· λέγει γοῦν ‘τάδε δὲ σιωπῶ· τί γὰρ χρῆ
 καὶ λέγειν;’ ὑπόκειται δὲ αὐτῇ καὶ ὑπόκρισις ἔλκουσα πρὸς πειθῶ, οἷον ‘Ἀνδροτιῶν,
 5 ὦ γῆ καὶ θεοί’. ὥστε οὐχ ἀπλῶς λόγοι ὑπόκεινται.

3. *Νῆ τὴν Ἥραν [449 D5]*: ἐπειδὴ τῷ ὄντι κατὰ τὰς ὑποσχέσεις βραχυλογία
 ἐχρήσατο (‘ναὶ’ γὰρ μόνον εἶπεν), ἐπαινεῖ καὶ μετὰ ὄρκων, ἐπειδὴ εἰώθασιν οἱ ὄρκοι
 πείθειν καὶ ποιεῖν μένειν ἐπὶ τῶν αὐτῶν. ἰστέον δὲ ὅτι Ἥρα ἐστὶν ὁ ἀῆρ ὁ καθαρὸς καὶ
 10 ἀπλῶς ἢ λογικῆ ψυχῆ, ἦτις τὸ περιπέζιον καὶ γεῶδες τῆς ἀλόγου ψυχῆς ἐάσασα κάτω
 φέρεται ἄνω καθαρὰ. ὄμνυσιν οὖν κατ’ αὐτῆς ὡς ἂν ἐκκόπτωνται ἄνω καθαρὰ.
 ὄμνυσιν οὖν κατ’ αὐτῆς ὡς ἂν ἐκκόπτωνται ἄλλα πάθη καὶ θέλων ψυχὴν λογικὴν καὶ
 νοερὰν χαρίζεσθαι, καὶ ἄλλως ἐπειδὴ περὶ λόγων ἐστὶν ἡ ὁμιλία.

15 Οὐ δεῖ οὖν τὰ ἐν μύθων σχήματι λεγόμενα οὕτως ἐπιπολαίως ἐκλαμβάνειν. καὶ γὰρ
 ἴσμεν καὶ ἡμεῖς ἐν τῷ πρῶτον αἴτιον τὸν θεόν, οὐδὲ γὰρ πολλὰ πρῶτα· καὶ τοῦτο τὸ
 πρῶτον οὐδὲ ὀνόματος ἔτυχεν, τὰ γὰρ ὀνόματα ἰδιοτήτων τινῶν εἰσι σημαντικά· εἰ δὲ
 ἐπὶ θεοῦ οὐκ ἔστιν ἰδιότης (ὑπὲρ ἰδιότητα γὰρ ἐστὶν), οὐδὲ ὄνομα ᾧ
 20 προσαγορεύεται. ἀμέλει λέγων τις ὕμνον εἰς τὸν θεόν φησιν

‘ὦ πάντων ἐπέκεινα· τί γὰρ πλέον ἄλλο σε μέλπω;
 πῶς σε τὸν ἐν πάντεσσι ὑπείροχον ὕμνοπολεύσω;
 πῶς σε λόγῳ μέλψαιμι τὸν οὐδὲ νόφω περιληπτόν;’

29 ἀλλ’ οὐδὲ δυνατὸν ἐπ’ αὐτοῦ τὸ ἄρρεν καὶ τὸ θῆλυ λέγεσθαι, ταῦτα γὰρ σύστοιχά εἰσι·
 25 τὸ γὰρ ἄρρεν ὡς πρὸς τὸ θῆλυ λέγομεν καὶ τὸ θῆλυ ὡς πρὸς τὸ ἄρρεν· ἐκεῖ δὲ οὐδὲν
 σύστοιχον αὐτῷ. ἐπεὶ οὖν εὐθέως μεθ’ ἡμᾶς ἄτοπόν ἐστιν εἰπεῖν τὸ θεῖον, διὰ τοῦτο
 ἄλλας δυνάμεις λέγομεν εἶναι, τὰς μὲν προσεχεῖς ἡμῖν, τὰς δὲ πόρρω. τὸ οὖν κάτω δε-
 5 δέσθαι ὡς ἐν ἄκμονι κατὰ τὸν ποιητὴν τοὺς πόδας τῆς Ἥρας σημαίνει τὰ βαρύτερα
 δύο στοιχεῖα, τὸ δὲ ἐκ τῶν χειρῶν ἐξῆφθαι τοῦ αἰθέρος σημαίνει τὸ ἀεικίνητον, εἴ γε
 αἱ χεῖρες κινήσεώς εἰσιν αἴτιαι. ὥστε τοὺς μύθους λαμβάνομεν διὰ τὰ ἐπιμύθια. μὴ
 οὖν νόμιζε ἐκεῖ παιδοποιίας εἶναι· εἰ γὰρ ἐστὶ παρ’ αὐτοῖς παίδων σπορά, πῶς ‘αἰὲν
 10 ἑόντες’ εἰσὶν; ἢ γὰρ σπορὰ τῶν ἀκμαζόντων ἐστίν, ὅπου δὲ ἀκμή, ἐκεῖ καὶ παρακμή,
 ὅπου δὲ παρακμή, ἐκεῖ καὶ φθορά. οὐδὲν οὖν ἐκεῖ σωματικόν, ὡς καὶ αὐτὸς ὁ
 Ἐμπεδοκλῆς λέγει πρὸ Πλάτωνος· φησὶ γὰρ

‘οὐδὲ γὰρ ἀνδρομέη κεφαλὴ κατὰ γυῖα κέκασται’

15 καὶ τὰ ἐξῆς.

Notate, però, che Socrate non muove a Gorgia queste due obiezioni. Gli dice soltanto che con la sua risposta non ha definito l'attività della sua arte, evitando così di fargli pesare d'averne indicato lo strumento al posto dell'attività. Socrate omette di sottolineare tale errore, forse perché questa distinzione non era del tutto chiara e così la tralascia o perché Gorgia stesso si era già colto in fallo o ancora – per dire la cosa più vera – per non farne il bersaglio di un numero eccessivo di critiche.

Dobbiamo spiegare da quale circostanza Gorgia abbia tratto l'idea che i discorsi siano l'oggetto specifico della retorica. La ragione è che la retorica si concentra fondamentalmente sui discorsi nel senso della loro articolazione in proemi, esposizioni dei casi, contraddittori e così via.¹¹⁸ Gorgia non doveva, allora, limitarsi a dire: "i discorsi" in generale, bensì indicare questo specifico genere di discorsi come sua competenza. Badate che la retorica non convince soltanto mediante le parole, ma anche con il silenzio, il quale pure deve essere ascritto al suo ambito di competenza. Il retore dice infatti: "Su ciò taccio; occorre forse che ne parli?".¹¹⁹ La retorica include, infine, anche la recitazione nella misura in cui anche questa è organica alla persuasione. Pensate a quando il retore dice: "Androzione, per la Terra e per gli dèi!".¹²⁰ La retorica non verte semplicemente sui discorsi.

3. *Per Era!* [449 D5]. Siccome Gorgia ha effettivamente usato lo stile brachilogico, così tenendo fede alle promesse iniziali ("Sì", si è limitato a rispondere), Socrate lo loda con un giuramento, dato che i giuramenti hanno solitamente l'effetto di rassicurare chi li ascolta, facendo sì che questi perseverino nei medesimi comportamenti. Notate, inoltre, che Era simboleggia l'aria pura e in generale l'anima razionale, la quale procede pura verso l'alto dopo avere lasciato quaggiù l'elemento inferiore e terreno dell'anima irrazionale.¹²¹ Socrate giura per Era, perché desidera eliminare le passioni irrazionali, rendere un beneficio all'anima razionale e intellettuale e, oltre a ciò, perché la discussione verte sui discorsi.

Non è opportuno intendere ciò si trova espresso in forma di mito nel suo significato letterale. Sappiamo anche noi che c'è un'unica Causa prima, che è il Dio, e non 'molteplici cause prime'. Questa Causa prima non ha un nome, perché i nomi sono denotazioni di caratteri individuali.¹²² Siccome il Dio non ha un carattere individuale nella misura in cui trascende ogni individualità, non c'è nome con il quale lo si possa denotare. Per questo, un inno si rivolge al Dio con queste parole:

"Tu che sei al di là di ogni cosa – In quale altro modo potrò meglio celebrarti?
In che modo innegnerò a Te, che trascendi tutte le cose?"

In che modo Ti celebrerò a parole, quando sfuggi persino all'Intelletto?".¹²³
Neppure è possibile attribuire al Dio un genere virile o femminile, i quali sono termini relativi in quanto 'virile' si dice in relazione al 'femminile' e 'femminile' in relazione al 'virile'. Il Dio, invece, non ha nulla di relativo. Siccome, però, sarebbe assurdo porre il divino nelle nostre immediate vicinanze, affermiamo che esistono altre potenze, alcune delle quali ci sono prossime e altre remote.¹²⁴ Nella rappresentazione che ne fa il Poeta,²¹⁵ i piedi di Era appaiono legati in basso come a una sorta di incudine che simboleggia i due elementi più pesanti, mentre con le mani la dea è aggrappata all'etere, ovvero all'essere in perpetuo movimento, dato che le mani sono causa di movimento. A questo modo noi intendiamo i miti nel loro significato più profondo. Non dovete credere che lassù si generino dei figli¹²⁶: se esistesse la procreazione tra gli dèi, come potrebbero questi 'essere sempre'? La procreazione è propria dei giovani e dove c'è la giovinezza c'è il declino e, con esso, la morte. Lassù, invece, nulla è corporeo, come Empedocle ha sancito già prima di Platone:

"Non una testa umana siergeva sulle membra",¹²⁷

e via di seguito.

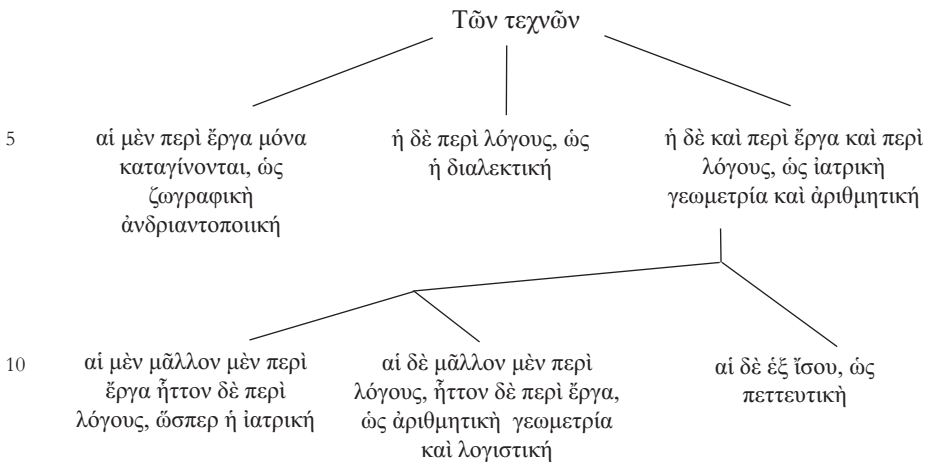
4. Λέγει τοίνυν ὁ Σωκράτης τῷ Γοργία· ‘εἰπέ ποίαν ῥητορικὴν ἐπαγγέλλῃ καὶ τί ὑπόκειται τῇ ῥητορικῇ, ἵνα γνῶμεν εἰ τὴν ἀληθῆ ῥητορικὴν πρесеβύης’. ὑπόκειται δὲ
 20 κατὰ μὲν τὸ δικανικὸν τὸ δίκαιον καὶ τὸ συμφέρον, κατὰ δὲ τὸ πανηγυρικὸν τὸ καλὸν
 καὶ τὸ αἰσχρὸν, κατὰ δὲ τὸ συμβουλευτικὸν τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ κακόν· προτροπὴν γὰρ
 καὶ ἀποτροπὴν ἔχει τὸ συμβουλευτικόν, ἔστι δὲ τῆς μὲν προτροπῆς τὸ ἀγαθὸν τῆς δὲ
 30 ἀποτροπῆς τὸ κακόν. εἰρηκότος τοίνυν τοῦ Σωκράτους ‘περὶ τί τῶν ὄντων ἐστὶν
 ἐπιστήμη ἢ ῥητορικὴ;’ λέγει ὁ Γοργίας ὅτι ‘περὶ λόγους’· καὶ ὡς ἤδη εἴρηται διττὴν
 ἔχει ἐγκλησιν ἢ ἀποκρίσις. ὁ τοίνυν Σωκράτης, ἐπειδὴ οὐκ ἐβούλετο ἀδοξῆσαι τὸν
 Γοργίαν ἀλλὰ ὠφεληθῆναι, φησὶν ὅτι ‘ἐπειδὴ καὶ ἡ ἰατρικὴ περὶ λόγους τῶν καμνόν-
 5 των καταγίνεται καὶ ἄλλαι πολλαί, διόρισαι περὶ ποίους λόγους καταγίνῃ’.

5. *Ἀλλὰ μὴν λέγειν γε ποιεῖ δυνατός [449 E4–5]*: φησὶν ὅτι ‘ἄρα καὶ διδάσκειν δύ-
 νηται ἄλλους λέγειν;’

6. *Οὐκοῦν περὶ ὧν [449 E5]*: ‘οὐκοῦν,’ φησὶν, ‘ὦ Γοργία, περὶ ἐκείνων τῶν λόγων
 10 ποιῆ τὴν ἐπιστήμην περὶ ὧν καὶ λέγειν καὶ φρονεῖν ἐπαγγέλλῃ; εἰ δὲ τοῦτο, ὀρῶμεν δὲ
 καὶ τὴν ἰατρικὴν καὶ λέγειν καὶ φρονεῖν ἐπαγγελλομένην περὶ τῶν καμνόντων, κάκειν
 περὶ λόγους καταγίνεται καὶ οὐκέτι μόνῃ ἢ ῥητορικῇ’.

7. *Οὐκοῦν καὶ ἡ γυμναστικὴ [450 A5]*: οὐ περὶ τῶν παιδοτριβῶν τούτων λέγει, ἀλλὰ
 15 περὶ τῶν πάλαι· ἢ μὲν γὰρ ἰατρικὴ ἀποῦσαν ὑγίειαν ἀνεκαλεῖτο, ἢ δὲ γυμναστικὴ τὴν
 παροῦσαν ἐφύλαττε· νῦν δὲ συγκέχονται ταῦτα.

8. *Ὅτι, ὦ Σώκρατες [450 B6]*: ὁ Γοργίας φησὶν ὅτι ‘διὰ τοῦτο τὰς ἄλλας ῥητορικὰς
 20 οὐ καλῶ, ἐπειδὴ ἐκεῖναι καὶ περὶ χειρουργίας’ (ἀντὶ τοῦ καὶ περὶ πράξεις) ‘καταγίνον-
 ται, αὕτη δὲ μόνῃ περὶ λόγους μόνους’. Ψεύδεται δέ· ὡς γὰρ εἰρήκαμεν, οὐ περὶ λόγους
 μόνους καταγίνεται ἀλλὰ καὶ περὶ σιωπῆν καὶ περὶ ὑπόκρισιν. εἶτα λοιπὸν ὁ Σωκράτης
 25 ἐπεικῶς διαρθροῖ τὸν λόγον καὶ παραδίδωσι πάσας τὰς τέχνας ἐκ διαιρέσεως οὕτως·



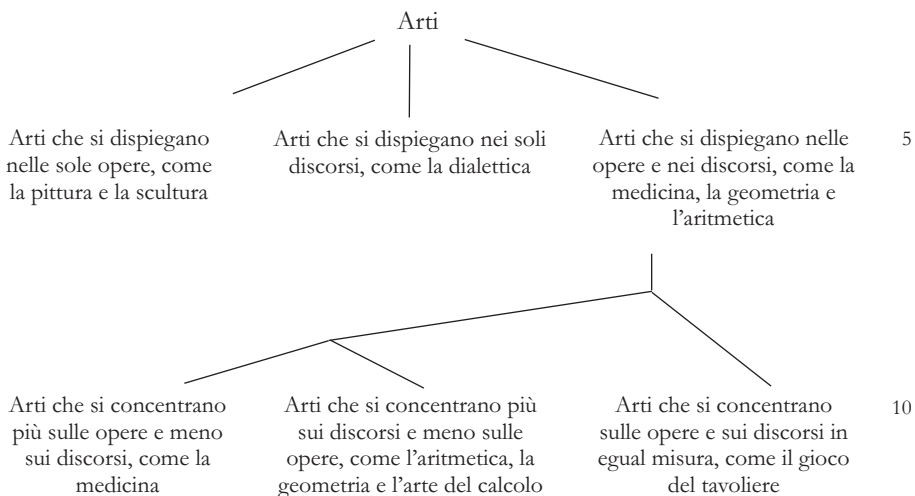
4. Dice, allora, Socrate a Gorgia: “Spiegami quale genere di retorica tu coltivi e qual è il suo oggetto, di modo che io possa sapere se professi la retorica autentica”. Dei diversi generi della retorica, quello giudiziario verte sul giusto e sull’utile, quello encomiastico si occupa del bello e del brutto, quello deliberativo ha per oggetto il bene e il male. Quest’ultimo genere si modula ancora sui registri dell’esortazione e della dissuasione, i quali rispettivamente invitano al bene e distolgono dal male.¹²⁸ Quando Socrate chiede al retore: “Delle realtà che esistono, di quale precisamente è scienza la retorica?”, Gorgia risponde: “Dei discorsi”. Si è già detto che questa risposta è suscettibile di una duplice critica. Non volendo umiliare Gorgia, ma anzi arrecargli un beneficio, Socrate replica: “Siccome anche la medicina è scienza dei discorsi che descrivono lo stato di salute dei pazienti e lo stesso accade a molte altre arti, precisa di quali discorsi in particolare tu ti occupi?”.

5. *Questa, però, li rende abili anche a parlare [449 E4–5]*. Socrate replica: “La retorica insegna, quindi, a tenere discorsi anche di fronte ad altri uomini?”.

6. *Su ciò di cui [449 E5]*. “Allora, Gorgia – dice Socrate – la retorica induce la scienza di quei discorsi che essa professa sia di saper esprimere che di conoscere? Se è così, vediamo, però, che anche la medicina professa sia di saper esprimere che di conoscere quanto attiene agli ammalati, cosicché non solo la retorica, ma anche la medicina si occupa di discorsi”.

7. *Sicuramente anche la ginnastica [450 A5]*. Socrate non allude qui all’attuale figura del pedotriba, ma a quella del passato.¹²⁹ Tempo addietro, infatti, la medicina si occupava di ripristinare la salute compromessa, mentre la ginnastica la preservava quando era ancora intatta. Adesso, invece, questi compiti si sovrappongono.

8. *Perché, Socrate [450 B6]*. Gorgia dice: “Per questo motivo non chiamo le altre arti ‘retoriche’: esse implicano anche un’attività manuale” (vale a dire degli atti pratici), “mentre la retorica si occupa unicamente di discorsi”. Con questa tesi Gorgia commette un errore. Abbiamo, infatti, chiarito che la retorica non ha per oggetto i soli discorsi, ma anche il silenzio e la recitazione. A questo punto, Socrate imposta il ragionamento nel modo corretto e ordina tutte le arti nel quadro della seguente divisione:



περι ἔργα μὲν οὖν μόνα καταγίνεται ζωγραφικὴ ἀνδριαντοποιικὴ καὶ αἰ τοιαῦται· περι
 λόγους δὲ μόνους ἢ διαλεκτικὴ· περι λόγους δὲ καὶ ἔργα ἰατρικὴ τε καὶ γεωμετρία καὶ
 15 ἀριθμητικὴ καὶ ἢ λογιστικὴ. ἀλλ' ἢ μὲν ἰατρικὴ πλείον μὲν περι τὰ ἔργα, ἦττον δὲ περι
 τοὺς λόγους· ἢ δὲ γεωμετρία καὶ ἢ ἀριθμητικὴ καὶ ἢ λογιστικὴ πλεον μὲν περι τοὺς
 λόγους, ἦττον δὲ περι τὰ ἔργα· πεττευτικὴ δέ, ἦτις διαφέρει τῆς κυβικῆς κατὰ τὸ σχῆμα
 31 (ὁ γὰρ πεσσὸς διεστηκῶς κύβος ἐστὶν ἐκ τριῶν τριγώνων περιεχόμενος), ἐξ ἴσου ἔχει
 τό τε ἔργον καὶ τὸν λόγον, ἅμα γὰρ τῷ ρίπτειν τὰς ψήφους καὶ ἐπιλέγουσι τινα, οἶον,
 20 'ς' ε' δ' ἢ 'τρίεκτα' ἢ τι τοιοῦτον.

Ἐπειδὴ δὲ ἐμνημονεύσαμεν ἀριθμητικῆς τε καὶ λογιστικῆς, δεῖ εἶδέναι ὅτι διαφέ-
 ρουσι τῷ τὴν μὲν ἀριθμητικὴν περι τὰ εἶδη τῶν ἀριθμῶν καταγίνεσθαι, τὴν δὲ
 λογιστικὴν περι τὴν ὕλην. εἶδη δὲ ἀριθμοῦ δύο, τό τε ἄρτιον καὶ τὸ περιττόν· καὶ πάλιν
 τοῦ μὲν ἀρτίου εἶδη τρία, τό τε ἀρτιάκις ἄρτιον τὸ ἄχρι μονάδος διαιρούμενον, καὶ τὸ
 περισσάρτιον τὸ ἐπιδεχόμενον μὲν πλείους διαιρέσεις οὐ μὴν ἄχρι μονάδος,
 5 ἀρτιοπέριττον δὲ τὸ μίαν μόνον διαίρειν δεχόμενον· τὸ δὲ περιττόν καὶ αὐτὸ εἰς γ',
 32 εἰς τε τὸ πρῶτον καὶ ἀσύνθετον καὶ εἰς ἄλλα δύο, περι ὧν ἀκριβῶς ὁ Νικόμαχος πα-
 ραδίδωσιν. ὕλη δὲ ἐστὶ τὸ πλῆθος τῶν μονάδων, οἶον ὁ πολλαπλασιασμός, ὃ ἐστὶ τε-
 τράκι δ' καὶ πεντάκι ε' καὶ τὰ τοιαῦτα. καὶ οὐ μόνον τοῦτο· οὕτω γὰρ ἂν εὐεπίβατος
 10 ἦν πᾶσιν, εἴ γε καὶ οἱ μικροὶ παῖδες ἴσασι τοὺς πολλαπλασιασμούς· ἀλλὰ καὶ γλαφυρά
 τινα διδάσκει, ὡς ἐπὶ τῶν ἀνδριάντων ἐν οἷς ἐπεγέγραπτο 'ἔχω τὸν ἐξῆς καὶ τὸ τοῦ
 τρίτου τρίτον' καὶ ἐπὶ τοῦ β' 'κάγῳ τὸν ἐξῆς καὶ τὸ τοῦ πρώτου τρίτον' καὶ ἐπὶ τοῦ γ'
 15 'ὀκτῷ δ' ἐγὼ μναῖς καὶ τὸ τοῦ μέσου τρίτον'· καὶ ἐπὶ τῶν κρουνῶν τοῦ λέοντος τῶν εἰς
 τὴν δεξαμενὴν ἐμβαλλόντων, καὶ περι ἄλλων μεθόδων.

Ὁ τοίνυν Σωκράτης φησὶν – οὐ πρὸς ἀδοξίαν τοῦ ρήτορος ὁρῶν εἰς ἑαυτὸν ἀναφέρει
 τὸν λόγον ὃν εἶπεν ὁ Γοργίας, καὶ φησιν ὅτι 'εἰ ἠρώτησέ με τις "περὶ τί καταγίνεται ἢ
 20 διαλεκτικὴ;" εἶχον εἰπεῖν "περὶ λόγους"· εἰ δὲ εἶπεν "περὶ διαλεκτικὴ;" εἶχον εἰπεῖν
 "περὶ λόγους"· εἰ δὲ εἶπεν "περὶ ποίους;" ἔλεγον ἄν· ὡσαύτως καὶ ἐπὶ ἰατρικῆς καὶ τῶν
 ἄλλων. ὡσαύτως οὖν καὶ σὺ εἶπέ περι ποίους λόγους καταγίνεται ἢ ῥητορικὴ'.

9. *Χειρουργήματα* [450 B9]: οἱ περι τὰς λέξεις δεινοὶ λαμβάνονται τῶν δύο λέξεων,
 τοῦ τε 'χειρουργήματος' καὶ τῆς 'κυρώσεως', ὡς μὴ λεγομένων· κατὰ ἀλήθειαν γὰρ
 οὐδὲ λέγονται. φαμὲν οὖν ὅτι ἐπειδὴ Γοργίας ὁ λέγων, ὡς ἂν ἐκείνου προφέρει τὰς
 5 λέξεις ἐγχωρίους οὐσας· Λεοντίνος γὰρ ἦν. οὕτω καὶ ἐν τῷ Φαίδωνι τὸν Κέβητα
 ἐγχωρίῳ γλώττη κερημένον εἰσφέρει· λέγει γοῦν 'ἴττω Ζεύς'.

10. *Καὶ γεωμετρικῆ* [450 D6–7]: τελείαν ἀνάγνωσιν ποιήσον ἕως ἐνταῦθα καὶ
 10 οὕτως ἄρξει ἐπὶ τῆς πεττευτικῆς, ἵνα ἦ τὸ λεγόμενον οὕτως 'καὶ πεττευτικὴ γε καὶ
 ἄλλαι τέχναι ἐξ ἴσου ἔχουσιν'.

11. *Καὶ τὸ κῦρος αὐταῖς διὰ λόγων* [450 D9–E1]: ἰδοὺ ἐπειδὴ Σωκράτης ὁ λέγων,
 οὐκ εἶπεν 'κύρωσις' ἀλλὰ 'κῦρος'.

12. *Καὶ ὑπολάβοι ἂν τις εἰ βούλοιο δυσχεραίνειν* [450 E6–7]: 'εἴ τις θέλει δυσχε-
 ραίνειν καὶ φιλονεικεῖν, ὑπολάβοι ἂν σε τὴν ἀριθμητικὴν ῥητορικὴν λέγειν, ἐπειδὴ
 15 κάκεινη περι λόγους· ἐγὼ δὲ οὐκ οἶμαί σε τοῦτο λέγειν'. δυνατὸν δὲ ἐκ τούτων ἐν
 20 πρώτῳ σχήματι συλλογίσασθαι οὕτως· 'ἢ ἀριθμητικὴ τὸ κῦρος περι λόγους ἔχει· ἢ
 περι τοὺς λόγους τὸ κῦρος ἔχουσα ῥητορικὴ ἐστίν· ἢ ἀριθμητικὴ ἄρα ῥητορικὴ ἐστίν'.

Soltanto dei discorsi si occupa, allora, la dialettica. Di opere e di discorsi si occupano la medicina, la geometria, la matematica e l'arte del calcolo,¹³⁰ con la differenza che la medicina si concentra in misura maggiore sulle opere e in misura minore sui discorsi, mentre la geometria, l'aritmetica e l'arte del calcolo vertono più sui discorsi che sulle opere. Infine, il gioco del tavoliere, che differisce dal gioco dei dadi per la forma dei pezzi (la pedina è un dado diviso a metà, delimitato da tre triangoli), si occupa in egual misura di opere e di discorsi. In questo gioco, infatti, l'eliminazione delle pedine è accompagnata da didascalie del tipo: "sei, cinque, quattro" oppure "tre-sesti" e d'espressioni del genere.

Avendo fatto menzione dell'aritmetica e dell'arte del calcolo, è opportuno spiegare in cosa queste discipline differiscono. Diciamo che la prima verte sulle specie astratte dei numeri, mentre la seconda sulla loro applicazione concreta. Esistono due specie di numero: il pari e il dispari. Del pari si danno ulteriori tre specie: il 'pari-volte-pari',¹³¹ che è divisibile fino all'ultima unità; l' 'impari-pari', suscettibile di molte divisioni che si arrestano, però, prima di raggiungere l'ultima unità;¹³² il 'pari-impari',¹³³ suscettibile di una sola divisione. Anche il dispari abbraccia ulteriori tre specie, suddividendosi nella classe dei numeri primi e non composti e nelle altre due classi, di cui tratta con grande precisione Nicomaco.¹³⁴ L'applicazione concreta di tali specie numeriche consiste nella quantificazione delle unità, per esempio effettuata con le moltiplicazioni '4 x 4', '5 x 5' e altre simili operazioni. L'arte del calcolo non si occupa ovviamente soltanto di queste banalità, diversamente sarebbe alla portata di tutti, dato che anche i bambini piccoli sanno fare le moltiplicazioni. L'esperto di calcolo si confronta, invece, con problemi sofisticati. Un esempio in tal senso è il rompicapo delle tre statue. Sulla prima statua era inciso: "Io ho ciò che segue più un terzo della terza"; sulla seconda: "Io ho ciò che segue più un terzo della prima"; sulla terza: "Ho otto mine più un terzo della mediana".¹³⁵ Nicomaco ci parla anche del rompicapo degli zampilli della fontana del leone che riempiono la vasca e di altre sottigliezze.¹³⁶

Per non gettare discreditato sul retore, Socrate attribuisce a se stesso il discorso fatto da Gorgia, dicendo: "Se qualcuno mi chiedesse: 'Di cosa si occupa la dialettica?', io gli dovrei rispondere: 'Dei discorsi'; e se costui continuasse: 'Di quali discorsi?', risponderci come abbiamo già risposto sul conto della medicina e delle altre arti. Allo stesso modo, allora, dimmi tu adesso di quali discorsi si occupa la retorica".

9. *Manofattura* [450 B9]. I lessicologi criticano le due espressioni: "manofattura" e "punto fulcrare" perché non in uso. È vero che questi termini non sono in uso; tuttavia, siccome è Gorgia a parlare, Platone lo fa esprimere al modo tipico del suo luogo d'origine, che era Leontini. Similmente, nel *Fedone*¹³⁷ Platone raffigura Cebete nell'atto di esprimersi nel dialetto della propria regione con l'esclamazione: "Miri Zeus!".

10. *E la geometria* [450 D6-7]. Collocate in questo punto la conclusione del presente passo e fate iniziare quello seguente dal "gioco del tavoliere", di modo che la frase suoni così: "Il gioco del tavoliere e altre arti si servono di discorsi e di opere in egual misura".

11. *E il loro fulcro consiste nei discorsi* [450 D9-E1]. Notate che, siccome adesso è Socrate a parlare, Platone non usa più il termine "punto fulcrare", ma "fulcro".

12. *E se qualcuno volesse essere puntiglioso, potrebbe ipotizzare* [450 E6-7]. "Se qualcuno volesse essere puntiglioso e ingaggiare polemica, potrebbe ipotizzare che a tuo avviso l'aritmetica sia una forma di retorica, dato che essa pure si occupa di discorsi. Io non credo, tuttavia, che tu voglia dir questo". Da queste affermazioni è possibile costruire un sillogismo della prima figura che procede così: "L'aritmetica ha il proprio fulcro nei discorsi; retorica è la disciplina che ha il proprio fulcro nei discorsi; pertanto, l'aritmetica è essa stessa retorica".

13. *Ὡσπερ ἂν εἴ τις με ἔροιτο [451 A7]:* ὁρᾷς πῶς εἰς ἑαυτὸν ἀναφέρει τὸ
25 ἀμάρτημα; διαφαίνεται οὖν ἐντεῦθεν τὸ ἦθος τοῦ Σωκράτους.

14. *Ὡσπερ οἱ ἐν τῷ δήμῳ συγγραφόμενοι [451 B7–C1]:* πάλαι εἰ εἶχε τις ψήφισμα
ἢ νόμον ἢ ἄλλο τι εἰπεῖν, ὁ κήρυξ ἔλεγε τὸ τε ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸν δῆμον καὶ τὸν πα-
τέρα, οἷον ‘*Δημοσθένης Δημοσθένους Παιανιεύς*’: εἰ τοῖνυν πλείονα εἶχεν ἀναγνῶναι
ψηφίσματα, ἐν τῷ α’ ψηφίσματι ὁ κήρυξ ἔλεγεν τὸ ὄνομα τοῦ γράψαντος καὶ τοῦ
5 πατρὸς τούτου καὶ τοῦ δήμου, ἐν δὲ τοῖς λοιποῖς ψηφίσμασιν, ἵνα μὴ περιττολογῆ,
ἔλεγεν ‘*τὰ μὲν ἄλλα ὁμοίως, ἀναγινωσκέτω δὲ ἕτερον ψηφίσμα*’. οὕτως οὖν καὶ ὁ Σω-
κράτης φησὶν ‘*εἰ δὲ πάλιν ἔροιτό μέ τις ὅτι “περὶ τί καταγίνεται ἢ λογιστική;”*’ εἵπομι
34 τὴν τῶν κηρύκων φωνήν, ὅτι “*τὰ μὲν ἄλλα τὰ αὐτά*”. ἰστέον γὰρ ὅτι περὶ ἧ ἢ
ἀριθμητικὴ καταγίνεται, περὶ ταῦτα καὶ ἡ λογιστικὴ, περὶ τὸ ἄρτιον καὶ περὶ τὸ περι-
10 τόν, ἀλλ’ ἢ μὲν ἀριθμητικὴ περὶ τὸ εἶδος αὐτῶν, ἢ δὲ λογιστικὴ περὶ τὴν ὕλην.

15. *Τῷ μὴ μόνον καθ’ αὐτὰ ἀλλὰ καὶ πρὸς ἄλλα πῶς ἔχει πλήθους ἐπισκοπεῖν [451 C3–4]:*
ὁ γὰρ πολλαπλασιασμός ἢ πρὸς ἑαυτὸν γίνεται ἢ πρὸς ἄλλα: πρὸς ἑαυτὸν μὲν
15 ὅταν πολλαπλασιάσω τὸν ἄρτιον ἐπὶ ἄρτιον ἢ περιττὸν ἐπὶ περιττόν, πρὸς ἄλλα δὲ
ὅταν περιττὸν ἐπὶ ἄρτιον ἢ ἄρτιον ἐπὶ περιττόν.

16. *Καὶ εἰ περὶ ἀστρονομίας [451 C5]:* τὴν μὲν ἀριθμητικὴν παρέλαβεν διὰ τὸ
20 ἀκριβές, τὴν δὲ ἀστρονομίαν διὰ τὸ τίμιον.

17. *Καὶ ἡλίου καὶ σελήνης [451 C9]:* τούτων ἐμνημόνευσεν ὅτι τε φωστῆρές εἰσι,
καὶ ὅτι διὰ τῆς τούτων γνώσεως καὶ τοὺς ἄλλους γινώσκομεν, καὶ ὅτι αἱ ἐκλείψεις
αὐτῶν δυσχερεῖς εἰσι πρὸς γνῶσιν, καὶ ὅτι τῆ τούτων τροπῇ ἀλλοιοῦται αἰσθητῶς
25 πάντα τὰ τῆδε.

18. *Τῶν περὶ τί ἐστίν [451 D5]:* ‘εἰπέ’, φησὶν, ‘καὶ σὺ, ὦ Γοργία, τί ἐστὶ τοῦτο τῶν
ὄντων περὶ οὗ εἰσὶν οἱ λόγοι οὗτοι, οἷς ἡ ῥητορικὴ χρῆσθαι ἐπαγγέλλεται’.

Πρᾶξις σὺν θεῷ ε’

1. *Τὰ μέγιστα τῶν ἀνθρωπείων πραγμάτων ὃ Σώκρατες [451 D7–454 B4].*

5 Παιδαγωγηθεὶς ὁ Γοργίας ὑπὸ τῶν Σωκρατικῶν παραδειγμάτων ἐγγίξει πρὸς τὴν
ἀλήθειαν· ὅμως καὶ αὐτὸς τὸ χαῦνον τοῦ Πώλου μιμεῖται, καὶ ὥσπερ ἐκεῖνος
ἐνεκωμίασε τὴν ῥητορικὴν καὶ οὐκ ἀποδέδωκε τίς ἐστίν, οὕτως καὶ οὗτος οὐ λέγει
10 περὶ ποίους λόγους καταγίνεται ἡ ῥητορικὴ ἢ περὶ ποίων πραγμάτων ποιεῖται τοὺς λό-
35 γους, ἀλλ’ ἐγκωμιάζει τὰ πράγματα.

Ἰστέον δὲ ὅτι οὐκ εἰδότης προφέρεται τὸν λόγον· ἐπεὶ κατὰ ἀλήθειαν καλῶς λέγει
μέγιστα εἶναι πράγματα ταῦτα καὶ ἄριστα, τοῦ γὰρ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ καλοῦ καὶ τοῦ δι-
15 καίου οὐδὲν μεῖζον. τὸ μὲν γὰρ ἀγαθὸν ἀπὸ θεοῦ ἐπὶ πάντα ἐκτέταται, ὡς καὶ ἐπὶ τὴν
ὕλην αὐτὴν φέρεσθαι, εἴ γε πρὸς δημιουργίαν συμβάλλεται, καὶ φαμεν αὐτὴν ἀγαθὴν
εἶναι. τὸ δὲ καλὸν οὐκ ἐπὶ πάντα· ἢ γὰρ ὕλη ἀγαθὴ μὲν, οὐ καλὴ δέ, αἰσχροὶ γάρ. τὸ
γὰρ καλὸν ἐπὶ τῶν εἰδῶν μόνον λέγεται· ἀμέλει εἶδος <οὗ> πρέπον αἰσχροὺν καλοῦμεν·
20 οὕτω γοῦν περὶ τοῦ Θερασίτου ὁ ποιητῆς φησὶν

‘*αἰσχιστος δὲ ἀνήρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθε*’.

τὸ δὲ δίκαιον ἐπὶ τῶν ἐμψύχων, καὶ τούτων οὐ πάντων, ἀλλὰ τῶν δυναμένων ἐκάστω

13. *Come se qualcuno mi chiedesse [451 A7]*. Vedete come il filosofo si attribuisce l'errore di Gorgia? Da questi comportamenti già emerge l'indole di Socrate. 25

14. *Come coloro che redigono i decreti nell'Assemblea [451 B7-C1]*. In passato, quando un cittadino voleva proporre un decreto, una legge o un altro simile atto, lo scrivano dell'Assemblea usava declamare il nome del proponente, il suo demo d'appartenenza e il nome del padre, dicendo per esempio: "Demostene, figlio di Demostene, del demo di Peania". Se quel cittadino avesse avuto più di un decreto da proporre, solo in occasione della prima proposta lo scrivano avrebbe declamato il nome del cittadino, del padre e del demo, mentre per evitare di ripetersi, nel presentare le successive proposte, avrebbe detto: "Il resto im- 5
mutato, un altro decreto sarà proposto". Così fa qui anche Socrate, quando dice: "Se qual-
cuno mi chiedesse ancora: 'Su cosa verte l'arte del calcolo?', gli risponderei all'unisono 34
con gli scrivani: 'Immutato il resto ...'". Badate che tanto l'aritmetica quanto l'arte del cal-
colo vertono sul pari e sul dispari; tuttavia, l'aritmetica li considera in quanto specie astratte,
mentre l'arte del calcolo nella loro applicazione concreta. 10

15. *L'arte del calcolo differisce in quanto considera le quantità non solo in se stesse, ma anche nella loro mutua relazione [451 C3-4]*. La moltiplicazione può avvenire per un numero della stessa specie o di specie diversa. È per la stessa specie, quando un numero pari viene moltiplicato per un pari o un numero dispari per un dispari. È per specie diversa, quando un numero 15
dispari viene moltiplicato per un pari o un numero pari per un dispari.

16. *E se qualcuno chiedesse a proposito dell'astronomia [451 C5]*. Socrate ha scelto come termini di paragone l'aritmetica per la precisione e l'astronomia per il prestigio. 20

17. *Il Sole e la Luna [451 C9]*. Socrate allude a questi pianeti per i seguenti motivi: essi sono fonte di luce; la loro conoscenza consente di conoscere anche gli altri pianeti; le loro eclissi sono ostiche per la nostra conoscenza; tutte le realtà terrene mutano sensibilmente al variare dei loro stati. 25

18. *Su cosa vertono? [451 D5]*. Socrate intende dire: "Dimmi anche tu, Gorgia, su quale delle realtà esistenti vertono i discorsi che la retorica professa di utilizzare".

Lezione V

1. *Le più grandi delle questioni umane, Socrate [451 D7-454 B4]*.

Messo sulla giusta strada dagli esempi di Socrate, Gorgia si approssima alla verità. 5
Ugualmente, lui pure finisce per imitare la superficialità di Polo. Come il suo discepolo aveva lodato la retorica senza chiarire cosa essa fosse, così Gorgia non dice di quale genere di discorsi si occupi la retorica o su quale ambito dell'esistente vertano i suoi discorsi, ma si profonde in una serie di elogi per tale ambito. 10
35

Gorgia non tiene un discorso degno di un esperto, anche se in verità non sbaglia ad affermare che l'ambito di cui si occupa sia il più importante e il più nobile, dato che non c'è nulla di più importante del bene, del bello e del giusto. Il Bene è comunicato dal Dio 15
a tutte le realtà e investe persino la materia, giacché essa pure contribuisce alla creazione e per questo la diciamo 'buona'.¹³⁹ Il Bello, invece, non si estende a tutti gli esseri, dato che la materia, pur essendo buona, non è bella, ma orrenda.¹⁴⁰ Il Bello conviene soltanto alle forme e, di conseguenza, diciamo 'brutta' una forma scoveniente. In quest'ottica, il 20
Poeta così si esprime su Tersite:

"Il più brutto degli uomini giunti alle porte di Ilio".¹⁴¹

Il Giusto si osserva, infine, negli esseri dotati di anima, non però in tutti indistintamente,

τὰ πρὸς ἀξίαν νέμειν, οὐδὲ ὅλως δὲ ἐπὶ τῶν ἀψύχων· οὐδεὶς γοῦν λειμῶνα δίκαιον λέγει. 2. καὶ ἀπλῶς, <ὡς> εἴρηται ἐν τῷ Ἀλκιβιάδῃ, εἰ μὲν ἐπὶ τὰ ὁρατὰ πάντα ἐκτείνωμεν ἑαυτούς, οὐκ ἀντιστρέφει τὰ γ' ταῦτα, εἰ δὲ ἐπὶ τὰς πράξεις ναί· πᾶσα γὰρ ἀγαθὴ πράξις καὶ δικάια ἐστὶν καὶ καλὴ, καὶ πᾶσα καλὴ καὶ ἀγαθὴ καὶ δικάια, καὶ πᾶσα 5 δικάια καὶ ἀγαθὴ καὶ καλὴ.

Μέμφεται οὖν τῇ ἀποκρίσει διττῶς, ὅτι τε ἀμφίβολός ἐστι καὶ ὅτι ἀσαφής· δεῖ γὰρ εἰδέναι ὅτι ὁ ὀρισμὸν ἀποδιδούς τινος καὶ ἀναμφίβολον θέλει λέγειν καὶ σαφῆ. ὡς γὰρ ἐν ἑτέροις ρησὶν ὁ Πλάτων, δεῖ τὸν περὶ τινος σκοποῦντα εἰδέναι τὴν οὐσίαν αὐτοῦ, 10 ἐπεὶ τὸν ἀγνοοῦντα τὴν οὐσίαν τοῦ ζητουμένου ἀνάγκη τοῦ παντὸς ἀμαρτεῖν· οἶον ὁ ζητῶν τὴν ἀθανασίαν τῆς ψυχῆς ὀφείλει πρότερον τὴν οὐσίαν αὐτῆς ζητῆσαι. τὴν δὲ οὐσίαν οἱ ὀρισμοὶ διδάσκουσιν· θέλουσι τοίνυν οἱ ὀρισμοὶ ὁμολογοῦμενοι εἶναι, ὡς ἂν ἀποδείξεως ἀρχαὶ γινόμενοι. ἀμφίβολος μὲν οὖν ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Γοργίου ὅτι οὐ 15 μόνον οἱ λόγοι αὐτοῦ μέγιστοί εἰσι καὶ ἄριστοι· καὶ γὰρ καὶ ὁ ἰατρὸς τὸ αὐτὸ λέγει, 36 ὅτι 'ἐγὼ περὶ μέγιστα πράγματα ἔχω, τί γὰρ μεῖζον ὑγείας;' καὶ ὁ παιδοτρίβης δὲ ρησὶν ὅτι 'ἐγὼ περὶ μέγιστα ἔχω, τί γὰρ κρεῖττον κάλλους;' καὶ ὁ χρηματιστῆς δὲ 20 ὡσαύτως τὰ χρήματα ἐπαινεῖ. καὶ ὁ μὲν ἰατρὸς καὶ ὁ γυμναστῆς πρὸς τὸν Γοργίαν μάχονται (οὐ γὰρ πρὸς ἑαυτούς· ἡ ὑγίεια γὰρ μετὰ κάλλους τινὸς καὶ ἁρμονίας, εἰ καὶ μὴ σωματικοῦ κάλλους), ὁ δὲ χρηματιστῆς καὶ πρὸς Γοργίαν μάχεται καὶ πρὸς 25 πάντας. οὕτω μὲν οὖν ἀμφίβολος· ἀσαφής δὲ ὅτι οὐ διήρθρωσε τὰ πράγματα ἀλλ' εἰς ἐπαινον ἐχώρησεν.

3. Ἰστέον δὲ ὅτι οὐκ αὐτὸς σκώπτει αὐτόν, ἀλλ' ὡς ἀπὸ καπῆλων τινῶν καὶ ἀνδρῶν ἐν συμποσίῳ εὕρισκομένων γράφει τὸν λόγον. εἶτα ἐπειδὴ μέμνηται σκολιοῦ, δεῖ 30 μνησθῆναι ἱστορίας καὶ οὕτως ἀποδοῦναι τὴν ἐξήγησιν. δεῖ εἰδέναι ὅτι πάλαι ἡ μουσικὴ περισπούδαστος ἦν· τὰ γὰρ πάθη ἐκῆλει· μουσικὴ δὲ ἡ θεία καὶ οὐχ ἡ ἐκπτωσις. ὅτι γὰρ θεία ἦν δηλοῦσι τὰ ἴχνη τὰ ἔτι σωζόμενα. οὕτω γοῦν σάλπιγγος ἀκούοντες πρὸς πόλεμον ἐγειρόμεθα, καὶ αὐλῶν ἢ κιθάρας πρὸς ἡδονήν. πάλαι οὖν 5 ἦσαν μέλη ἰατικά τῶν παθῶν· οὕτω γοῦν κάμνοντες ἄδοντες ἀνακωχὴν τοῦ κόπου ἐλάμβανον, καὶ ἐν τοῖς ἱεροῖς δὲ πρέποντα μέλη ἐλέγοντο, καὶ ἔρωτες δὲ ἐπαύοντο ἐκ τοιῶνδε μελῶν. οὕτω γοῦν ὁ Πυθαγόρας ἀπαντήσας νέφ' ὄντι μετὰ κιθα- 10 ριζούσης κόρης καὶ γνοὺς ὡς φυσιογνωμονικὸς ὅτι φύσεώς ἐστι δεξιᾶς ὁ νέος καὶ δύ- ναται ὠφελῆθῆναι, ἠλέησεν αὐτὸν καὶ ἐπέτρεψεν τῇ κόρῃ μεταστρέψαι τὸν αὐλὸν ἥτοι τὴν κιθάραν καὶ τοιῶσδε χρήσασθαι, καὶ μέλος κατεσκευάσεν εὐθὲως ἀποπαῦσαν τὸν νέον τοῦ ἔρωτος. 4. διὰ τοῦτο τοίνυν καὶ ὁ Πλάτων μουσικὴν ἐκέλευεν ζηλοῦν τοὺς 15 ἐν τῇ Πολιτείᾳ, ἀλλὰ μουσικὴν οὐ τὴν δημώδη ἀλλὰ τὴν κοσμοῦσαν τὴν ψυχὴν. ἔλεγεν οὖν φροντίζειν νοημάτων, ἀπαγγελίας, ἁρμονίας, ῥυθμοῦ, σχήματος καὶ τῶν τοιούτων. νοημάτων μὲν ὡς μὴ τὰ ποιητικὰ ἄδειν, ὅτι ὁ Ἀχιλλεὺς θρηνῶν καὶ λυπούμενος ἦν 20 παρὰ τὰς ναῦς, ἀλλὰ τὰ κατακρατοῦντα τῶν παθῶν, οἶον

'τέτλαθι δῆ, κραδίη· καὶ κύντερον ἄλλο ποτ' ἔτλης'·

ma solo in quelli che sono in grado di retribuire ciascuna realtà in base al valore che essa possiede. Il Giusto non si riscontra nelle realtà inanimate: nessuno direbbe mai che un prato è 'giusto'.¹⁴² 2. In generale, come è stato detto nell'*Alcibiade*,¹⁴³ se consideriamo queste realtà in tutti gli esseri visibili, esse non si convertono. Se, invece, guardiamo fino alla sfera dell'azione, allora si convertono. Ogni azione buona è, infatti, anche giusta e bella, così come ogni azione bella è buona e giusta e ogni azione giusta è buona e bella. 5

Socrate critica, allora, la risposta data da Gorgia per un duplice motivo: essa è ambigua e manca di chiarezza. Al contrario, chi dà la definizione di qualcosa deve esprimersi in modo scevro di ambiguità e con precisione. Come Platone dice altrove,¹⁴⁴ è necessario che chi indaga qualcosa ne conosca l'essenza, perché se ignora l'essenza dell'oggetto che ricerca è inevitabile che commetta errori su tutta la linea. Per esempio, chi studia la questione dell'immortalità dell'anima deve per prima cosa fare luce sull'essenza dell'anima stessa,¹⁴⁵ e l'essenza è rivelata dalle definizioni.¹⁴⁶ Le definizioni devono essere concesse, dato che divengono i principi della dimostrazione.¹⁴⁷ Pertanto, è ambiguo il discorso di Gorgia, perché non soltanto i suoi discorsi possiedono grandissima importanza ed eccellenza. Il medico potrebbe rivendicare la medesima rilevanza: "Io mi occupo di questioni della massima importanza: c'è forse qualcosa di più importante della salute?". Il pedotriba potrebbe incalzare, dicendo: "Io mi occupo delle questioni più importanti: cosa è più rilevante della bellezza?". Infine, l'esperto di finanza userebbe le medesime espressioni in merito ai beni di fortuna. Sia il medico che il maestro di ginnastica rivaleggiano con Gorgia. Non rivaleggiano l'uno con l'altro, perché la salute si accompagna a una certa forma di bellezza e di armonia, benché non alla bellezza dei lineamenti. L'esperto di finanza compete, invece, sia con Gorgia che con gli altri due esperti. Per questa ragione, la risposta di Gorgia è ambigua. Essa manca, inoltre, di chiarezza, perché non indica distintamente le questioni di cui la retorica si occupa, limitandosi soltanto a tesserne le lodi. 10 15 20 25

3. Notate che Socrate non attacca Gorgia, ma tiene il proprio discorso come se questo provenisse da certi osti e da uomini che si incontrano nei simposi. Platone accenna qui allo scolio, cosicché ritengo opportuno richiamarne brevemente la storia e darne un'interpretazione. Dovete sapere che in passato alla musica veniva attribuita una notevolissima rilevanza per la sua capacità di incantare le passioni.¹⁴⁸ Intendo la musica divina, naturalmente, e non la sua inferiore emanazione,¹⁴⁹ e che tale musica fosse divina lo mostrano le linee che ne sono state conservate. Siccome l'ascolto della tromba ci eccita alla guerra, mentre il suono dei flauti o delle cetre ci rende inclini al piacere,¹⁵⁰ nei tempi antichi le passioni erano curate con le melodie,¹⁵¹ mentre il canto alleviava la sofferenza dei malati. Anche nei santuari¹⁵² venivano intonate melodie convenienti e gli amori pure cessavano sotto l'influenza di alcune composizioni musicali. Imbattutosi un giorno in un ragazzo accompagnato da una fanciulla che suonava la cetra, Pitagora percepì grazie al proprio intuito fisiognomico che il giovane aveva una natura nobile e poteva essere educato. In pena per lui, esortò la fanciulla a capovolgere il flauto, o la cetra che fosse, e a suonarlo in quel modo. Lo strumento emise, allora, una melodia che pose immediatamente fine all'amore del ragazzo.¹⁵³ 4. Per questo motivo Platone ha prescritto ai cittadini della sua *Repubblica*¹⁵⁴ un'educazione musicale, non basata su composizioni di stampo popolare, ma in grado di ordinare l'anima.¹⁵⁵ Egli era persuaso che ci si dovesse occupare dei messaggi, della narrazione, dell'armonia, del ritmo, delle figure della danza e di cose del genere.¹⁵⁶ Dei messaggi occorre occuparsi, affinché non si declamino versi come quelli su Achille che piange e si strugge presso le navi,¹⁵⁷ ma versi che calmano le passioni, per esempio: 20

"Sopporta, mio cuore; già di peggio hai una volta sopportato".¹⁵⁸

37 και ἀπαγγελίαν δὲ ἐκέλευεν θεῖαν εἶναι καὶ μὴ αἰσχροῦ, ὡσαύτως καὶ ἄρμονίαν, καὶ
 ῥυθμὸν πρέποντα, καὶ σχῆμα σεμνόν.

25 5. Μάλιστα τοῖνυν ἐν τοῖς συμποσίοις μουσικῇ ἐκέχρητο, ἐπειδὴ τὰ συμπόσια οἷα
 τε ἦν εἰς πάθη κινήσαι. χορὸς οὖν ἐγένετο, καὶ εἰ μὲν ἀπὸ ἀριστερῶν ἐπὶ τὸ δεξιὸν
 μέρος ἐφέροντο, ἐκαλεῖτο προφθόος τὸ τοιοῦτον, εἰ δὲ ἐπὶ ἀριστερὸν ἐφθόος, εἰ δὲ ἐπὶ
 τὸ μέσον μεσφθόος· καὶ πάλιν εἰ ἐπὶ τὰ ὀπισθεν στραφέντες ἐπὶ τὸ δεξιὸν μέρος ἦσαν,
 5 στροφή ἐκαλεῖτο, εἰ δὲ ἐπὶ τὸ μέσον μεσφθόος, εἰ δὲ ἐπὶ τὸ ἀριστερὸν ἀντιστροφή. τού-
 των μὲν οὖν καὶ Στησίχορος μέμνηται. συμβολικὰ δὲ ταῦτα ἦσαν, ἐμιμοῦντο γὰρ τὰς
 οὐρανιας κινήσεις· ἡ μὲν γὰρ ἀπὸ τῶν ἀριστερῶν εἰς τὰ δεξιά δυτικὴ ἐστίν, ἡ δὲ ἀπὸ
 τῶν δεξιῶν ἐπὶ τὰ ἀριστερὰ ἀνατολική· ὡσαύτως καὶ οἱ ἀρχόμενοι ἄδειν καὶ μεσοῦντες
 10 καὶ λήγοντες τὴν γῆν ἠνίττοντο, ἧτις ἀρχὴ μὲν ἐστίν ὡς κέντρον, μέση δὲ διὰ τὴν θέσιν,
 τελευταία δὲ ὡς ὑποστάθμη τοῦ παντός. ἐπεὶ τοῖνυν ἐξελίμπανε κατὰ μέρος ἡ μουσικὴ,
 μυρρίνας ἐκέχρητο· καὶ ἐλάμβανέ τις αὐτὴν καὶ ἄδων οὐ παρεῖχε τῷ μετ' αὐτὸν ἀλλὰ
 15 τῷ κατὰ ἀντικρὺ αὐτοῦ, εἶτα ἐκεῖνος τῷ πρώτῳ καὶ πάλιν ἐκεῖνος τῷ δευτέρῳ, καὶ
 σκολιά ἢ μετὰδοσις ἐγένετο καὶ ἐντεῦθεν τὸ σκολιὸν μέλος εἴρηται.

6. Ἰστέον τοῖνυν ὅτι μέλη ἔλεγον· καὶ ὁ μὲν ἰατρὸς ἔλεγεν ὅτι ‘μέγιστον τὸ ἐμὸν
 20 ἔργον· τίς γὰρ οὐκ ἀγαπᾷ ἔχειν ὑγίαιαν;’ ὁ δὲ γυμναστὴς περὶ κάλλους ἔφασκεν, ὁ δὲ
 χρηματιστὴς περὶ χρημάτων, ἄλλος δὲ ὅτι καλὸν τὸ ἡβᾶν μετὰ φίλων. τοῦτο τοῖνυν
 παραλιμπάνει ὡς μὴ χρησιμεῖον αὐτῷ, τοῖς δὲ τρισὶ κέχρηται. ὁ οὖν λέγει τοιοῦτόν
 25 ἐστίν, ὅτι ‘εἰρηκότος σου, ὦ Γοργία, ὅτι “περὶ τὰ μέγιστα τῶν πραγμάτων καταγίνο-
 μαί”, εἶποι μοι ὁ ἰατρὸς ὅτι “ἀνέχη αὐτοῦ ταῦτα λέγοντος; ψευδεταί, ἐγὼ γὰρ περὶ τὰ
 μέγιστα καταγίνομαι· καὶ γὰρ καὶ σὺ καὶ Γοργίας μεῖζον ὑγείας οὐκ ἔχετε”. ὡσαύτως
 38 δὲ τὸ ἴδιον αὐτοῦ ἔργον καὶ ὁ γυμναστὴς ἐπαινέσει καὶ ὁ χρηματιστὴς τὸ οἰκεῖον. ἐπεὶ
 5 οὖν ταῦτα λέγουσι, πειρῶ ἐκεῖνοις τε καὶ ἐμοὶ λέγειν σαφῶς τὸ ὑποκείμενον τῇ
 ῥητορικῇ. ὁ δὲ ἀποκρίνεται ἐγγυὺς μὲν τῆς ἀληθείας, οὐ μὴν σαφῶς καὶ διηρθρωμένως·
 λέγει γὰρ ὅτι ‘τὸ πείθειν ἐστίν ἔν τε δικαστηρίῳ δικαστὰς καὶ ἐν βουλευτηρίῳ
 10 βουλευτὰς καὶ ἐν ἐκκλησίᾳ ἐκκλησιαστάς’. ἰδοὺ οὖν ὅτι ἀσαφῶς λέγει. πλὴν διὰ μὲν
 τοῦ δικαστηρίου τὸ δίκαιον αἰνίττεται, διὰ δὲ τοῦ βουλευτηρίου τὸ συμφέρον, διὰ δὲ
 τοῦ ἐκκλησιαστοῦ τὸ καλόν. εἶπεν δὲ καὶ τὸ ‘πέθειν’, ὃ ἐστὶ τὴν ἐνέργειαν, καλῶς
 καὶ τοῦτο· ἐνέργειαν μὲν γὰρ θέλει ἔχειν, οὐ πάντως δὲ τὸ τέλος. οὕτω γοῦν καὶ ὁ
 15 ἰατρὸς ὑγιάζει μὲν, ἀντὶ τοῦ ‘ἐνέργειαν ἔχει ὑγείας περιποιητικῆν’, οὐ πάντως δὲ
 πάντα ἄνθρωπον ὑγιάζει· οὕτω καὶ ὁ ῥήτωρ πείθειν μὲν ἐπαγγέλλεται, οὐ πάντως δὲ
 τέλος ἔχει τὸ πεῖσαι.

7. *Τὸ πλουτεῖν ἀδόλως [451 E5]*: ὁ μὲν χρηματιστὴς οὐ θέλει πλουτεῖν ἀδόλως
 20 ἀλλὰ μετὰ πολλῆς τυραννίδος· ἀλλ’ ἐπειδὴ ὡς ἀπὸ τοῦ ποιητοῦ τοῦ τὸ μέλος λέγοντος
 προφέρει τὸν λόγον, τὸ ‘ἀδόλως’ προσέθηκεν.

La narrazione dovrà essere divina e non volgare e così anche l'armonia, mentre il ritmo sarà, secondo Platone, quello conveniente, e solenni appariranno le figure della danza.¹⁵⁹ 37

5. Gli antichi si dedicavano alla musica soprattutto durante i simposi, che erano occasioni idonee a suscitare passioni. Nei conviti si praticava anche la danza. Se i ballerini si portavano da sinistra verso destra, eseguivano il passo detto 'preludio'; se si muovevano da destra verso sinistra, davano vita a un 'epodo'; infine, se si spostavano verso il centro, si trattava di un 'mesodo'. Qualora, invece, voltandosi, si fossero mossi verso destra, quel passo sarebbe stato una 'strofa', ovvero una 'torsione'. Se si fossero mossi verso il centro, tale passo si sarebbe chiamato 'mesodo', ovvero 'giro'. Se, infine, si fossero mossi verso sinistra, avremmo avuto il passo dell'"antistrofe", ovvero dell'"inversione". Di tali temi tratta anche Stesicoro.¹⁶⁰ Tutti questi movimenti avevano un significato simbolico, nella misura in cui imitavano i moti celesti.¹⁶¹ Il passo da sinistra verso destra indicava il tramonto del Sole, mentre quello da destra verso sinistra il suo levarsi. Ugualmente, chi dava inizio all'esecuzione canora, poi gli esecutori intermedi e quelli finali alludevano alla Terra, che è inizio in quanto centro, intermedia per posizione, ultima perché è il sedimento dell'Universo. Durante le pause dell'esecuzione strumentale venivano portati dei rametti di mirto. Chi prendeva un rametto cantava, porgendolo poi non a chi gli sedeva accanto, bensì a colui che gli stava di fronte, il quale l'avrebbe di nuovo restituita in direzione del primo e questi ancora in direzione del secondo. Siccome il passaggio del rametto di mirto avveniva in senso obliquo, questo canto era chiamato 'scolio', ovvero 'canto obliquo'.¹⁶² 5 10 15

6. Queste digressioni, dunque, per via dell'accento ai canti. Il medico rivendica allora: "A me deve essere attribuita l'opera più importante! A chi non è massimamente caro, infatti, l'essere in salute?" e negli stessi termini si esprimono anche il maestro di ginnastica sulla bellezza e l'esperto di finanza sulle ricchezze; un altro individuo ancora potrebbe reclamare che veramente bello è essere giovani insieme ai propri amici. Socrate traslascia quest'ultima affermazione, perché non gli è di alcuna utilità, mentre si sofferma sulle prime tre. Questo è ciò che dice: "Tu, Gorgia, hai appena asserito: 'Mi occupo delle questioni della massima importanza'; tuttavia, il medico obietta: 'Consenti forse a costui di fare affermazioni del genere? Egli mente, perché sono io a occuparmi delle questioni della massima importanza. Tu e lo stesso Gorgia non possedete nulla di più importante della salute'. Allo stesso modo anche il maestro di ginnastica loderà la propria opera e così farà anche l'uomo d'affari in relazione alla propria. Siccome tutti questi uomini si esprimono in tal modo, tenta di spiegare con la massima chiarezza possibile a loro e a me qual è il campo specifico della retorica". Gorgia risponde, così muovendo un altro passo in direzione della verità, e però non ancora in termini del tutto chiari e articolati. Egli dice infatti: "È compito della retorica persuadere i giudici nei tribunali, i buleuti durante le sedute del Consiglio e i cittadini riuniti nell'Assemblea".¹⁶³ Notate come Gorgia si esprima in modo confuso. Egli allude al giusto attraverso la menzione del tribunale, all'utile citando il Consiglio e al bello con il riferimento all'Assemblea. Oltre a ciò, egli allude anche al 'persuadere', che è un'azione, e questo è corretto, dato che con ciò il retore vuole indicare un'attività e non un fine assoluto. Il medico ripristina la salute, vale a dire 'svolge un'attività che procura la salute', ma non guarisce in generale ogni uomo. Così anche il retore professa di esercitare la persuasione, ma 'persuadere' non è il suo fine in senso assoluto. 20 25 30 35 38 5 10 15

7. *Arricchirsi in modo onesto* [451 E5]. L'uomo d'affari non cerca di arricchirsi senza commettere delle frodi, bensì servendosi di espedienti marcatamente illegittimi. Siccome Socrate proferisce il proprio discorso come se provenisse dal poeta che canta lo scolio, egli aggiunge: "senza frodare". 20

8. *Εἰ δὲ αὖ μετὰ τοῦτο ὁ παιδοτρίβης [452 B1]*: τὸν παιδοτρίβην μετὰ τὸν ἱατρὸν εἶπεν, ἐπειδὴ ὁ μὲν ἱατρὸς περὶ τὰ στοιχεῖα αὐτὰ καθ' αὐτὰ καταγίνεται, ὁ δὲ παιδοτρίβης περὶ τὴν σύνθεσιν αὐτῶν καὶ τὴν τοιάνδε τῶν μορίων συνθήκην καὶ τὸ κάλλος αὐτῶν.

9. *Καταφρονῶν ἀπάντων [452 B8]*: ἰδοὺ οὐκέτι τὸ 'ἀδόλως' προσέθηκεν, ἐπειδὴ αὐτὸς ὁ χρηματιστὴς λέγει, ὃς πάντων καταφρονεῖ.

10. *Ὅπερ ἐστίν, ὃ Σωκράτης [452 D5]*: ὁ Γοργίας ἀποκρίνεται καὶ φησιν ὅτι 'ἐκεῖνό μου ἐστὶ τὸ ἔργον, ὅπερ τῇ ἀληθείᾳ μέγιστόν ἐστιν ἀγαθὸν καὶ αἴτιον ἅμα μὲν τῆς ἐλευθερίας τοῖς ἀνθρώποις, ἅμα δὲ τοῦ ἄλλων ἄρχειν ἕκαστον ῥήτορα ἐν τῇ αὐτοῦ πόλει'. ἰστέον δὲ ὅτι κακῶς λέγει· πῶς γὰρ ἐλευθερίας ἐστὶν αἴτιος ὁ τὴν ἑαυτοῦ δουλείαν μὴ ἀποβάλλων, λέγω δὴ τὴν τῶν παθῶν; ὡς γὰρ εἴρηται ἐν ταῖς Πολιτείαις ὑπὸ τοῦ Σοφοκλέους, λυτῶντι κυνὶ καὶ ἀγρίῳ δεσπότη τὰ πάθη εὐόικασιν. ἢ οὖν ῥητορικὴ αὕτη καὶ πρὸς τὸ κακὸν ὁρῶσα οὐ δύναται ἐλευθερίαν τίκειν. ἄλλως τε οὐδὲ κρατεῖ πάντων, ἀλλὰ καὶ κρατεῖται· αἱ γὰρ τέχναι ἀλλήλων χηρίζουσιν, ὥστε εἰ καὶ ὁ ἱατρὸς πρᾶγμα ἔχων χηρίξῃ τοῦ ῥήτορος, ἀλλὰ καὶ ὁ ῥήτωρ νοσῶν χηρίξει τοῦ ἱατροῦ καὶ παρακαλεῖ αὐτόν.

11. *Καίτοι ἐν ταύτῃ τῇ δυνάμει [452 E4-5]*: ἰδοὺ ὁ Σωκράτης νῦν δύναιμι αὐτὴν καλεῖ, προϊῶν δὲ δεῖξει αὐτὴν μὴ οὔσαν δύναιμι· ἢ γὰρ δύναμις ἀεὶ πρὸς τὸ ἀγαθὸν ὁρᾷ. λέγει οὖν αὐτῷ ὅτι 'εἰ οὕτως ἐπαγγέλλῃ, ἔξεις πάντας δούλους, καὶ τὸν ἱατρὸν καὶ τὸν παιδοτρίβην καὶ τὸν χρηματιστὴν'. εἴρηται δὲ ὅπως ἀλλήλων αἱ τέχναι δέονται.

12. *Ἐγὼ γὰρ εὖ ἴσθι ὅτι, ὡς ἐμαυτὸν πείθω [453 A8-B1]*: ἔχει δεῖξαι τὸν τρόπον τῆς κατὰ πεῦσιν καὶ ἀπόκρισιν προφορᾶς διττόν, τὸν μὲν πρὸς νίκην ὁρῶντα, τὸν δὲ πρὸς εὔρεσιν ἀληθείας. διαφέρουσι τοίνυν ἀλλήλων οὗτοι οἱ τρόποι κατὰ τε τὴν γνῶσιν καὶ τὴν ζώην· κατὰ μὲν <τὴν> ζώην, ὅτι ὁ μὲν διὰ τὴν εὔρεσιν τῆς ἀληθείας θέλει καὶ ἐλέγχεσθαι καὶ μετὰ φιλίας ἀναχωρεῖν, ὁ δὲ πρὸς νίκην ὁρῶν οὐ θέλει ἐλέγχεσθαι ἀλλ' εἰκὸς καὶ τύπτειν τὸν προσδιαλεγόμενον, <ὡς> καὶ τοὺς ἀκροατὰς ἄχθεσθαι· κατὰ δὲ τὴν γνῶσιν, ὅτι θέλει μετὰ ἀγνοίας νικᾶν ὁ πρὸς νίκην ὁρῶν, ὁ δὲ πρὸς εὔρεσιν πειρᾶται μανθάνειν. παρακαλεῖ οὖν ὁ Σωκράτης ἐλέγχεσθαι μᾶλλον ἢ ἐλέγχειν· ὁ γὰρ ἐλεγχόμενος ὠφελεῖται. λέγει οὖν ὅτι 'ἐγὼ ταύτης εἰμὶ τῆς προαιρέσεως· εἰπέ οὖν καὶ σὺ πρῶτος εἰ προήρησαι οὕτως διαλεχθῆναι, ἵνα εἰ μὲν πείσης ἀκολουθήσω τοῖς σοῖς δόγμασιν, εἰ δὲ ἐλέγξω καὶ πείσω σὺ ἀκολουθήσεις τοῖς ἐμοῖς'. ὁ Γοργίας τοίνυν θέλων φυγεῖν τὴν συνουσίαν λέγει ὅτι 'πολλοὶ εἰσιν οἱ θέλοντες ἐρωτῆσαί με καὶ δεῖ ἐκείνοις ἀποκριθῆναι ὡς ἐρῶσιν, ἵνα μὴ ἀναχωρήσωσιν'. εἶτα ἐκείνων εἰπόντων ὅτι 'οὐκ ὀκνοῦμεν, ἀλλὰ καὶ χαίρομεν ἐπὶ τῇ συνουσίᾳ' καὶ τῷ ὄντι προσφόρως λεγόντων τὸ 'οὐδεὶς κάμνει σοῦ ἀκροώμενος', αἰδεσθεῖς συντίθεται ποιεῖσθαι τὴν ἐρώτησιν καὶ τὴν ἀπόκρισιν. ἐπεὶ οὖν, ὡς εἴρηται, ἔχει ταῦτα εἰπεῖν, προλέγει αὐτῷ ὁ Σωκράτης ὅτι 'διὰ σαυτοῦ λέγε τὰ ἀρέσκοντά σοι, καὶ ἐγὼ δι' ἐμαυτοῦ', διδάσκων ἐνταῦθα ὅτι οὐ δεῖ προπηδᾶν τὸν διαλεγόμενον καὶ λέγειν ὅτι 'οἶδα τί θέλεις εἰπεῖν καὶ οὐκ ἔστιν οὕτως'. ἐὰν γὰρ εἴπῃ τοῦτο καὶ ἄρξῃται ἀνατρέπειν, ἑαυτὸν ἀνατρέπει καὶ οὐ τὸν προσδιαλεγόμενον· λέγει γὰρ ὅτι 'οὐκ ἐγὼ τοῦτο εἶπον ἀλλὰ σύ'.

8. *Se di nuovo, dopo questi, il pedotriba [452 B1]*. Socrate cita il pedotriba dopo il medico, dato che il medico si occupa delle varie parti del corpo considerandole singolarmente, mentre il pedotriba si prende cura del loro insieme, ovvero della specifica complessione cui le membra corporee danno vita e della sua bellezza. 25

9. *Disprezzando tutti [452 B8]*. Notate che qui Socrate omette la frase: “senza frodare”, perché è direttamente l'uomo d'affari a parlare, il quale prova disprezzo per tutti.

10. *Proprio questa, Socrate [452 D5]*. Gorgia risponde: “Proprio questa è la mia opera, che costituisce in verità il bene più grande, giacché essa è al tempo stesso causa di libertà per gli uomini e fondamento del potere che ciascun retore esercita sugli altri membri della propria Città”. Notate l'errore di Gorgia: come potrebbe essere causa dell'altrui libertà chi non si è ancora affrancato dalla propria personale schiavitù, ovvero dalla soggezione alle passioni? Nelle parole di Sofocle, citate nella *Repubblica*,¹⁶⁴ le passioni assomigliano a un cane rabbioso e a un padrone crudele, cosicché proprio la retorica, che persegue anche il male, non è in grado di conferire a nessuno la libertà.¹⁶⁵ Il retore, inoltre, non solo esercita un potere su tutti gli uomini, ma a sua volta subisce il potere di tutti gli altri. Le arti necessitano le une delle altre. Se il medico in difficoltà ha bisogno del retore, così anche il retore, ammalandosi, ha bisogno del medico e lo manda a chiamare.¹⁶⁶ 39

11. *E con questo potere [452 E4-5]*. Badate che solo per il momento Socrate definisce l'abilità della retorica un 'potere', dato che in seguito ne dimostrerà l'inefficacia. Il potere, infatti, è sempre potere di fare del bene.¹⁶⁷ Gorgia gli dice: “Se professerai quest'arte, avrai tutti come tuoi schiavi personali, sia il medico che il pedotriba che l'uomo d'affari”.¹⁶⁸ Ho già spiegato in che senso le arti necessitino tutte, invece, le une delle altre. 20

12. *Sappi che io, come sono convinto [453 A8-B1]*. Socrate vuole chiarire che il genere dialogico di conversazione che procede per domanda e risposta è di due generi, dei quali l'uno mira alla vittoria, l'altro alla verità. Questi due generi di dialogo differiscono sia dal punto di vista della conoscenza che dello stile di vita. Rispetto allo stile di vita questi modi di dialogare differiscono, perché chi dialoga per scoprire la verità vuole essere confutato e desidera congedarsi dall'interlocutore in cordialità. Chi mira, invece, alla vittoria non tollera d'essere confutato ed è incline ad attaccare il proprio interlocutore e a maltrattare gli uditori. Questi modi di dialogare differiscono, poi, dal punto di vista della conoscenza, perché è con l'ignoranza che desidera prevalere colui che mira alla vittoria, mentre chi desidera scoprire la verità cerca di imparare. Socrate chiede di essere confutato piuttosto che di confutare proprio perché è colui che nel corso del dialogo viene confutato a ricevere un beneficio. Egli dice allora: “Io sono di questo avviso. Dimmi tu se accetti di dialogare così: se sarai tu a persuadermi, io sposerò le tue posizioni; se, invece, sarò io a confutarti e a convincerti, sarai tu a uniformarti alle mie”. Gorgia, desiderando sottrarsi alla conversazione, si schermisce: “Molti sono gli uomini che, riuniti qui, desiderano pormi delle domande ed è giusto che io gli risponda nel modo che essi desiderano, per evitare che ci lascino”.¹⁶⁹ Siccome gli ascoltatori li presenti obietano: “Noi non andiamo via! Anzi, apprezziamo questa conversazione”, poi ribadendo con entusiasmo: “Nessuno si annoia ad ascoltarti!”, Gorgia, trovandosi in grande imbarazzo, accetta di procedere per domanda e risposta. Una volta chiarite le condizioni del dialogo, Socrate si rivolge per primo a Gorgia: “Dimmi tu stesso ciò che più ti sembra opportuno sul nostro tema e anch'io procederò in egual modo”, così insegnandoci che non dobbiamo anticipare le tesi del nostro interlocutore, per esempio dicendo: “So già cosa vuoi dire ed è sbagliato”. Se costui esponesse, infatti, una certa tesi e poi riuscisse a confutarla, egli avrebbe confutato se stesso e non l'interlocutore, il quale potrebbe difendersi dicendo: “Non sono stato io a dirlo, ma tu”.¹⁷⁰ 40

13. *Ὅ τὰ ποῖα τῶν ζῴων γράφων [453 C7–8]*: εἰ μὲν γὰρ μόνος ἦν ὁ Ζεῦξις, δῆλον ὅτι αὐτὸς πάντα τὰ ζῴα ἔγραψεν, καὶ οὐκ ἦν πρόσφορον ἐρωτῆσαι ὅποια ζῴα. νῦν δὲ
 25 ἐπειδὴ καὶ ἄλλοι ἦσαν, ἐρωτῶν τὸ ὅποια οὐχ ἄμαρτάνει. ‘εἰπέ μοι οὖν καὶ σὺ περὶ ποῖα τὴν πειθὸν ποιῆ, ἐπειδὴ ἐστὶν καὶ ἡ ἀριθμητικὴ περὶ πειθῶ καταγινομένη· πείθει γὰρ περὶ τῶν θεωρημάτων τοῦ τε ἀρτίου καὶ τοῦ περιττοῦ’. δεῖ οὖν εἰδέναι ὅτι ἡ μὲν τῆς
 30 ῥητορικῆς πειθῶ πιστευτικὴ ἐστὶν, ἡ δὲ τῆς ἀριθμητικῆς καὶ τῶν ἐπιστημῶν τούτων διδασκαλική.

14. *Ἀπόκριναι δὴ, ὃ Γοργία [454 B3]*: ‘ἐπειδὴ καὶ σοί, ὃ Γοργία, δοκεῖ ὅτι καὶ ἄλλων τεχνῶν ἐστὶν ἡ πειθῶ, θέλησον εἰπεῖν ποίας πειθοῦς ἡ ῥητορικὴ τυγχάνει οὕσα δημιουργός’.

41

Πρᾶξις σὺν θεῶ ζ’

1. *Ταύτης τοίνυν τῆς πειθοῦς [454 B5–455 D5]*.

Παιδαγωγηθέντος τοῦ Γοργίου καὶ εἰρηκότος τὴν τε ἐνέργειαν τῆς ῥητορικῆς, ὅτι τὸ πείθειν, καὶ τὸ τέλος, ὅτι ἡ πειθῶ, καὶ τὸ ὑποκείμενον τῇ ῥητορικῇ, νῦν ὁ Σωκράτης
 5 ζητεῖ πόσοι τρόποι εἰσὶ τῆς πειθοῦς. ὡς γὰρ λέξει αὐτὸς ὁ Σωκράτης, τῆς πειθοῦς ἡ μὲν ἐστὶ διδασκαλική, ἡ δὲ πιστευτικὴ· καὶ ἡ μὲν διδασκαλικὴ αὐτοκίνητος τέ ἐστὶ καὶ τῶν βλεπόντων, ἡ δὲ πιστευτικὴ ἑτεροκίνητος τε καὶ τυφλώττουσιν ἐοικυῖα. οἶον
 10 τὸν ἐπιστήμονα ἐάν τις ἐρωτήσῃ εἰ ἡ ψυχὴ ἀθάνατος, οὐχ ἑτεροκινήτως φέρεται καὶ λέγει ὅτι ‘ναὶ ἀθάνατος, Πλάτων γὰρ καὶ Ἀριστοτέλης οὕτως δοξάζει’, ἀλλὰ πειρᾶται αὐτοκινήτως οἴκοθεν τὰς ἀποδείξεις προβάλλεσθαι. ἡ δὲ πιστευτικὴ ἑτεροκίνητος
 15 ἐστὶν ἄλλοις πιστεύουσα· καὶ εἰ μὲν ἀγαθὸν εἶη τὸ πρᾶγμα περὶ οὗ ἑτέρω πιστεύει, ἔοικε τυφλῷ ὀδηγούμενῳ ὑπὸ βλέποντος, εἰ δὲ φαῦλον ἢ τὸ δόγμα καὶ ἑτεροδόξως φέροιτο πρὸς αὐτό, ὁμοιοῦται τυφλῷ ὑπὸ τυφλοῦ ἀγομένῳ. ὥστε τοίνυν δεῖ εἰδέναι ὅτι ἡ μὲν πιστευτικὴ καὶ περὶ τὰ ἀληθῆ καὶ περὶ τὰ ψευδῆ καταγίνεται, ἡ δὲ μάθησις,
 20 ὃ ἐστὶν ἡ διδασκαλική, περὶ μόνα τὰ ἀληθῆ. ἔστιν οὖν ἐν β’ σχήματι συλλογίσασθαι οὕτως· ‘ἡ πιστευτικὴ ἀληθῆ καὶ ψευδῆ δοξάζει, ἡ ἐπιστημονικὴ ἀληθῆ καὶ ψευδῆ οὐ δοξάζει, ἡ πιστευτικὴ ἄρα ἐπιστημονικὴ οὐκ ἔστιν’.

2. Λέγει τοίνυν ὁ Γοργίας ὅτι ‘περὶ πειθῶν καταγίνομαι ὁρῶσαν πρὸς πλῆθος’. ὥστε ἐκ τριῶν δείκνυται ὅτι τῇ πιστευτικῇ ἐχρήτο ὁ Γοργίας· πρῶτον μὲν ἐκ τῆς ποιότητος τῶν προσώπων, ὅτι πρὸς ιδιώτας καὶ δημοκρατίαν ἔλεγον καὶ οὐ πρὸς
 42 ἀριστοκρατίαν· δεύτερον ἐκ τῶν ‘μεγίστων πραγμάτων’, ὅτι πράγματα μέγιστα ιδιώται ἤκουον· τρίτον ἐκ τοῦ χρόνου, ὅτι ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ ἔλεγον, πρὸς κλεψύδραν γὰρ ἔλεγον. εἰ τοίνυν καὶ πρὸς ιδιώτας περὶ μεγίστων πραγμάτων ἔλεγον καὶ ἐν ὀλίγῳ
 30 χρόνῳ ἐπειρῶντο πείθειν, οὐκ ἐπιστημονικὴ. εἰκὸς μὲν γὰρ ἐστὶ καὶ ιδιώτας πεισθῆναι, ἀλλ’ οὐκ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ δυνατὸν αὐτοὺς ἐπιστήμονας γενέσθαι, ἀλλὰ πλείονος χρεια· ὥστε οὐκ ἦσκει διδασκαλικὴν πειθῶ.

13. *Che tipo di esseri viventi costui dipinge [453 C–78].* Se fosse esistito il solo pittore Zeusi, è chiaro che questi avrebbe raffigurato tutti i viventi, cosicché non avrebbe avuto senso chiedere quale soggetto in particolare egli dipingesse. Siccome, però, sono esistiti anche altri pittori, non è sbagliato chiedere quali viventi egli fosse solito ritrarre. Socrate dice: “Dimmi anche tu, allora, su quali materie eserciti la persuasione, dato che c’è anche l’aritmetica che si adopera a persuadere, mirando a convincere sui teoremi relativi ai numeri pari e dispari”. Badate che la persuasione indotta dalla retorica è basata sulla credenza acritica, mentre quella esercitata dall’aritmetica e dalle scienze poggia sull’istruzione.

14. *Rispondi, Gorgia [454 B3].* “Dato che pure a te, Gorgia, è chiaro che la persuasione rientra anche nell’ambito di competenza di altre arti, dovresti ora dirmi quale specifico genere di persuasione la retorica ha avuto in sorte di esercitare”.

Lezione VI

41

1. *Di questa persuasione [454 B5–455 D5].*

Orientato da Socrate, Gorgia ha nell’ordine individuato l’attività della retorica, che consiste nel persuadere; il suo fine, che è la persuasione; l’oggetto su cui essa verte. Adesso Socrate considera i generi della persuasione. Come il filosofo si appresta a chiarire, si dà una persuasione derivante dall’istruzione e una persuasione derivante dalla credenza. La persuasione che poggia sull’istruzione è semovente ed è peculiare degli esseri dotati di vista, mentre la persuasione che fa leva sulla credenza è etero-diretta e si addice a quanti hanno la vista offuscata. In questo senso, se all’uomo di scienza venisse chiesto se l’anima è immortale, costui non si farebbe influenzare da fattori esterni, dicendo: “Sì, è immortale, perché Platone e Aristotele hanno così stabilito”, ma tenterebbe piuttosto, autonomamente e con le proprie capacità, di offrire delle dimostrazioni a supporto della propria tesi. La persuasione che fa leva sulla credenza è, invece, indotta dall’esterno, giacché dipende da altri uomini. Se la cosa di cui qualcuno si è lasciato convincere, prestando fede ad altri, ha validità oggettiva, allora chi ne è stato convinto è simile a un cieco condotto da un vedente. Se, invece, la tesi accolta si rivelasse priva di validità, chi la professa, essendo stato convinto dall’opinione altrui, è simile a un cieco condotto da un altro cieco. È qui necessario capire che la retorica basata sulla credenza diffonde sia verità che falsità, mentre l’apprendimento scientifico, la cui persuasione si basa sull’istruzione, è solo di verità. Socrate costruisce, allora, questo sillogismo della seconda figura: “La persuasione che fa leva sulla credenza professa sia verità che falsità; la persuasione derivante dalla scienza non professa verità e falsità; pertanto, la persuasione che fa leva sulla credenza non è basata sull’istruzione”.

2. Dice Gorgia: “Mi occupo della persuasione che si rivolge alle masse”. Tre elementi indicano che la persuasione esercitata da Gorgia sia basata sulla credenza. Innanzitutto, la qualità delle persone cui si rivolge, dato che il retore parla a uomini ordinari di una democrazia e non ad un’aristocrazia. In secondo luogo, lo indica la sua espressione: “le occupazioni più importanti”, dato che gli uomini ordinari si interessano di tali cose. In terzo luogo, lo indica il tempo usato dai retori, i quali si esprimono con brevità, secondo le scansioni di una clessidra.¹⁷¹ Se i retori discutono, allora, delle occupazioni più importanti di fronte a uomini ordinari, tentando di convincerli in breve tempo, è chiaro che costoro non esercitano una persuasione basata sulla scienza. È, infatti, possibile persuadere in breve tempo la gente comune, ma non è anche possibile istruirla in breve tempo: ne occorre di più. Pertanto, Gorgia non esercita una persuasione basata sull’istruzione.

Ἄξιον δὲ ἀπορῆσαι διὰ τί μεμφόμεθα τῇ ῥητορικῇ ὡς μὴ οὔση διδασκαλική· εἰ γὰρ
 10 αἱ ἀποδείξεις καὶ αἱ ἐπιστήμαι τῶν καθόλου εἰσὶν, αὕτη δὲ περὶ τὰ καθέκαστα καταγί-
 νεται, εἰκότως οὐκ ἔστι διδασκαλική ἀλλὰ πιστευτική. φαμέν ὅτι καὶ οἱ περὶ τὰ καθέ-
 καστα καταγιγόμενοι δύνανται κεχρησθαι συλλογισμοῖς, οἱ δὲ συλλογισμοὶ οὐ
 15 δύνανται ἐκ δύο μερικῶν προτάσεων εἶναι, ἀλλὰ πάντως ἢ μία καθολικὴ θέλει εἶναι·
 οἷον ‘ὁ δεῖνα κλέπτης, πᾶς κλέπτης ἄδικος’ (ἰδοῦ ἢ καθόλου), ‘ὁ δεῖνα ἄρα ἄδικος’.
 ἔδει οὖν καὶ αὐτοὺς καθολικῇ προτάσει κεχρησθαι, οὐκ ἠδύναντο δέ, ἐπειδὴ πρὸς
 ἰδιώτας ἔχοντες οὕτω ποιοῦνται τοὺς λόγους.

3. *Καὶ περὶ τούτων ἃ ἐστὶ δικάϊα τε καὶ ἄδικα [454 B7]*: δικαίων καὶ ἀδίκων μόνον
 ἐμνημόνευσεν ἕσας τὸ καλὸν καὶ τὸ συμφέρον, ἐπειδὴ μάλιστα ἢ ῥητορικῇ περὶ τὸ
 δίκαιον καὶ ἄδικον καταγίνεται.

4. *Καὶ ἐγὼ τοι ὑπόπτειον [454 B8]*: ἤδη εἰρήκαμεν ὅτι οὐ δεῖ τὸν προσδιαλεγόμε-
 νον προαρπάζειν καὶ λέγειν τῷ ἄλλῳ ὅτι ‘οἶδα τί θέλεις εἰπεῖν’, ἐπεὶ εἰ θελήσοι ἐλέγξαι,
 εἰατὸν ἐλέγχει καὶ οὐκ ἄλλον. ὁ οὖν λέγει ὁ Σωκράτης τοῦτο ἐστίν· ‘ὑπόπτειον καὶ
 30 ἦδεν ὅτι τοῦτο ἔχεις εἰπεῖν, ἀλλ’ οὐ προεῖπον, ἵνα καὶ σὺ φυλάξης μοι τοῦτο καὶ μὴ
 προαρπάσῃς τὰ ἐμά· οὐ γὰρ διὰ σὲ ταῦτα λέγω, ἀλλὰ βούλομαι τὸ μέλλον καλῶς
 περανθῆναι’.

5. *Καλεῖς τι μεμαθηκέναί [454 C7-8]*: ἄρχεται ἐντεῦθεν διαιρεῖν τὴν πειθῶ εἰς τε
 τὴν πιστευτικὴν καὶ εἰς τὴν διδασκαλικήν. πρότερον γὰρ διαιρεῖ, εἶτα ἀποδείκνυσιν,
 5 ἐπειδὴ ἐκ τῆς διαιρέσεως αἱ ἀποδείξεις. ἰστέον δὲ ὅτι δύναται καὶ διττὴ εἶναι ἡ πειθῶ,
 ὡς ἤδη εἴρηται· δύναται καὶ τριττὴ, ἐὰν λάβωμεν καὶ τὴν ὑπὲρ ἀπόδειξιν πίστιν τὴν
 ἀπὸ τῶν κοινῶν ἐννοιῶν ὀρμωμένην, τὴν λέγουσαν ‘τὰ τῷ αὐτῷ ἴσα καὶ ἀλλήλοις ἴσα’
 καὶ ‘ἐὰν ἴσοις ἴσα προστεθῇ τὰ ὅλα ἐστὶν ἴσα’.

6. *Καλῶς γὰρ οἶει [454 D4]*: ὁ μὲν Γοργίας ἔλαβεν αὐτὸ οὕτως ἔχον, ὁ δὲ Σωκράτης
 ἀποδείκνυσιν αὐτό.

7. *Πίστις ψευδῆς καὶ ἀληθῆς [454 D5]*: ἰδοῦ μία πρότασις τοῦ συλλογισμοῦ.

8. *Τί δέ; ἐπιστήμη ἐστίν [454 D6-7]*: ἐνταῦθα ἢ ἕτερα πρότασις ἢ λέγουσα ὅτι ἢ
 15 ἐπιστήμη οὐκ ἔστι καὶ ἀληθῆς καὶ ψευδῆς.

9. *Δῆλον ἄρα ὅτι οὐ ταῦτά εἰσιν [454 D7-8]*: τὸ συμπέρασμα, ὅτι οὐκ ἔστιν ἢ
 πιστευτικὴ καὶ ἐπιστημονικὴ.

10. *Ἄνευ τοῦ εἰδέναι [454 E4]*: τὸ εἰδέναι ἀντὶ τῆς ἐπιστήμης παραλαμβάνει, ὡς
 καὶ ὁ Ἀριστοτέλης ἐν τοῖς Ἀποδεικτικοῖς φησίν, ‘ἐπειδὴ τὸ εἰδέναι καὶ τὸ ἐπίστασθαι
 ταυτὸν ἐστὶ’. μέμνησο οὖν τοῦτο, ἐπειδὴ μέλλομεν χρεῖαν τούτου ἔχειν.

11. *Οὐκ ἄρα διδασκαλικὸς ὁ ῥήτωρ [455 A2-3]*: ‘οὐκ ἔστιν οὗτος διδασκαλικός’,
 25 φησίν, ‘ἀλλὰ πιστευτικός’· τοῦτο δὲ γίνεται, ἐπειδὴ σύγχυσις ἐστὶ. δεῖ γὰρ εἰδέναι ὅτι
 44 περὶ τοῦ αὐτοῦ πράγματος δυνατὸν φροντίσαι καὶ τὸν πολιτικὸν καὶ τὸν ῥήτορα καὶ
 τὸν καθέκαστα τεχνίτην κατ’ ἄλλο καὶ ἄλλο. ἀλλ’ ὁ μὲν πολιτικὸς κελεύει ὅτι δεῖ
 ἱατρὸν εἶναι ἐν τῇ πόλει, καὶ ἱατρὸν χειρουργόν, ἵνα

‘ἰοὺς τ’ ἐκτάμνη ἐπὶ τ’ ἦπια φάρμακα πάσση’.

5 λοιπὸν ὁ ῥήτωρ πείθει μόνον· καὶ ὡσπερ ὁ ἱατρὸς διαφόροις βοηθήμασι κέχρηται
 πρὸς τὰ διάφορα πάθη, οὕτως καὶ ὁ ῥήτωρ πρὸς τὰ καθέκαστα ἄλλως καὶ ἄλλως πείθει·

È opportuno spiegare perché rimproveriamo alla retorica di non far leva sull'istruzione. In fondo, le dimostrazioni e le scienze vertono sull'universale, mentre la retorica si occupa di casi particolari, cosicché a buon diritto essa non istruisce, ma induce credenza. A questa tesi replichiamo che anche le discipline che si occupano di realtà particolari possono servirsi di sillogismi, benché questi non possano essere costruiti con due premesse particolari, ma almeno una di esse debba essere universale. Per esempio: "Tizio è un ladro; ogni ladro è ingiusto (notate la premessa universale); pertanto, Tizio è ingiusto". I retori avrebbero dovuto usare una premessa universale, ma non hanno potuto, perché rivolgendosi a uomini ordinari hanno composto i propri discorsi in modo ugualmente ordinario.

3. *E su ciò che è giusto e ingiusto [454 B7]*. Gorgia accenna qui soltanto al giusto e all'ingiusto, tralasciando il bello e l'utile, dato che la retorica si occupa principalmente di giustizia e di ingiustizia.

4. *Lo sospettavo anch'io [454 B8]*. Abbiamo già detto che non è mai opportuno che un dialogante anticipi le tesi dell'interlocutore, rivolgendosi a lui con le parole: "So già cosa intendi dire", perché in tal caso, qualora riuscisse a confutarlo, avrebbe confutato se stesso e non l'interlocutore. Socrate qui afferma: "Sospettavo e, in effetti, sapevo che avresti sostenuto questa tesi; tuttavia, non l'ho anticipata, nella speranza che anche tu mi riservi il medesimo trattamento, non anticipando le mie risposte. Non lo dico per te, ma perché voglio che il ragionamento giunga a conclusione in modo corretto".

5. *C'è qualcosa che chiami l'aver appreso? [454 C7-8]*. Da questo punto in poi Socrate procede alla divisione della persuasione nel genere che fa leva sulla credenza e nel genere che fa leva sull'istruzione. Prima di tutto è opportuno procedere alla divisione e solo in seguito costruire il ragionamento, dato che le divisioni sono le basi delle dimostrazioni.¹⁷² Badate che la persuasione conta due generi, come è stato detto, ma può anche averne tre, se includiamo la credenza superiore alla dimostrazione, che discende dalle nozioni comuni. Ne è un esempio: "Due quantità uguali a una terza saranno uguali tra loro", e ancora: "Se a quantità uguali si aggiungono quantità uguali, le somme saranno anch'esse uguali".¹⁷³

6. *Vedi le cose correttamente [454 D4]*. Gorgia 'presume' che le cose stiano così, mentre Socrate 'dimostra' che le cose stiano così.

7. *Ci sono una credenza vera e una credenza falsa [454 D5]*. Notate che questa è una delle premesse del sillogismo.

8. *Come? È scienza [454 D6-7]*. In questo passo è posta l'altra premessa, con la quale si afferma che la scienza non è vera e falsa.

9. *Allora è chiaro che non sono la stessa cosa [454 D7-8]*. È la conclusione del sillogismo: la retorica che fa leva sulla credenza non si fonda sull'istruzione.

10. *Senza sapere [454 E4]*. Socrate usa il verbo 'sapere' al posto del sostantivo 'scienza', come fa anche Aristotele nei propri trattati di logica, "poiché sapere e conoscenza scientifica sono la medesima cosa".¹⁷⁵ Tenete a mente questo punto, perché vi faremo riferimento in seguito.

11. *Cosicché il retore non insegna [455 A2-3]*. "Egli non istruisce – dice Socrate –, ma lascia credere". L'idea che il retore istruisca è causata da una confusione di ruoli. Dovete sapere, infatti, che delle medesime questioni possono occuparsi tanto il politico quanto il retore e il singolo artigiano, ognuno in modo differente. Il politico ordina che ci sia un medico nella Città¹⁷⁵ e che tale medico sia un chirurgo in grado di

"tagliare le frecce e offrire cure che diano sollievo".¹⁷⁶

Il retore persuade soltanto. Come il medico ricorre a rimedi diversi per diverse affezioni, così anche il retore agisce diversamente a seconda dei casi particolari, tenendo dei discorsi

10 ἑτέροις μὲν γὰρ λόγοις πείθει ἰατρὸν, ἄλλοις δὲ ἀρχιτέκτονα. λοιπὸν πεισθέντος τοῦ
 ἰατροῦ οὐκέτι ὀφείλει τι λέγειν ὁ ῥήτωρ ἕνεκεν ἰατρικῶν λόγων, ἀλλ' ὁ ἰατρός, ἐπεὶ
 οὕτω σύγχυσις ἔσται. ἀμέλει αὐτὸς ὁ Γοργίας λέγει ὅτι 'καὶ ἰατρῶν ἰατρικώτερός εἰμι,
 τοῦ γὰρ ἀδελφοῦ μου Ἡροδίκου μὴ δυνηθέντος πείσαι τὸν κάμνοντα δέξασθαι φάρ-
 μακον, ἐγὼ ἔπεισα'. ἰστέον δὲ ὅτι οὐ δεῖ οὕτως, οὐδὲ γὰρ ἐπιστήμη ἰατρικὴ ἔπεισεν·
 15 εἰ οὖν ἰατρός ἐπαγγέλλεται εἶναι, ἔσται καὶ ἀρχιτέκτων καὶ οἰκοδόμος, καὶ σύγχυσις
 ἔσται. δεῖ οὖν τάξιν εἶναι. οὕτω γοῦν καὶ ὁ Δημοσθένης ῥήτωρ ὢν σύγχυσις ἐποίησεν
 εἰπὼν ὅτι δεῖ ἐν Μακεδονίᾳ πολεμῆσαι, οὐ ῥήτορος γὰρ τοῦτο ἀλλὰ στρατηγοῦ· οὕτως
 20 γὰρ λέγει ποῦ τε δεῖ πολεμῆσαι καὶ πῶς, ὥσπερ ὁ ἀρχιτέκτων ποῦ τε δεῖ λιμένα εἶναι
 ἢ τεῖχος καὶ ποῦ οὐ χρῆ. δεῖ οὖν ἕκαστον ἐπὶ τῶν οἰκειῶν βαθμῶν μένειν, τὸν ἰατρὸν
 ἐπὶ τῶν ἰατρικῶν ἔργων, τὸν ἀρχιτέκτονα ἐπὶ τῶν ἀρχιτεκτονικῶν, τὸν μουσικὸν ἐπὶ
 25 τῶν ἔργων τῶν ἰδίων, ἵνα μὴ μόνον ἀρμονίας (ὃ ἐστὶ κιθάρας) φροντίζει, ἀλλὰ καὶ νοη-
 μάτων καλλίστων, ἐπειδὴ πρὸς ἀνθρώπους ἢ μουσικὴ καὶ οὐ πρὸς ἄλογα. καὶ γὰρ καὶ
 τὰ ἄλογα ἡδοναὶ μέλει· ἀμέλει οἱ ποιμένες μέλει κέχρηται ἐγείροντι πρὸς νομῆν τὰ
 πρόβατα καὶ πάλιν ἄλλω προσκαλουμένῳ αὐτὰ καὶ φέροντι εἰς ἓνα τόπον. δεῖ οὖν μὴ
 30 οὕτως ἀπλῶς ἀσκεῖν μουσικὴν, ἀλλὰ καὶ τὰ νοήματα ἀστεῖα εἶναι, καὶ μήτε μυθώδη
 ἢ περὶ θεῶν λέγονται μήτε μὴν οἷα περὶ ἡρώων δακρυόντων, ὅπου γε οὐδὲ περὶ αὐτῶν
 ἀνθρώπων χρῆ λέγειν ἅσματα ὅτι τε κρέα ἐσθίουσι καὶ πίνουσι οἶνον· ταῦτα γὰρ
 45 ἀρμόζει τοῖς δίκην βοσκημάτων ζῶσιν. πανταχοῦ οὖν ἕκαστος τοῦ οἰκειοῦ ἔργου φρον-
 5 τιζέτω καὶ μὴ ἀρπαζέτω τὰ ἄλλου, ἐπεὶ σύγχυσις ἀνάγκη γίνεσθαι.

12. *Ἐγὼ γάρ τοι οὐδὲ αὐτὸς πο δύναμαι [455 B1]*: ποιεῖ ἑαυτὸν συμφυρόμενον ὁ
 Σωκράτης, ἵνα προκαλέσθαι εἰς διαλεκτικὴν συνουσίαν τὸν Γοργίαν.

10 13. *Καὶ ἐμὲ νῦν νόμισον [455 C5]*: ἐν τοῖς προλαβοῦσιν εἴρηται ὅτι τοῖς πάθεσιν
 ἔστιν ὅτε κεκρήμεθα ἐν καιρῷ πρὸς τὸ συμφέρον· οὕτω γοῦν ἀνωτέρω τὸ
 βραχυλογῆσαι ἤτησεν αὐτὸν ὁ Σωκράτης. καὶ νῦν οὖν τῷ φιλοτίμῳ αὐτοῦ ἐν συμφέ-
 ροντι κέχρηται· φησὶ γοῦν ὅτι 'εἰσὶν ἐνταῦθα οἱ βουλόμενοί σου ἀκροάσασθαι· ἐγὼ
 15 οὖν τῶν μαθητῶν ἡγεμὼν γίνομαι καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐρωτῶ σε. εἰκὸς γὰρ αὐτοὶ
 αἰσχύνονται ἐρωτῆσαι σε· ὑπ' ἐμοῦ οὖν ἐρωτώμενος νόμισον καὶ ὑπ' ἐκείνων
 ἐρωτᾶσθαι, καὶ τοιαῦτα τινα· "τί ἡμῖν γενήσεται, ὦ Γοργία, ἂν σοι συνῶμεν; ἄρα
 20 περὶ τίνων ἔχομεν δυνατοὶ γενέσθαι τῇ πόλει συμβουλευσαί; ἄρα περὶ δικαίου μόνου
 καὶ ἀδίκου ἢ καὶ περὶ ὧν ὁ Σωκράτης ἔλεγεν;" πειρῶ οὖν, ὦ Γοργία, ἀποκρίνεσθαι
 ἐμοὶ τε καὶ αὐτοῖς'. ὅρα τοίνυν ἦθος Σωκρατικόν, ὅτι καὶ μαθητὴν ἑαυτὸν ἀποκαλεῖ
 τὴν ὠφέλειαν ἀσπαζόμενος.

Πρᾶξις σὺν θεῷ ζ'

1. *Ἀλλ' ἐγὼ σοὶ πειράσομαι, ὦ Σώκρατες [455 D6–457 C3]*.

Ἐπαρθεὶς ὁ Γοργίας ὑπὸ τῶν Σωκρατικῶν λόγων ἀποκαλύπτειν ὑπισχνεῖται τῷ Σωκράτει πάντα τὰ μυστήρια τῆς ῥητορικῆς. λέγει οὖν ὅτι 'τὴν δύναμιν τῆς ῥητορικῆς

differenti a seconda che debba persuadere il medico o l'ingegnere. Una volta che il medico è stato persuaso, non è più il retore a doversi esprimere sulle questioni propriamente cliniche, le quali competono al solo medico; diversamente, si creerebbe una confusione di ruoli. In proposito, Gorgia stesso dice: "Io sono più medico dei medici, perché una volta mio fratello Erodico non riusciva persuadere un paziente ad assumere un farmaco, mentre io vi sono riuscito".¹⁷⁷ Ciò, però, non sarebbe dovuto accadere, dato che Gorgia non lo ha convinto facendo leva sulla scienza medica. E se Gorgia si professa medico, allora sarà ugualmente un ingegnere e un architetto, così creando confusione. È necessaria, invece, una distinzione di ruoli. Allo stesso modo anche il retore Demostene¹⁷⁸ faceva confusione, quando sosteneva l'ineludibilità della guerra contro la Macedonia. Questa non è una decisione che spetta al retore, bensì al generale. È compito di quest'ultimo stabilire contro chi è necessario combattere e in che modo, proprio come è compito dell'ingegnere dire dove è opportuno costruire un porto o una fortificazione e dove, invece, questi non debbano essere edificati. È fondamentale che ciascun individuo non varchi l'ambito delle proprie competenze e che il medico si occupi solo delle opere mediche, l'ingegnere delle opere di ingegneria, il musicista delle opere che gli appartengono, le quali non includono soltanto l'armonia (che è nozione peculiare della cetra), ma anche la trasmissione dei messaggi più nobili, dato che la musica si rivolge a uomini e non a creature irrazionali. È vero che anche i viventi privi di ragione traggono piacere dai canti e, per questo, i pastori usano certi motivi musicali per condurre le pecore al pascolo e altri ancora per spronarle e per radunarle in un luogo.¹⁷⁹ Tuttavia, non è opportuno praticare la musica solo su questo livello, ma bisogna impegnarsi anche a nobilitare i messaggi che essa trasmette. Non devono essere narrate le vicende mitiche degli dèi e neppure si devono evocare eroi che si struggono di dolore.¹⁸⁰ Ugualmente inopportuno è che si compongano canti aventi per oggetto gli uomini descritti nell'atto di cibarsi di carne e di bere, dato che arie del genere si addicono piuttosto a chi vive come una bestia da pascolo. In ogni campo, allora, lasciamo che ciascun uomo si occupi dell'opera che gli compete e non attribuiamoci compiti altrui, perché diversamente sarà inevitabile che si ingeneri della confusione.

12. *Ti dico che non riesco ancora [455 B1]*. Socrate dà l'impressione d'essere disorientato allo scopo di irretire Gorgia nel confronto dialettico.

13. *Supponi adesso che io [455 C5]*. Abbiamo già detto che in alcune circostanze usiamo le passioni al momento opportuno e a fin di bene.¹⁸¹ A questo modo Socrate ha prima ottenuto da Gorgia l'uso della brachilogia, mentre adesso ne sfrutta l'ambizione a proprio vantaggio. Egli dice infatti: "Sono qui presenti degli uomini che vogliono ascoltarti. Io, da rappresentante degli studenti che forse esitano a porti personalmente delle domande, ti interrogo in loro vece. Anche se interrogato da me, immagina d'essere interrogato anche da costoro, che ti chiedono: 'Quale vantaggio trarremo, Gorgia, dal frequentarti? Su cosa ci metterai in condizione di consigliare la Città? Solo sul giusto e sull'ingiusto o anche su ciò di cui parlava Socrate?'. Pertanto, Gorgia, tenta di rispondere a me e a loro". Osservate il comportamento di Socrate che si definisce uno studente, traendone vantaggio.

Lezione VII

25

1. *Tenterò, Socrate [455 D6–457 C3]*.

Incalzato dai discorsi di Socrate, Gorgia decide di iniziarlo a tutti i misteri della retorica. Così gli dice: "Ti svelerò il potere della retorica con parole chiare". Notate che Gorgia

46 σαφῶς ἀποκαλύπτω σοι'. καὶ ἰδοὺ 'δύναμιν' αὐτὴν ἐκάλεσεν· ἡ δὲ δύναμις ἐφ' ἐκάτερα
 5 ἐπιχειρεῖ, ἐπὶ τε τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ κακόν, τὸ δὲ ἐφ' ἐκάτερα ἐπιχειροῦν οὐκ ἔστιν
 ἀγαθόν. τί οὖν; ἔχοντες ἐκ τοῦ θεοῦ τὸ αὐτοκίνητον οὐκ ὀφείλομεν αἰεὶ ἀγαθὸν ἔχειν;
 φαιμέν ὅτι αὐτὸς μὲν τὸ αὐτοκίνητον δέδωκεν, καὶ οὐκ ἔστιν αἴτιος ἡμῶν
 10 ἀμαρτανόντων· δέδωκεν δὲ ἡμῖν καὶ κοινὰς ἐννοίας, καθ' ἃς ὀφείλομεν κρίνοντες πα-
 ραβάλλειν τὰ πραττόμενα καὶ μὴ διαπράττεσθαι τὸ χεῖρον. οὕτως οὖν καὶ ὀφθαλμοὺς
 ἐπ' ἀγαθῷ δέδωκεν ἡμῖν, ἀλλ' ἡμεῖς ἐπὶ κακῷ ἔστιν ὅτε χρώμεθα αὐτοῖς· οὕτω γοῦν
 καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἀκολάστοις ὀφθαλμοῖς ἐθεάσατο τὴν Ἑλένην.

15 2. Ἰστέον δὲ ὅτι καὶ ἀπολογεῖται ὑπὲρ τῆς ἰδίας τέχνης ὁ Γοργίας, δεῖ γὰρ εἰδέναι
 ὅτι εἰς τὸ Ἄργος ἀπῆλθεν ὁ Γοργίας, καὶ οὕτως ἀπεχθῶς εἶχον ἐκεῖνοι πρὸς αὐτὸν ὅτι
 καὶ ποιητὴ ὑπέβαλον τοὺς φοιτῶντας παρ' αὐτῷ. λέγει οὖν ὅτι 'οὐ δεῖ μισεῖν τοὺς διδα-
 20 σκάλους τῆς ῥητορικῆς· ὥσπερ γὰρ ὁ παιδοτρίβης καὶ ὁ παγκρατιαστής καὶ ὁ διδά-
 σκων ὄπλοις μάχεσθαι οὐκ εἰσιν μεμπτέοι, ἀλλ' οἱ μαθόντες καὶ κακῶς αὐτοῖς
 κεχρημένοι, οὕτως καὶ ὁ διδάσκαλος τῆς ῥητορικῆς οὐκ ἔστιν αἴτιος, ἀλλ' οἱ μαθάν-
 5 νοντες καὶ κακῶς αὐτῇ χρώμενοι'. φαιμέν δὲ ὅτι καὶ οἱ διδάσκοντες αὐτὴν αἰτιοὶ εἰσιν·
 47 εἰ γὰρ ἔλεγον ὅτι 'μὴ χρῆσις ἐπὶ κακῷ', ἄμεμπτοι ἦσαν, νῦν δὲ οὐ παραγγέλλουσιν
 αὐτοῖς, οὐδ' εἰ παρήγγελον δέ, ἀγαθοὶ ἦσαν, ἐπειδὴ ἐπιστημονικῶς οὐκ ἴσασι τὰ πράγ-
 ματα. ὅτι δὲ οὐ παραγγέλλουσιν ἀγαθῷ χρῆσθαι, δῆλον ἐκ τοῦ καὶ ἀσύστατα λέγειν
 10 τὰ ζητήματα τῶν ἴσων γερῶν ἀξιούμενοι. ὥστε μάτην μεγαλαυχεῖ ὑφαρπάζων τὰ τῶν
 κατὰ μέρος τεχνιτῶν· φησὶ γοῦν ὅτι 'ἡμεῖς περὶ νεωρίων πείθομεν καὶ περὶ ἄλλων
 πραγμάτων καὶ κάμνοντας δέξασθαι φάρμακα'. ἰστέον γὰρ ὅτι οὐκ ἴδιον τοῦτο
 15 ῥητόρων· ὁ μὲν γὰρ πολιτικὸς κελεύει εἶναι ἰατρόν, ὁ δὲ ῥήτωρ πείσαι ὀφείλει μόνον,
 ὁ δὲ κατὰ μέρος τεχνίτης λοιπὸν ὡς βούλεται κατασκευάζει.

3. *Λέγεται ταῦτα, ὃ Γοργία, περὶ Θεμιστοκλέους [455 E4]:* παλαιότερος ὁ
 Θεμιστοκλῆς τοῦ Σωκράτους, ὅθεν καὶ τὸ 'λέγεται' εἶπεν. ὁ δὲ Περικλῆς τῶν αὐτοῦ
 20 χρόνων ἦν, ὡς ἐν τῷ Ἀλκιβιάδῃ μέμνηται. 'διάμεσον' δὲ 'τεῖχος' λέγει, ὃ καὶ ἄχρι
 νῦν ἔστιν ἐν Ἑλλάδι· ἐν τῇ Μουνηχίᾳ γὰρ ἐποίησεν καὶ τὸ μέσον τεῖχος, τὸ μὲν βάλ-
 λον ἐπὶ τὸν Πειραιᾶ, τὸ δὲ ἐπὶ Φάληρα, ἵνα εἰ τὸ ἐν καταβληθῆ τὸ ἄλλο ὑπηρετοίῃ
 ἄχρι πολλοῦ.

25 4. *Ταῦτα καὶ θαυμάζων, ὃ Γοργία, πάλιν ἐρωτῶ [456 A4]:* 'δαιμονίαν' αὐτὴν καλεῖ
 οὐκ ἐπαιῶν ἀλλὰ σκώπτων· λαμβάνεται γὰρ καὶ ἐπὶ ὕβρεως. ἰστέον γὰρ ὅτι τὰ αἰδία
 αἰεὶ ἀγαθὰ καὶ οἱ ἄγγελοι, ὅθεν οὐ λέγομεν ἄγγελον κακόν· ἡ δὲ τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ
 κακοῦ διαίρεσις ἀπὸ τῶν δαιμόνων ἠρξάτο γίνεσθαι, κακοὶ γὰρ οἱ δαίμονες· 'δαιμο-
 5 νίαν' οὖν ἀντὶ τοῦ 'κακῆν'. εἰ δὲ τις εἶποι ὅτι 'καὶ εἰ σκώπτει, διὰ τί θαυμάζει αὐτήν;'
 εἰπέ ὅτι καὶ ἐπὶ κακοῦ τὸ θαυμάζειν παραλαμβάνεται.

5. *Εἰ πάντα γε εἰδείης [456 A7]:* ᾤθη ἐκεῖνος ὅτι κατὰ ἀλήθειαν ἐπῆνεσεν αὐτὴν
 καὶ φησιν ὅτι 'εἰ πάντα ἤδεις τῆς ῥητορικῆς, μάλιστα ἂν αὐτὴν ἐπῆνεσας.'

10 6. *Φημὶ δὴ καὶ εἰς πόλιν [456 B6]:* ἀπὸ τοῦ μερικοῦ παραδείγματος ἐπὶ τὸ καθόλου
 48 ἄνεισιν καὶ ὑπισχνεῖται πάντα ἄνθρωπον πείθειν.

allude qui a un 'potere'; tuttavia, il potere è suscettibile di una duplice attuazione sia in di- 46
 rezione del bene che del male, e ciò che è in grado di declinarsi in entrambi i sensi non è 5
 un bene. Com'è possibile? Noi abbiamo ricevuto dal dio la natura semovente e poi, per
 questo, non godremo del possesso eterno del bene? Replichiamo che il dio ci ha dato una
 natura semovente, ma non è lui il responsabile delle nostre condotte sbagliate. Il dio ci ha
 dotati anche delle nozioni comuni, in base alle quali siamo tenuti a vagliare le nostre azioni, 10
 comparandole tra loro in modo da non compiere la scelta peggiore.¹⁸² Ugualmente, il dio
 ci ha dato gli occhi a fin di bene, anche se ci accade talvolta di usarli per scopi malvagi,
 come Alessandro che ha guardato Elena con occhi lascivi.¹⁸³

2. Notate come Gorgia pronunci qui un'apologia della propria arte. Dovete sapere che 15
 durante un suo soggiorno ad Argo Gorgia fu preso talmente in odio dagli abitanti del
 luogo da vedere imporre una multa ai propri uditori. Per questo egli dice qui: "Non si de-
 vono odiare i maestri di retorica. Allo stesso modo in cui non sono il pedotriba, il 20
 pancraziaste¹⁸⁴ e il maestro d'armi a essere biasimati, bensì coloro che, dopo averne apprese
 le discipline, ne fanno un uso distorto, così neppure il maestro di retorica ha delle
 responsabilità, le quali ricadono interamente su chi ha appreso da lui la retorica, facendone 5
 poi un uso scorretto". Noi diciamo, al contrario, che anche gli insegnanti di retorica hanno
 una responsabilità. Se, infatti, costoro dicessero: "Non fatene un uso malvagio!", allora 47
 non avrebbero colpa; tuttavia, ora come ora essi non fanno questa raccomandazione e, in
 ogni caso, se anche avessero così messo in guardia i propri studenti, questi ultimi non si
 sarebbero comunque comportati bene, privi come sono di qualunque conoscenza scien-
 tifica della realtà. La ragione per cui i maestri di retorica non raccomandano di farne uso
 a fin di bene è che i retori perorano anche casi giudiziari insostenibili, per i quali ritengono
 di poter chiedere le consuete parcelle. Pertanto, infondatamente Gorgia attribuisce alla 10
 retorica una supremazia sugli ambiti di competenza dei singoli tecnici, dicendo: "Noi retori
 persuadiamo in merito agli arsenali e ad altre questioni del genere, convincendo persino i
 pazienti ad assumere i loro farmaci". Non è questo il compito dei retori. Il politico ordina
 che ci sia un medico nella Città, il retore deve convincere i cittadini che così stanno le
 cose, il singolo artigiano procede nel proprio ambito nel modo più opportuno. 15

3. *Si riportano queste cose, Gorgia, sul conto di Temistocle [455 E4].* Temistocle è vissuto
 prima di Socrate,¹⁸⁵ che per questo dice: "Si riportano". Pericle, invece, era suo contem-
 poraneo, come si sottolinea nell'*Alcibiade*.¹⁸⁶ Socrate fa qui riferimento alle mura intermedie 20
 che esistono ancora oggi in Grecia. Nel porto di Munichia Pericle fece costruire delle
 mura intermedie¹⁸⁷ tra quelle del Pireo e quelle del Falero, di modo che, se anche una di
 queste fortificazioni fosse stata abbattuta, quella adiacente avrebbe resistito ancora a lungo.

4. *Siccome questo mi meraviglia, Gorgia, ti chiedo ancora [456 A4].* Socrate chiama il potere 25
 della retorica 'demonico', tuttavia non per lodarlo, ma per criticarlo, sottolineando con
 ciò anche l'arroganza di Gorgia. Notate che gli Esseri perpetui sono sempre buoni, e
 buoni sono gli angeli, cosicché non ci capita mai di dire che un angelo sia cattivo. La di-
 stinzione tra il bene e il male inizia a prodursi a livello dei dèmoni, dato che esistono i dè-
 moni malvagi.¹⁸⁸ L'aggettivo 'demonico' deve, allora, essere inteso qui nel senso di 5
 'malvagio'. Se qualcuno obiettasse: "Ma se Socrate critica tale potere, perché dice di meravi-
 gliarsene?". Replichiamo che anche la meraviglia deve essere qui intesa in senso negativo.

5. *Se sapessi tutto [456 A7].* Gorgia crede che Socrate realmente ammiri retorica e per
 questo gli dice: "Se sapessi tutto della retorica, la loderesti più di ogni altra cosa".

6. *Dico che in qualunque Città [456 B6].* Gorgia trae da un caso particolare una conclu- 10
 sione universale ed è a questo modo che cerca di convincere ciascun uomo. 48

7. *Εἰ δέοι λόγῳ διαγωνίζεσθαι [456 B7]:* καλῶς τὸ ‘λόγῳ’, ἐν γὰρ τοῖς ἔργοις
15 οὐκέτι· οὐδὲ γὰρ ὁ ῥήτωρ οἶδεν ποῖον δεῖ καθάρσιον δοθῆναι.

8. *Ἐν πλήθει [456 C6]:* καλῶς τὸ ‘ἐν πλήθει’, ὡς ἂν πρὸς ἀπαιδευτούς ἀνθρώπους
καὶ συρφετὸν πολὺν ἔχων.

9. *Ἐν τοῖς πλήθεσιν [457 A6]:* ἰδοὺ πάλιν πρὸς πλῆθος λέγειν ἐπαγγέλλεται.
‘ἔμβραχυν’ δὲ ἀντὶ τοῦ ‘σύντομον’.

20

Πραῖξις σὺν θεῷ η΄

1. *Οἶμαι, ὃ Γοργία [457 C4–458 E2].*

Ἐάνωτέρω εἰρήκαμεν, τοῦτο ἐνταῦθα βούλεται εἰπεῖν· ἐπειδὴ γὰρ ἐλέγξει αὐτὸν
προήρηται, ἵνα μὴ λυπηθῆ ἑλεγχόμενος πρότερον διορίζεται τὸν τρόπον τῆς συνουσίας,
καὶ φησιν ὅτι διττός ἐστιν, ὁ μὲν πρὸς ἀληθείας εὖρεσιν ὁρῶν, ὁ δὲ πρὸς νίκην. δεῖ
τοῖνυν εἰδέναι ὅτι οἱ τρόποι οὗτοι καὶ τῆ ὁδῷ καὶ τῷ τέλει κατὰ τε τὴν γνῶσιν καὶ τὴν
ζωὴν διαφέρουσιν· ἐν μὲν τῇ ὁδῷ κατὰ τὴν ζωὴν, ὅτι ὁ μὲν πρὸς ἀλήθειαν ὁρῶν μετὰ
5 εὐνοίας προβάλλεται τοὺς λόγους, ὁ δὲ ἕτερος πρὸς μάχην· κατὰ δὲ τὴν γνῶσιν, ὅτι ὁ
49 μὲν ἀλήθειαν ἀσπαζόμενος πρὸς ὠφέλειαν οἰκείαν ὁρᾷ, ὁ δὲ ἄλλος πρὸς μάχην καὶ
κατάλυσιν· κατὰ δὲ τὸ τέλος ἐν ζωῇ μὲν διαφέρουσιν, ὅτι οἱ μὲν πρὸς ἀλήθειαν
10 ὁρῶντες βεβαιωτάτην φιλίαν κτησάμενοι ἀπέρχονται, οἱ δὲ πρὸς νίκην μαχόμενοι καὶ
τύπτοντες ἀλλήλους, ὡς καὶ τοὺς ἀκροατὰς δυσχεραίνειν καὶ μέμφεσθαι ἑαυτοῖς διότι
ὄλως ἠκροάσαντο. φησὶν οὖν ὅτι ‘ἐλεγχθῆναι τε καὶ ἐλέγξει προήρηται· ἐλεγχθῆναι
15 μέντοι μάλιστα, εἴπερ κακῶς λέγω, ἐπειδὴ κρεῖττον τὸ ὠφελεῖσθαι’ (καὶ γὰρ ὁ ἰατρός
ὕγιαζεσθαι μᾶλλον προήρηται ἢ ὑγιάζειν) – ἐλέγξει δὲ κακῶς αὐτὸν λέγοντα, ἀσεβὲς
γὰρ περιυδεῖν. εἰ γὰρ οἱ ἰατροὶ τὰς κακοχυμίας τῶν σωμάτων ἐκμοχλεύουσι, πολλῶ
20 μᾶλλον οἱ φιλόσοφοι τὰς μοχθηρὰς τῆς ψυχῆς δόξας ἐκκαθαίρειν σπεύδουσιν.

2. Πρὸς ταῦτα τοῖνυν ἀποφυγεῖν θέλων ὁ Γοργίας φησὶν· ‘ἀλλ’ οἱ παρόντες εἰκὸς
οὐ λόγων ἐρῶσιν ἀλλὰ πραγμάτων, καὶ δεῖ φροντίσαι καὶ αὐτῶν καὶ ἀπολῦσαι αὐτούς’.
εἶτα ἐπειδὴ εἶπεν τοῦτο, θόρυβος ἐγένετο λεγόντων τῶν παρόντων ὅτι ‘χαίρομεν
25 ἀκούοντες’· ὁ τοῖνυν Χαιρεφῶν λέγει ὅτι ‘θέλουσιν καὶ οἱ παρόντες πάντες κἀγὼ
ἀκοῦσαι’· εἶτα ὁ Καλλικλῆς φησὶν ὅτι ‘ἠδέως ἔχω πᾶσαν τὴν ἡμέραν ἀκροάσασθαι’.
ἐπεὶ οὖν εἶπον ταῦτα, καὶ ἄκων διὰ τὴν αἰσχύνην ὁμολογεῖ χαίρειν τῷ ἐλέγχεσθαι· καὶ
λοιποῖν προβάλλονται τοὺς λόγους καὶ ἔρχονται εἰς τὴν συνουσίαν, καὶ ἐλέγχει αὐτόν.

3. *Ὅρθῶς λέγειν ἢ μὴ σαφῶς [457 D2–3]:* τὸ μὲν ‘ὀρθῶς’ περὶ τὴν διάνοιαν
θεωρεῖται, τὸ δὲ ‘σαφῶς’ περὶ τὴν φράσιν.

4. *Οὐ πάνν ἀκόλουθα λέγειν [457 E2]:* ὄρα ἦθος θεῖον τοῦ Σωκράτους· οὐκ εἶπεν
10 γὰρ ὅτι ‘ἀνακόλουθα καὶ ψευδῆ λέγεις’, ἀλλὰ ‘οὐ πάνν ἀκόλουθα’, τῷ μετρίῳ κολάζων
τὸ δριμύ τῆς ἐγκλήσεως.

5. *Ἦ ἄλλον ἀπαλλάξει [458 A7]:* ὁ γὰρ μὴ ἑαυτὸν πρότερον καθάρας ἄλλον οὐκ
ἂν ποτε καθάροι.

7. *Se dovesse competere sul piano del discorso [456 B7]*. È opportuna l'espressione: "Sul piano del discorso", dato che il retore non compete mai sul piano delle azioni. Il retore non sa neppure che genere di farmaco purgativo sia necessario somministrare.

15

8. *Al cospetto della folla [456 C6]*. È ben scelta l'espressione: "al cospetto della folla", dato che il retore si rivolge a uomini ineducati e alle grandi masse.

9. *Alle masse [457 A6]*. Osservate come di nuovo Gorgia professi di rivolgersi alla folla. 'In breve' significa: 'in sintesi'.

Lezione VIII

20

1. *Credo, Gorgia [457 C4-458 E2]*.

Spieghiamo anche qui quel che abbiamo già chiarito in precedenza. Siccome Socrate si appresta a confutare Gorgia, per evitare la reazione stizzita del retore alla smentita delle sue affermazioni, il filosofo definisce in via preliminare la modalità di conversazione, dicendo che questa può essere di due specie: l'una mira alla scoperta della verità, l'altra alla vittoria. Dovete sapere che queste modalità di dialogo differiscono sia nel metodo che nel fine tanto sul piano cognitivo quanto su quello dello stile di vita. Sotto il profilo del metodo, esse differiscono nello stile di vita, perché chi mira alla verità pronuncia i propri discorsi con benevolenza, mentre chi mira alla vittoria li esprime con spirito di contesa; differiscono sul piano cognitivo, perché chi aspira alla verità mira al proprio personale beneficio, mentre l'altro tende al conflitto e alla distruzione. Sotto il profilo del metodo, questi modi di conversazione differiscono nello stile di vita, giacché quanti mirano alla verità si congedano mantenendo un'amicizia ancora più salda, mentre coloro che si contendono la vittoria, insultandosi a vicenda, si separano in aperto conflitto, con gli uditori disgustati che biasimano se stessi per averli ascoltati. In questo senso Socrate dice: "Preferisco essere confutato piuttosto che confutare, soprattutto se affermo qualcosa di scorretto, dato che è preferibile ricevere un beneficio" (anche il medico preferisce essere guarito piuttosto che guarire). Socrate confuta, però, il retore per via delle sue affermazioni scorrette, dato che sarebbe stato empio volgere lo sguardo altrove. Del resto, se già i medici rimuovono le infezioni dai corpi, a maggior ragione i filosofi faranno di tutto per purificare l'anima dalle opinioni nocive.

5

49

10

15

20

2. Desiderando sottrarsi alla confutazione, Gorgia dice: "È probabile che gli uomini qui presenti non desiderino ascoltare discorsi, ma fatti, e non possiamo non darci pensiero anche di costoro e non accontentarli". A queste parole di Gorgia, subito si leva la protesta dei presenti che assicurano: "Siamo ben lieti di ascoltarvi". Anche Cherefonte ribadisce: "Tutti i presenti, me incluso, desiderano ascoltarvi", e Callicle insiste: "Sarebbe un piacere ascoltarvi per tutto il giorno". Così Gorgia, sopraffatto dall'imbarazzo, acconsente e va incontro alla propria confutazione. I dialoganti espongono, quindi, le proprie tesi e iniziano il dialogo, al termine del quale Socrate confuterà Gorgia.

25

3. *Parlando in modo rigoroso o in modo astruso [457 D2-3]*. L'aggettivo 'rigoroso' è detto in relazione al ragionamento, mentre l'astruso' riguarda lo stile espressivo.

5

4. *Affermi tesi non troppo coerenti [457 E2]*. Notate l'indole divina di Socrate. Egli non dice: "Affermi tesi incoerenti e false", bensì: "tesi non troppo coerenti", smussando con questa limatura la punta acuminata della critica.

10

5. *Purificare un altro [458 A7]*. Chi non ha ancora purificato se stesso delle false opinioni non può correggere un altro uomo.

50 6. Ὅσον δόξα ψευδῆς [458 A8–B1]: τοῦτο καὶ ἐν τῷ Θεαιτήτῳ λέγει. οὐδὲν γὰρ
15 χειρὸν ψευδοῦς δόξης· καὶ εἰ μὲν περὶ ὀνόματα ἦν μόνον ἢ δόξα ἢ ψευδῆς, οὐδὲν μέγα
λυμαίνεται, εἰ δὲ περὶ μέγιστα πράγματα, κακῶν παμπόλλων αἰτία γίνεται.

7. Ἴσως μέντοι χρηὴ ἐννοεῖν καὶ τὸ τῶν παρόντων [458 B5–6]: φιλαύτου γὰρ ἐστὶ
20 τὸ ἑαυτοῦ μόνου φροντίζειν καὶ μὴ καὶ τῶν παρόντων· δεῖ γὰρ σπεύδειν πάντας
ὠφελεῖσθαι.

8. Ἀποτενοῦμεν [458 B7–C1]: ‘μή’, φησὶν, ‘ἐκτείνωμεν τὸν λόγον καὶ εὐρεθῶσιν
οἱ παρόντες μηδὲν ὠφελούμενοι’.

25 9. Τοῦ μὲν θορύβου [458 C3]: φησὶν ὁ Χαιρεφῶν· ‘ὦ Γοργία τε καὶ Σώκρατες, ὡς
οἶμαι ἀκούετε τοῦ θορύβου, πῶς θέλουσι πάντες ὑμῶν ἀκούσαι’,

10. Ἐμοὶ γοῦν καὶ αὐτῷ μὴ γένοιτο τοιαύτη ἀσχολία [458 C5]: ὡς φιλόσοφος ὁ
Χαιρεφῶν ἤδει καὶ ἠθελεν ἀκροάσασθαι τῶν τοιούτων λόγων.

30 11. Οὐκ οἶδα εἴ ποτε ἦσθην [458 D2]: οὐκ εἶπεν ὁ Καλλικλῆς ὅτι ‘ὠφελήθη’, ἀλλ’
‘ἦσθην’, σημαίνων αὐτοῦ τὸ φιλήδονον.

12. Αἰσχρὸν δὴ τὸ λοιπόν, ὦ Σώκρατες [458 D7]: λοιπὸν ὁ Γοργίας φησὶν ὅτι ‘εἰ
5 θέλουσι πάντες ἀκροάσασθαι, αἰσχρὸν τὸ μὴ διαλεχθῆναι. ὑπεσχόμην γὰρ πρὸς πάντας
51 ἀποκρίνεσθαι· θελόντων οὖν αὐτῶν ἀνάγκη ὁ ὑπεσχόμην ποιῆσαι’. παραδίδοται τοίνυν
ἐνταῦθα ἠθικὸν θεώρημα, ὅτι δεῖ τὸν ὑποσχόμενόν τι ποιῆσαι αὐτὸ καὶ μὴ ψεύσασθαι
ἀλλὰ πάντως εἰς πέρας ἐνέγκαι.

10 Πρᾶξις σὺν θεῷ θ’

1. Ἄκουε δὴ, ὦ Γοργία, <ᾗ> θαυμάζω ἐν τοῖς λεγομένοις [458 E3–460 A4].

Ἀκούσας ὁ Σωκράτης τοῦ Γοργίου ἀνακόλουθα ῥήματα ἐπιπλήττει αὐτῷ· προφέ-
15 ρεται δὲ οὐκ ἐπαχθῶς τὸν ἔλεγχον ἀλλὰ πρᾶως καὶ ἐπιεικῶς. οὐκ εἶπεν γὰρ ὅτι
‘ὑβρίζω’ ἢ ‘καταγινώσκω’ ἢ ἄλλο τι τοιοῦτον, ἀλλὰ ‘θαυμάζω ἐν τοῖς λεγομένοις ὑπὸ
σοῦ· ἴσως γὰρ τοι σοῦ ὀρθῶς λέγοντος ἐγὼ κακῶς ἐνόησα’. ἄξιον οὖν ἐστὶν εἰπεῖν πῶς
20 μὲν ἠδύνατο ὁ Γοργίας καλῶς λέγειν ὁ δὲ Σωκράτης μὴ καλῶς νοεῖν, πῶς δὲ ὁ μὲν
Γοργίας ἠδύνατο μὴ καλῶς λέγειν ὁ δὲ Σωκράτης καλῶς λαμβάνεσθαι. εἶπεν ὅτι ὁ
ῥήτωρ περὶ τὰ δίκαια τε καὶ τὰ ἄδικα καταγίνεται· πάλιν ἔφη ὑποκατιῶν ὅτι δύναμιν
ἔχει ἢ ῥητορικῆ ἐφ’ ἐκάτερα ῥέπουσαν, καὶ ἐπὶ τὸ ἄδικον καὶ ἐπὶ τὸ δίκαιον, ἀλλὰ τοῦ
25 ἀδίκου καταφρονεῖ. εἰ τοίνυν περὶ τὸ ἄδικον καὶ τὸ δίκαιον ἔχει ἢ ῥητορικῆ, οἶδεν τὴν
φύσιν αὐτῶν· ὁ δὲ εἰδὼς τὴν φύσιν αὐτῶν, οὗτος ἐπιστήμων ἐστίν· ὁ δὲ ἐπιστήμων
ἀμεταθέτως ἔχει (αἱ γὰρ δόξαι εἰσὶν αἱ δραπετίδες, οὐχ αἱ ἐπιστήμαι)· ὁ δὲ
ἀμετάπειστος αἰεὶ ἐκεῖνο διώκει οὗ ἐστὶν ἐπιστήμων· ὥστε καὶ ἢ ῥητορικῆ αἰεὶ προ-
σαγκαλίζεται τὸ δίκαιον· πῶς οὖν καὶ ἐπὶ τὸ κακὸν ῥέπει;

5 2. Οὕτως μὲν οὖν ἐλέγχεται κακῶς λέγων. ἀλλ’ ἴσως ἐκεῖνος μὲν καλῶς λέγει, ὁ
δὲ Σωκράτης ἄλλως νοῶν ἐλέγχει. δύναται γὰρ λέγειν ὅτι ‘τί οὖν; ἐπειδὴ καὶ ὄρκος